

Pretty Guardian★  
美少女戦士

★SAILORMOON★

セーラー Moon

ショートストーリーズ 2  
[短編集]



武内直子

NAOKO TAKEUCHI



KCDX  
1915

美少女戦士セーラームーン  
Pretty Guardian SAILORMOON  
ショートストーリー  
2

武内直子

講談社



9784063349153



1929979004385

雑誌 46445-31

ISBN4-06-334915-2

C9979 ¥438E (1)

講談社

定価:本体438円(税別)







武内直子  
NAOKO TAKEUCHI

3月15日生まれ。うお座のA型。

86年「LOVE CALL」(なかよしデラックス9月号)でデビュー。

代表作は「美少女戦士セーラームーン」「コードネームはセーラーV」  
「Theチェリー・プロジェクト」など。

「美少女戦士セーラームーン」で第17回講談社漫画賞受賞。

99年に漫画家の富樫義博氏と結婚。1児の母。

薬剤師・臨床検査技師の資格をもつ。

趣味は自宅のリフォームとガーデニング。

山梨県出身。東京在住。

リニューアル版ラストの1冊です。

大昔の稚拙な作品をすてきな装丁で新たに刊行して頂き、

アニメ・ミュージカルに続き、

あこがれの実写をテレビで1年間放映して頂き、

2003年～2004年は本当にうれしい年でした。

(この作品の強運と愛され度に、あらためてびっくりしました。)

そういえばこの10年、

国内のたくさんの著名人・有名人のタレントさんがたが  
作品やキャラクターを大好き! と喜んで下さったことも

ミーハーな私には超びっくり&うれしい思い出。

超有名アイドル娘たちやディズニーが映画化を申し入れて下さったり、

大好きなデザイナーのアナスイに

レターやプレゼントを頂いてしまったり、

映画監督のジェームズ・キャメロン氏からは

ラブラブなビデオレターを頂いてしまったり♡♡

なんか超幸せでメロメロな思い出はつきることなく……。

きつとまた、次の機会にお会いできることをお約束して♡

とりあえず次は、リニューアル版セーラーVの

1巻で♡(買ってネ♡)ありがとう!

# Pretty Guardian SAILOR MOON





Pretty Guardian\*

美少女戦士

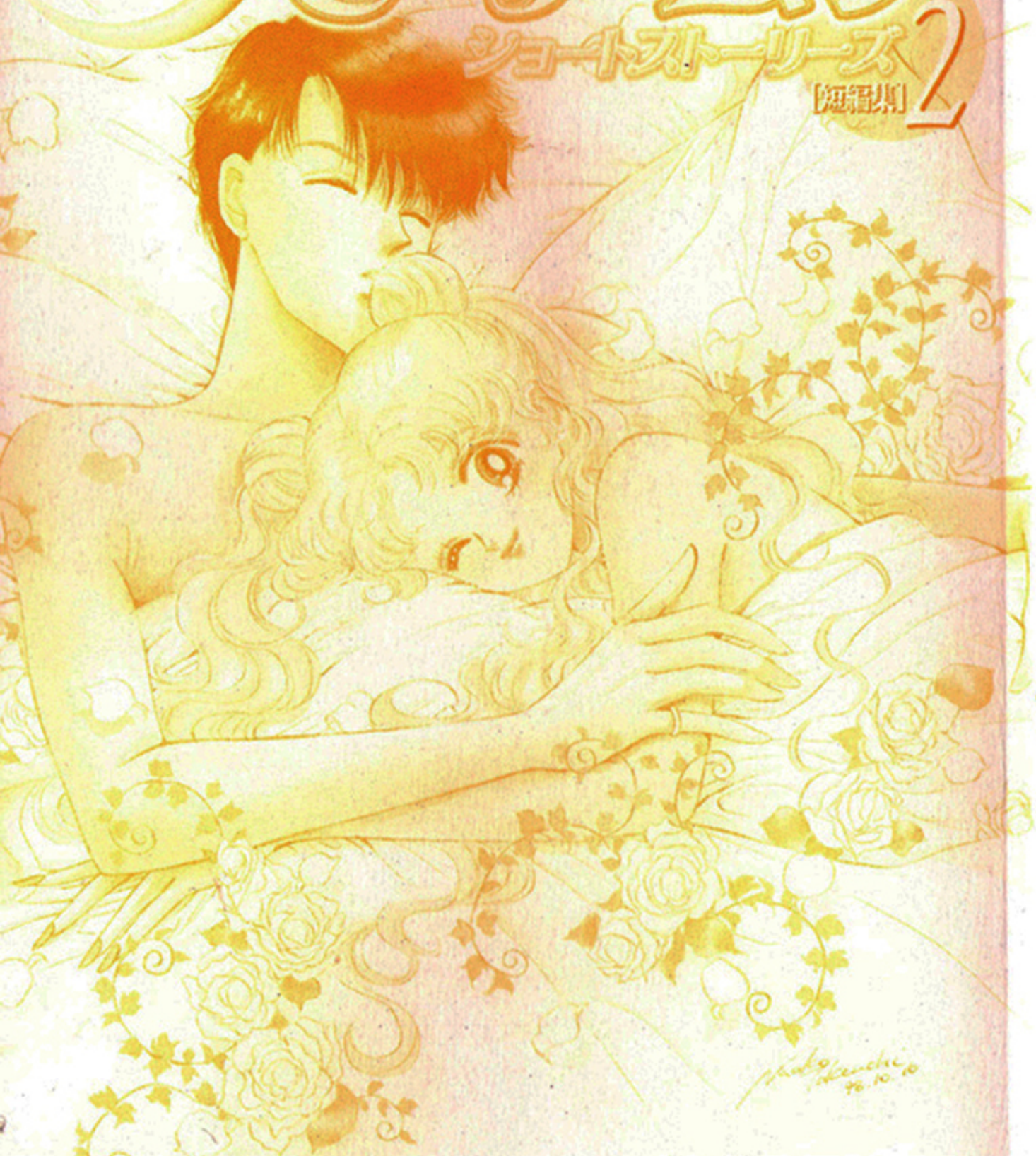
SAILORMOON\*

# セーラーモーン

ショートストーリーシリーズ

【短編】

2



Naoko Takeuchi  
98.10.10

## 武内直子

NAOKO TAKEUCHI



KCDX  
1915

美少女戦士

Pretty Guardian

SAILORMOON

ショートシリーズ

2

武内直子

講談社

Pretty Guardian  
美少女戦士 SAILORMOON  
セーラーMoon  
ショートシリーズ



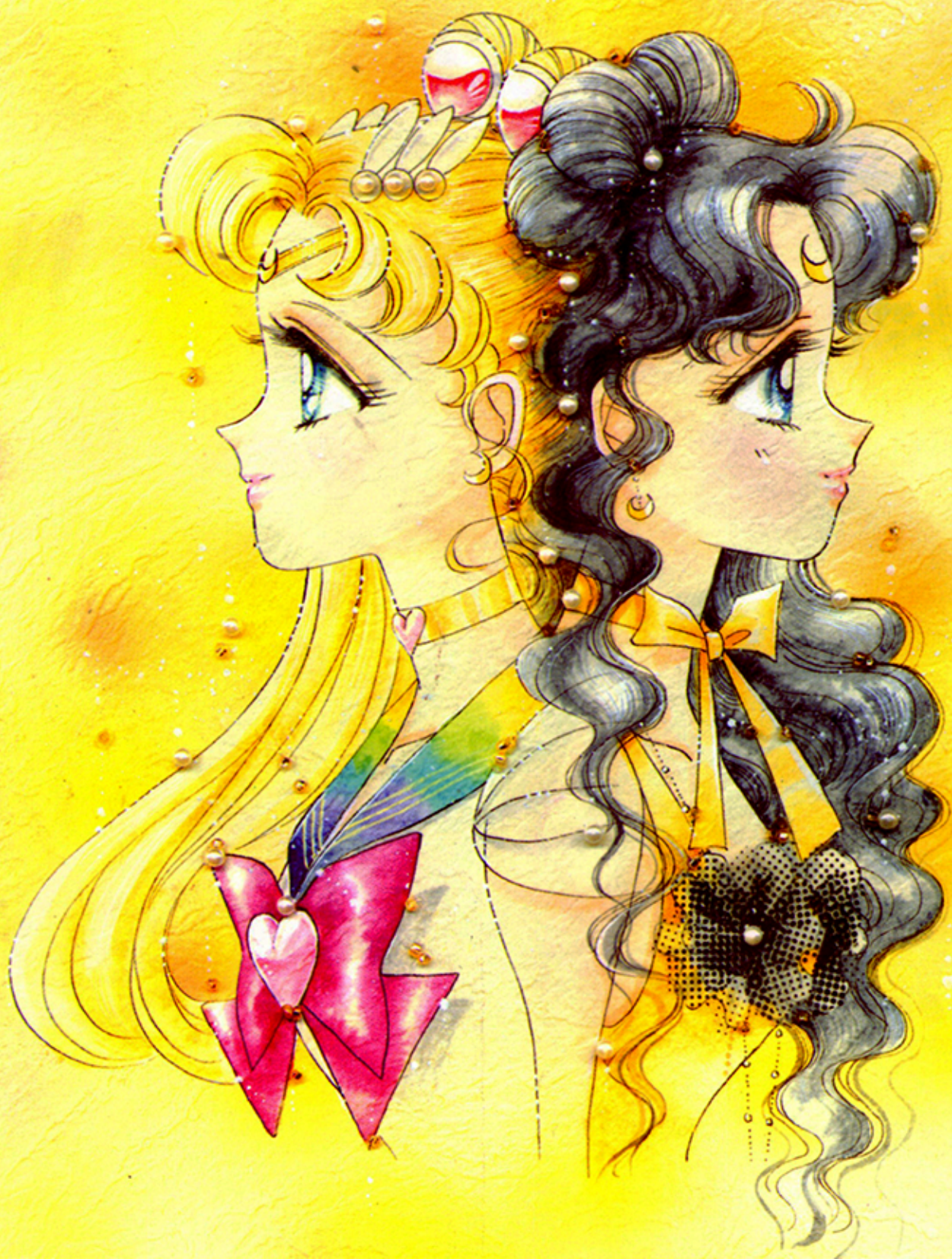


Pretty Guardian★  
美少女戦士

★SAILORMOON★

セーラー Moon

ショートストーリーズ 2







Wanda  
Merrill  
24. 10. 9.











Pretty Soldier Sailormoon

美少女戦士

# セーラームーン

11

THE LOVER OF PRINCESS KAGUYA



TRANSLATED BY MISS DREAM ([HTTP://MISSDREAM.REISEI-SA.NET/](http://missdream.reisei-sa.net/))  
CLEANED & TYPESET BY ICERA ([HTTP://DIGITAL-WING.COM/](http://digital-wing.com/))

● CASABLANCA MEMORIES.....143



# DATA OF PRETTY SOLDIERS

(IN PARENTHESIS JAPANESE EQUIVALENT OF ENGLISH NAMES)

*Sailorchibimoon*

(セーラーちびムーン)

*Usagi Tsukino*

(月野うさぎ)

■BIRTHDAY June 30

■BLOODTYPE O



*Sailormoon*

(セーラームーン)

*Usagi Tsukino*

(月野うさぎ)

■BIRTHDAY June 30

■BLOODTYPE O



*Sailoruranus*

(セーラーウラヌス)

*Haruka Tenoh*

(天王はるか)

■BIRTHDAY January 27

■BLOODTYPE B



*Sailormercury*

(セーラーマーキュリー)

*Ami Mizuno*

(水野亜美)

■BIRTHDAY September 10

■BLOODTYPE A



*Sailorneptune*

(セーラーネプチューン)

*Michiru Kaioh*

(海王みちる)

■BIRTHDAY March 6

■BLOODTYPE O



*Sailormars*

(セーラーマーズ)

*Rei Hino*

(火野レイ)

■BIRTHDAY April 17

■BLOODTYPE AB



*Sailorpluto*

(セーラープルート)

*Setsuna Meioh*

(冥王せつな)

■BIRTHDAY October 29

■BLOODTYPE A



*Sailorjupiter*

(セーラージュピター)

*Makoto Kino*

(木野まこと)

■BIRTHDAY December 5

■BLOODTYPE O



*Sailorsaturn*

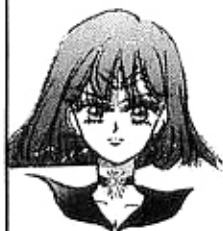
(セーラーサターン)

*Hotaru Tomoe*

(土萌ほたる)

■BIRTHDAY January 6

■BLOODTYPE AB



*Sailorvenus*

(セーラーヴィーナス)

*Minako Aino*

(愛野美奈子)

■BIRTHDAY October 22

■BLOODTYPE B



*Luna* (ルナ)

*Artemis*

(アルテミス)

*Diana* (ダイアナ)



*Tuxedo Mask*

(タキシード仮面)

*Mamoru Chiba*

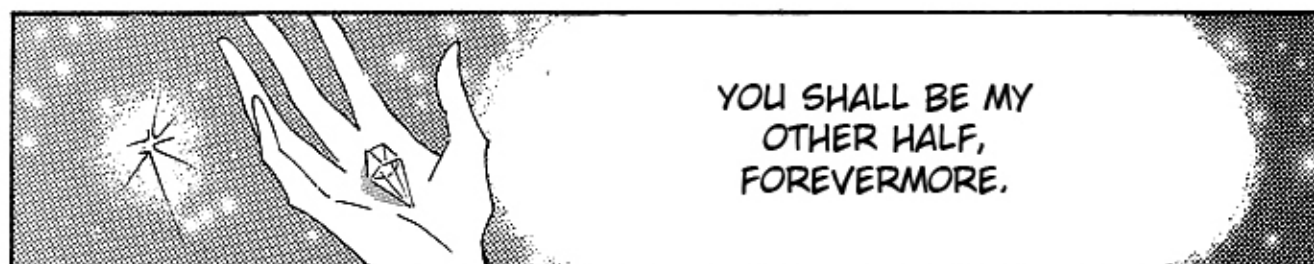
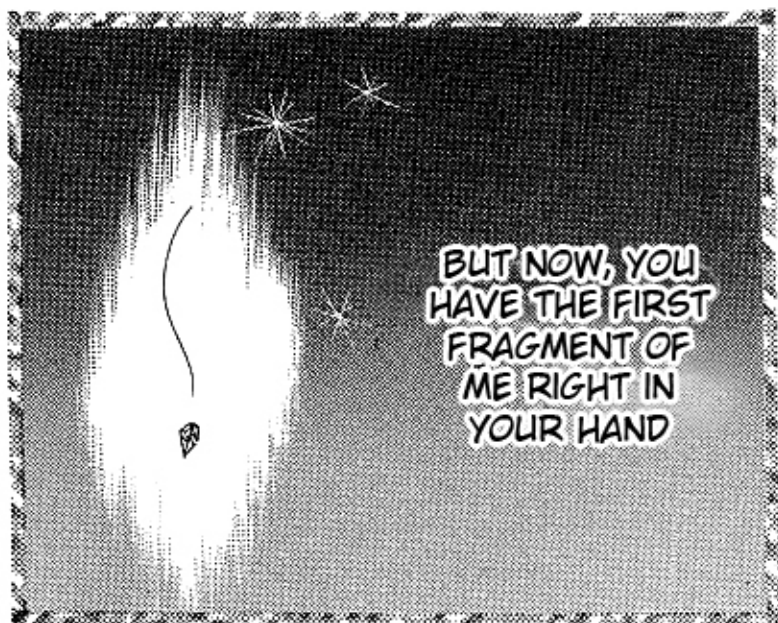
(地場 衛)

■BIRTHDAY August 3

■BLOODTYPE A





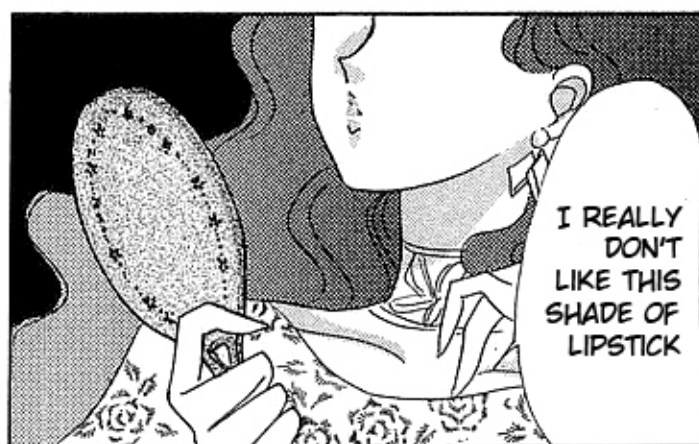




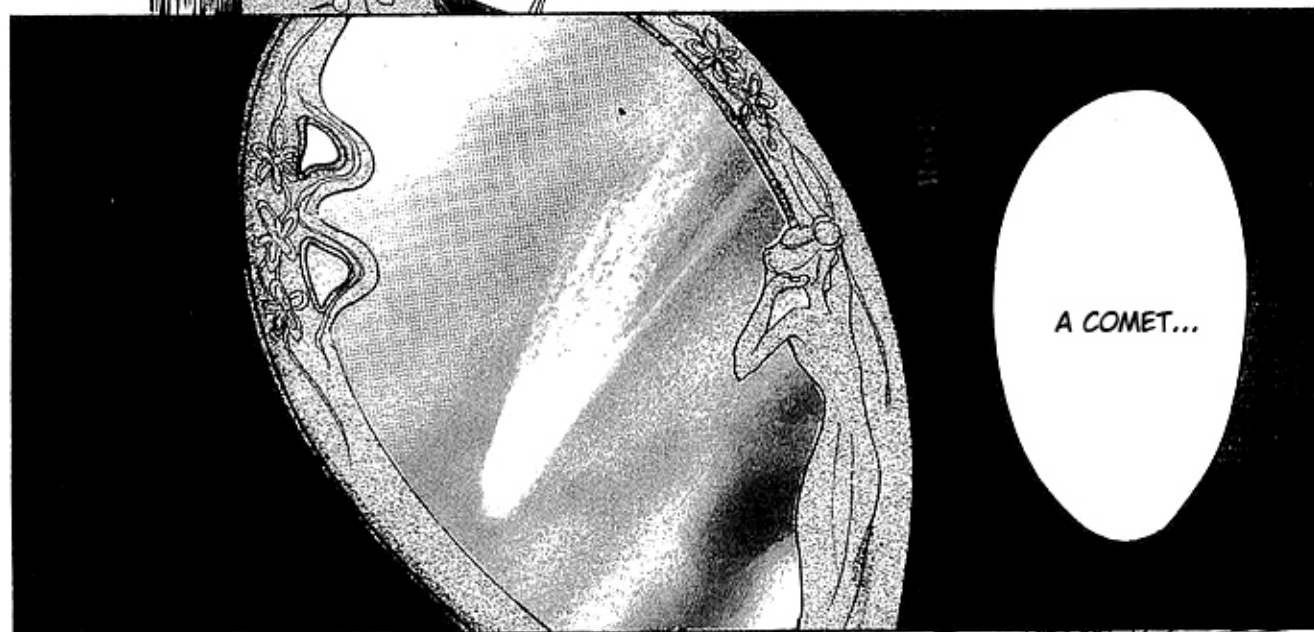


ANYWAY,  
HURRY,  
HURRY!

BUT MICHIRU,  
IT'S SUCH A  
LOVELY  
COLOR! IT  
LOOKS GREAT  
ON YOU!



I REALLY  
DON'T  
LIKE THIS  
SHADE OF  
LIPSTICK



A COMET...



IT'S  
ALREADY  
THAT  
LATE?!

K  
Y  
A  
A  
!

I'M SORRY TO  
INTERRUPT YOU  
TWO, BUT  
WE'VE GOTTA  
GET GOING



WELL THEN,  
IN THAT CASE,  
WELCOME  
BACK.

SO IT  
IS!

LOOKS LIKE  
ANOTHER AN-  
CIENT INHAB-  
ITANT OF THE  
SOLAR SYSTEM  
IS COMING BACK  
THIS WAY



QUICK,  
QUICK!  
LET'S GET  
A TAXI!

IF WE SHOW  
UP LATE OUR  
GUESTS ARE  
GOING TO BE  
PISSED.



HARUKA, MICHIRU,  
SETSUNA, YOU'RE  
FINALLY ALL HERE!

YOU'RE  
LATE!

CROWN  
GAME  
CENTER

AWESOME!  
(OF COURSE A  
COLLEGE GAL  
LIKE YOU  
WOULD BRING  
US BOOZE,  
SETSUNA!)

WE BROUGHT  
WINE AND  
CHAMPAGNE

HAPPY  
BIRTHDAY,  
MINAKO,  
MAKOTO

LET'S MAKE  
A TOAST!  
CHEERS!

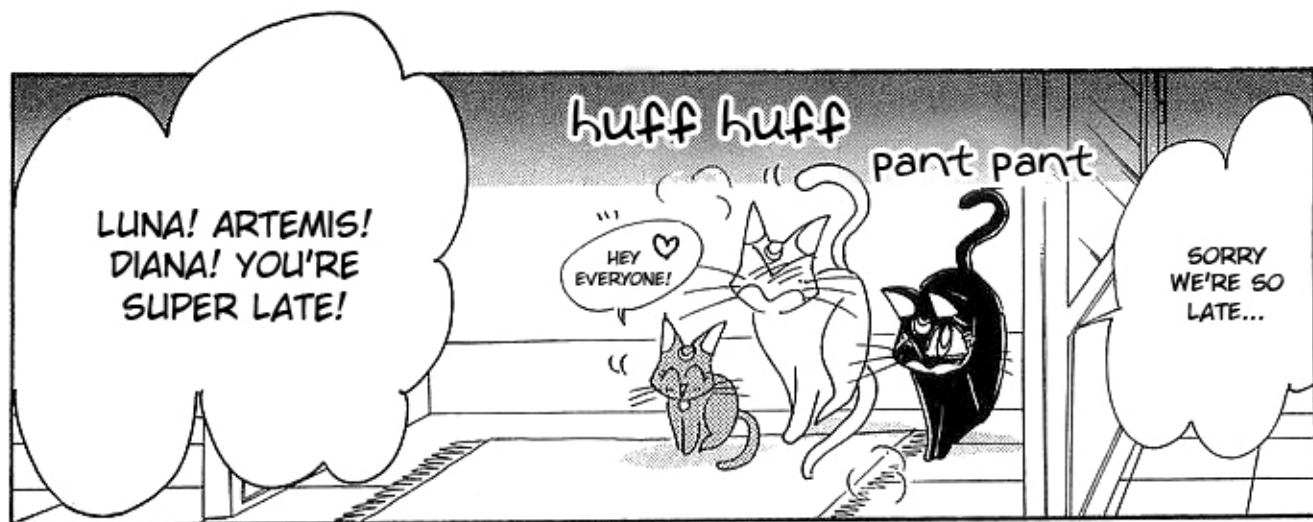
HUH? SOMEHOW  
IT FEELS LIKE  
SOMETHING IS  
MISSING...

NON-ALCOHOLIC  
DRINK FOR HER,  
OF COURSE

ALL  
RIGHT!

HEY GUYS, SINCE YOU  
WENT THROUGH ALL THE  
HASSLE OF BOOKING  
THE CROWN PARLOUR,  
YOU SHOULD EAT! DIG IN,  
EVERYONE!









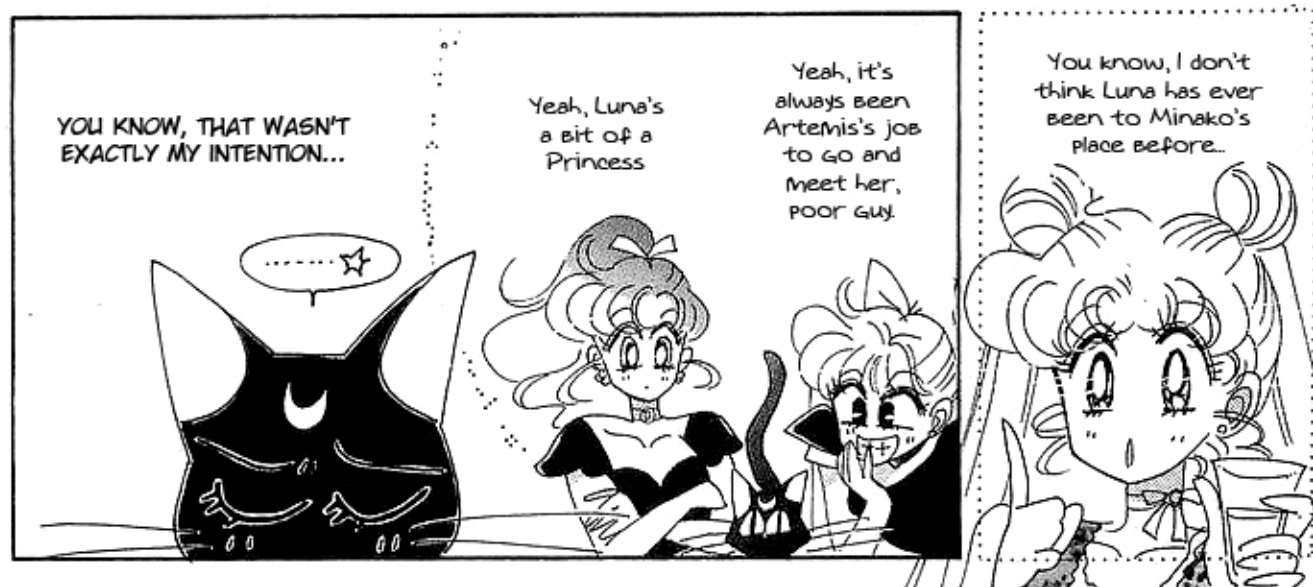


DECEMBER



OKAY, WELL  
WATCH OUT FOR  
CARS OKAY

HEY LUNA,  
GOING OUT ON  
YOUR OWN FOR  
A WALK?



YOU KNOW, THAT WASN'T  
EXACTLY MY INTENTION...

Yeah, Luna's  
a bit of a  
Princess

Yeah, it's  
always been  
Artemis's job  
to go and  
meet her,  
poor guy.

You know, I don't  
think Luna has ever  
been to Minako's  
place before.



I don't know, that  
main street is pretty  
dangerous, I mean it's  
totally packed with  
cars, I don't think it'd  
be safe for you to  
come along.

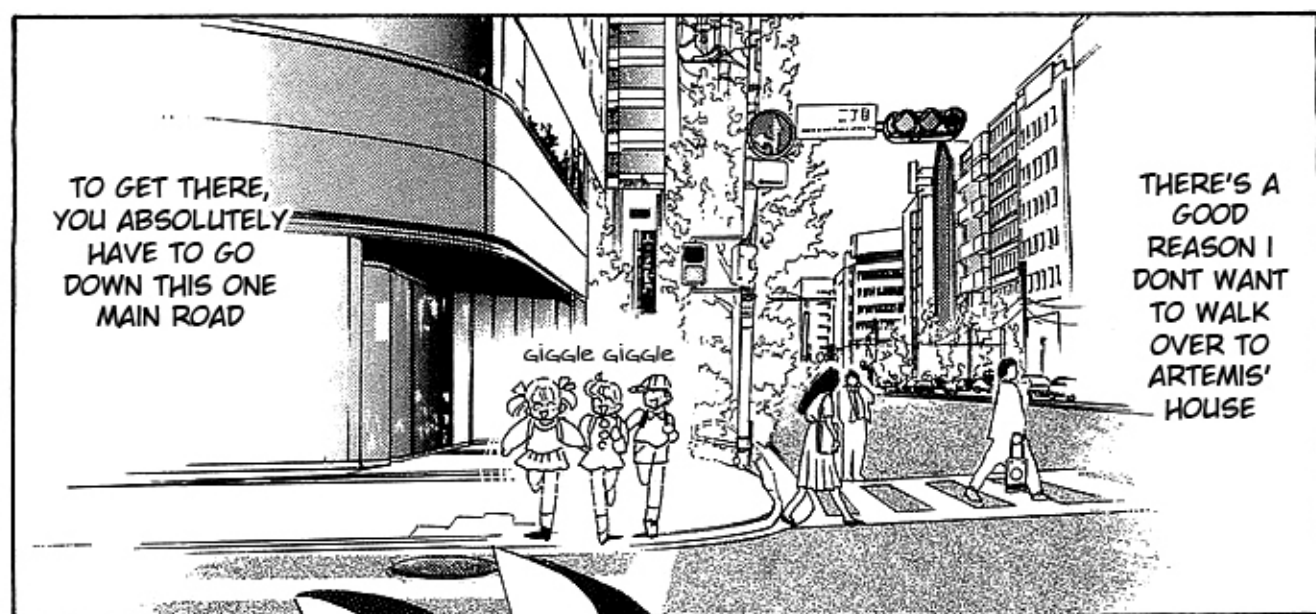
I wanna  
come  
too

AND ONCE  
MAMORU SAID  
THAT TO ME, WELL,  
IT DIDN'T SEEM  
LIKE I HAD ANY  
OTHER CHOICE  
THAN TO GO

He'd be  
really  
thrilled  
with you

You know Luna, I  
bet if you ever  
went to meet  
Artemis for  
once





TO GET THERE,  
YOU ABSOLUTELY  
HAVE TO GO  
DOWN THIS ONE  
MAIN ROAD

THERE'S A  
GOOD  
REASON I  
DONT WANT  
TO WALK  
OVER TO  
ARTEMIS'  
HOUSE

GIGGLE GIGGLE



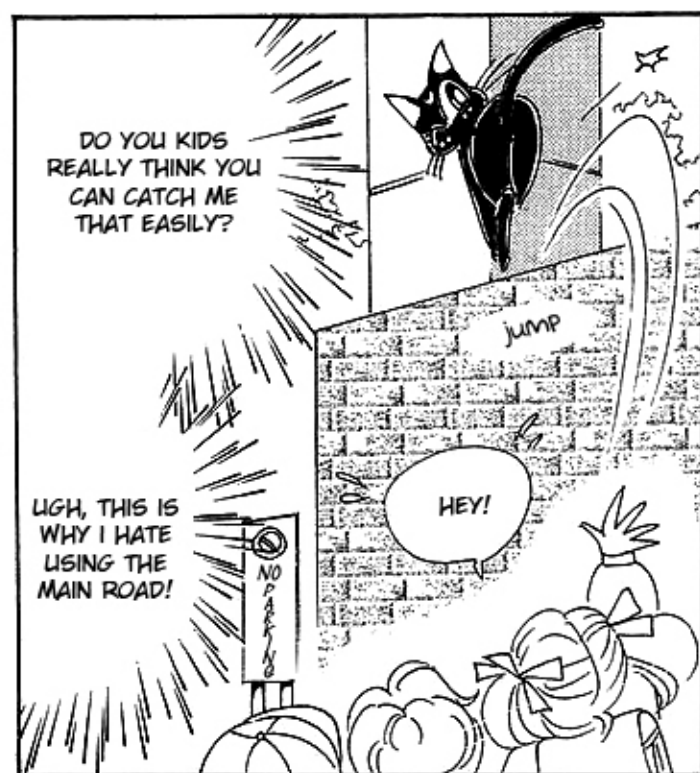
HEY LOOK, A  
BLACK CAT!

SWEAT  
DROP

SUPER  
JERKS

LAST  
TIME I  
WAS  
HERE

A BUNCH OF  
SUPER-BRATTY KIDS  
COVERED UP MY  
CRESCENT SPOT  
WITH A BANDAGE



DO YOU KIDS  
REALLY THINK YOU  
CAN CATCH ME  
THAT EASILY?

UGH, THIS IS  
WHY I HATE  
USING THE  
MAIN ROAD!

HEY!

jump



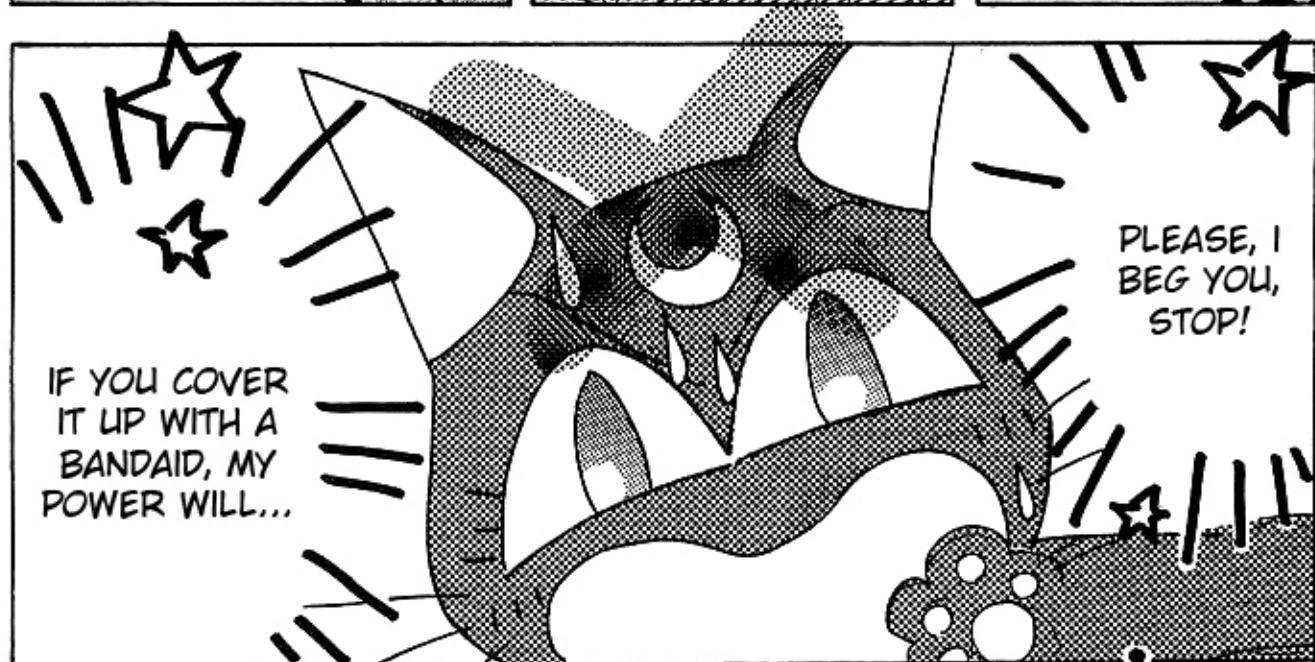
I WANNA  
HOLD HER!

Ack!

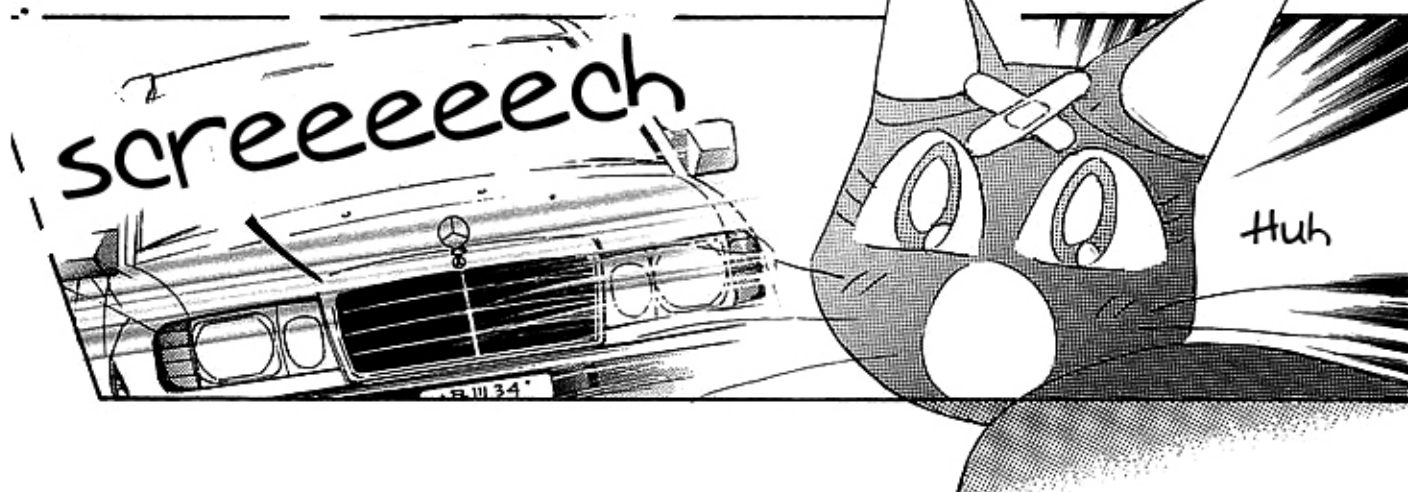
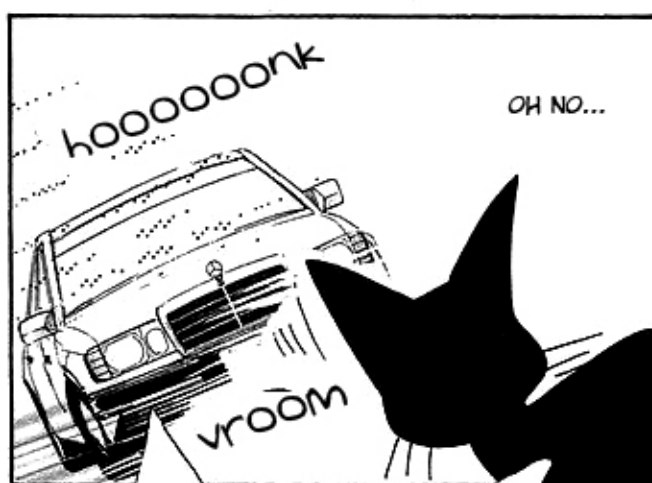
AWWW,  
SHE'S SO  
CUTE!

AWW,  
DAMN!









TO MEET ARTEMIS  
AT HIS HOME,  
JUST ONCE,  
BEFORE I DIED...

I WOULD  
HAVE  
LIKED

AAAAH



I'M IN HEAVEN?

COULD IT BE

SUCH A  
SWEET  
SMELL....

HUH?

BUT...SOMEHOW,  
I'M HUNGRY

...Groan

I WONDER IF  
YOU CAN  
EAT THIS  
CONFETTI  
CANDY I  
HAVE?

I COULD HEAR  
YOUR TUMMY  
GROWLING,  
LITTLE BLACK  
KITTY.

AH,  
YOU'RE  
FINALLY  
AWAKE

\*NOTE: KONPEITO IS A LOAN WORD FROM PORTUGAL, REFERRING TO PORTUGUESE SUGAR CANDIES,  
USUALLY SHAPED IN "FLAKES" LIKE CONFETTI

me-ow!

THIS IS A WEIRD PLACE  
FOR A BAND-AID  
THOUGH, I WONDER IF  
YOU HAVE ANOTHER  
WOUND UNDER THERE  
AS WELL

rip!!!

YOU  
RESCUED  
ME?

I'M SO GLAD THAT YOU  
DIDN'T GET HIT BY THAT  
CAR, YOU GOT BY WITH  
JUST A BIT OF A SCRAPE  
ON YOUR ARM

Glimmer

YOU  
SAVED  
ME?

YOU MEAN?





DID SOMEONE PUT  
THIS BANDAID ON YOU  
AGAINST YOUR WILL?  
SORRY ABOUT THAT

E-HEH



WHAT A  
PRETTY  
LITTLE  
CRESCENT  
BALD SPOT  
YOU HAVE!

OH WOW



HEY, MR.  
OOZORA!

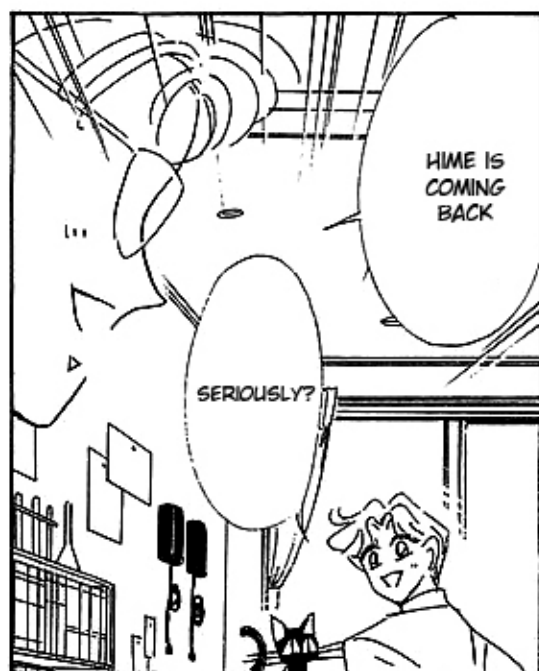
...AND FOR  
THAT MATTER,  
WHERE AM I?

THIS GUY  
SEEMS NICE  
BUT...WHO IS  
HE?



!?

LIGH

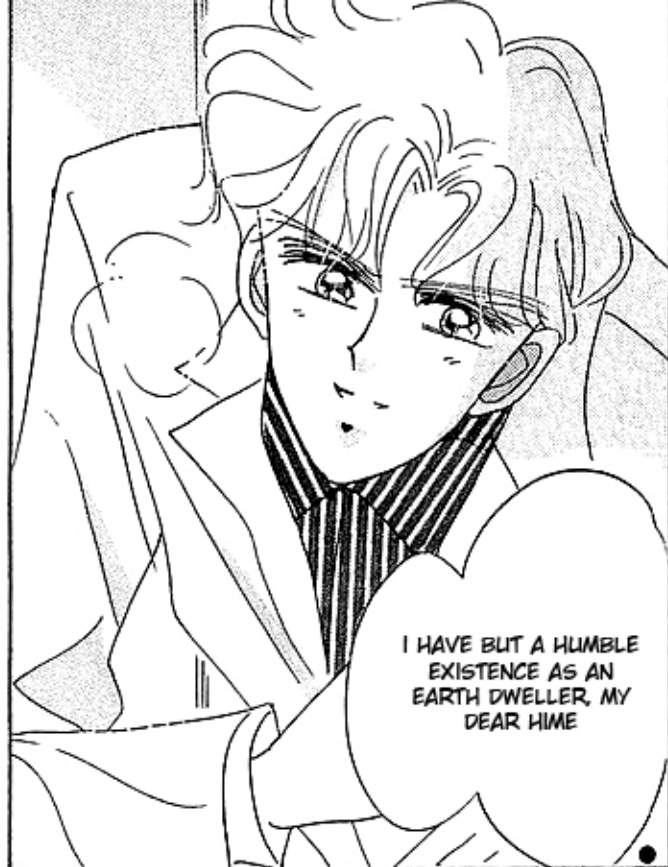


HIME IS  
COMING  
BACK

SERIOUSLY?

\* KAKERU'S NAME IS A PUN; THE PRONUNCIATION OF HIS LAST NAME (OOZORA) MEANS HEAVEN, BUT THE WRITTEN KANJI READ AS "UNIVERSE" (UCHUU). HIS FIRST NAME, KAKERU, IS A JAPANESE VERB MEANING "TO FLY" IN THIS CASE. HE WANTS TO FLY IN SPACE WHICH IS ONE PUN ON HIS NAME, AND THE OTHER PUN INVOLVES LUNA THINKING OF HIM AS HEAVENLY. LATER SHE GIVES HIM "HEAVEN" BY PRETENDING TO BE PRINCESS KAGUYA.





I HAVE BUT A HUMBLE  
EXISTENCE AS AN  
EARTH DWELLER, MY  
DEAR HIME



poke

BUT YOU'RE  
LOOKING PALE AS  
USUAL, KAKERU!

A SPACEMAN  
IS SUPPOSED  
TO BE THE  
STRONGEST  
AMONG ALL  
MEN!

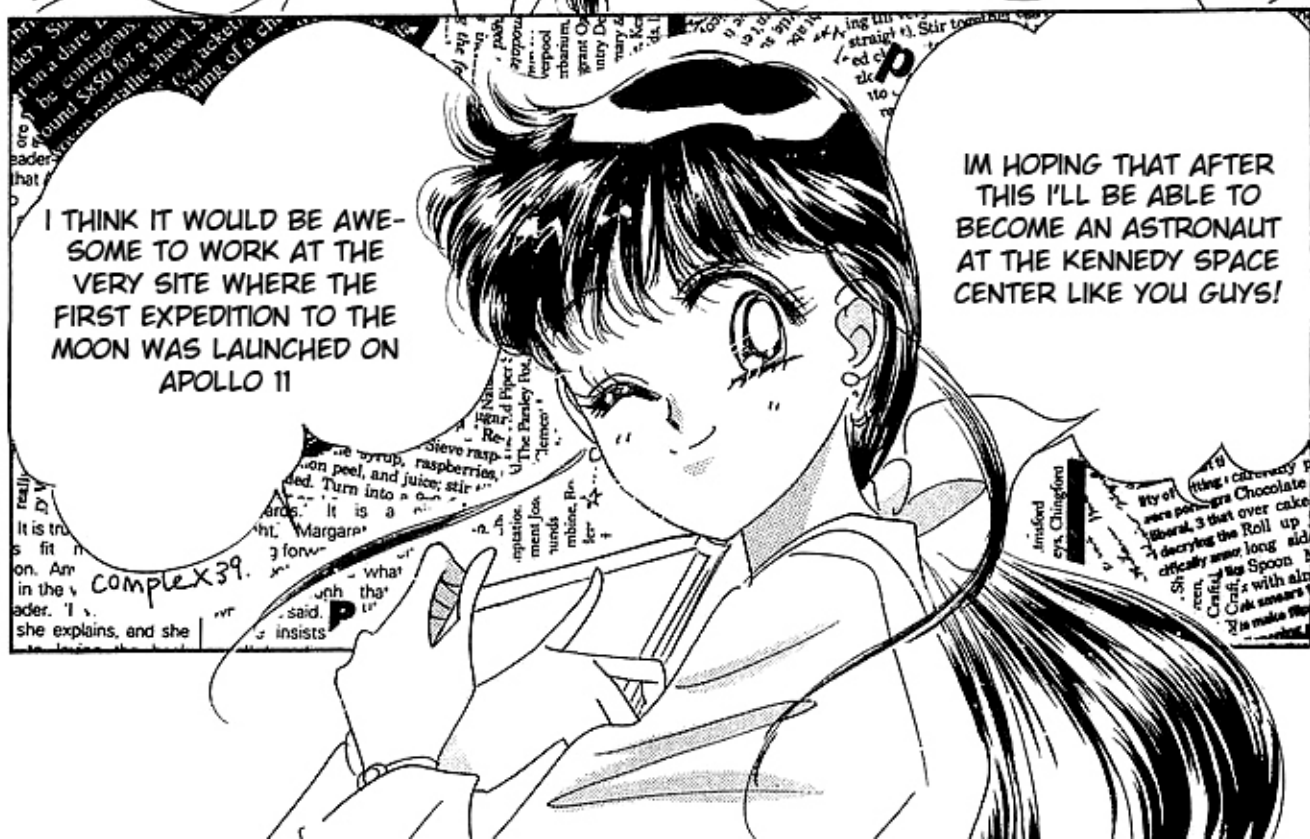


laugh

OH, I WON'T  
KNOW IF I DID  
OR NOT FOR  
ANOTHER  
WEEK OR SO

OH, IT'S BEEN  
SUCH A LONG  
TIME, HIME!

SO HEY, DID YOU END UP  
MAKING THE CUT FOR THE  
CREW OF THE CHRISTMAS  
EVE MOON EXPEDITION?



I THINK IT WOULD BE AWE-  
SOME TO WORK AT THE  
VERY SITE WHERE THE  
FIRST EXPEDITION TO THE  
MOON WAS LAUNCHED ON  
APOLLO 11

IM HOPING THAT AFTER  
THIS I'LL BE ABLE TO  
BECOME AN ASTRONAUT  
AT THE KENNEDY SPACE  
CENTER LIKE YOU GUYS!

complex39.

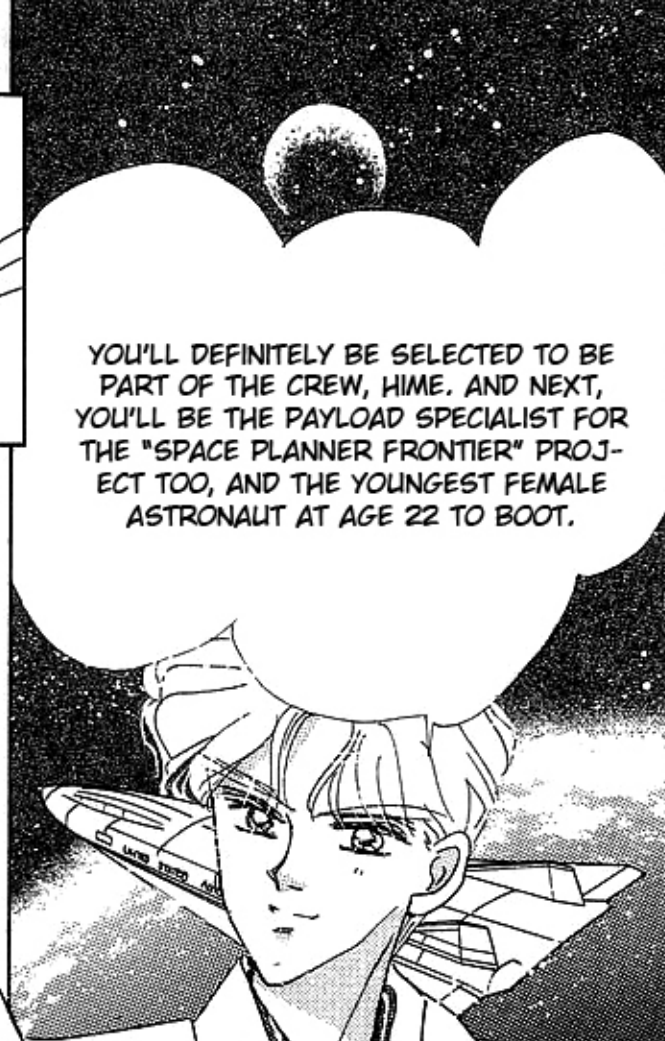




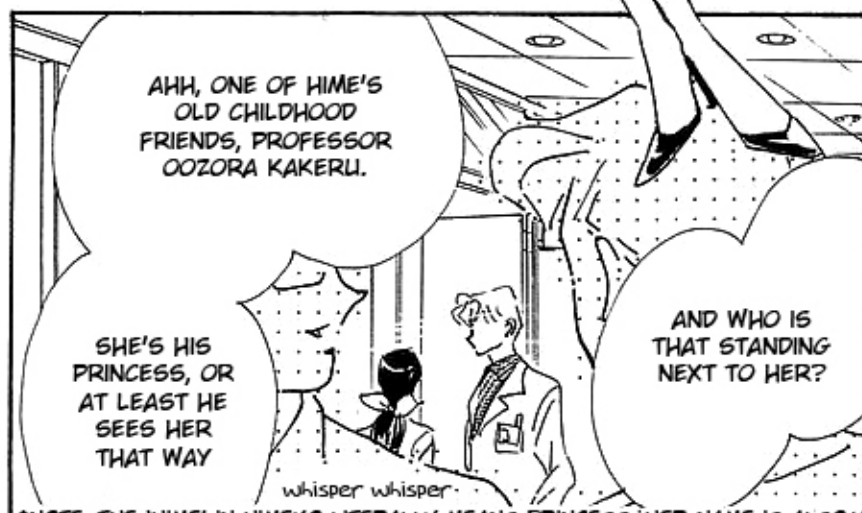
ASTRONAUT?

NATURALLY!  
I'LL SHOW  
YOU WHAT  
I'M MADE OF!

I'VE GOT THE  
STRENGTH, AND  
THE COURAGE,  
AND THE GUTS,  
AND ALL THE  
CONFIDENCE  
NECESSARY FOR  
THE TASK  
AHEAD!



YOU'LL DEFINITELY BE SELECTED TO BE  
PART OF THE CREW, HIME. AND NEXT,  
YOU'LL BE THE PAYLOAD SPECIALIST FOR  
THE "SPACE PLANNER FRONTIER" PROJ-  
ECT TOO, AND THE YOUNGEST FEMALE  
ASTRONAUT AT AGE 22 TO BOOT.

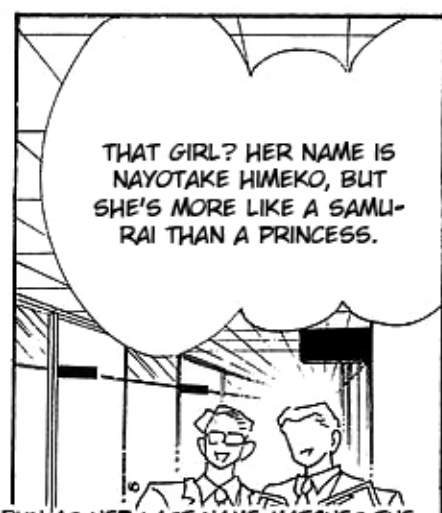


AHH, ONE OF HIME'S  
OLD CHILDHOOD  
FRIENDS, PROFESSOR  
OOZORA KAKERU.

SHE'S HIS  
PRINCESS, OR  
AT LEAST HE  
SEES HER  
THAT WAY

whisper whisper

AND WHO IS  
THAT STANDING  
NEXT TO HER?



THAT GIRL? HER NAME IS  
NAYOTAKE HIMEKO, BUT  
SHE'S MORE LIKE A SAMU-  
RAI THAN A PRINCESS.

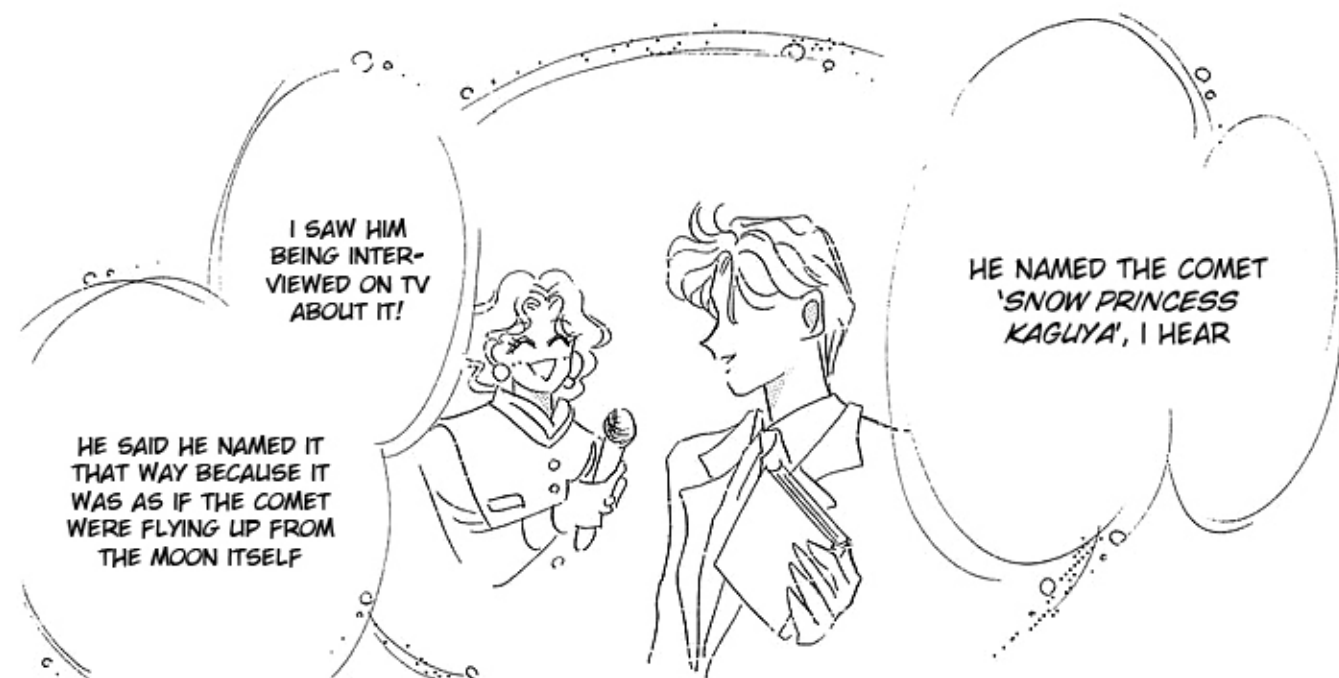
\*NOTE: THE 'HIME' IN HIMEKO LITERALLY MEANS PRINCESS. HER NAME IS ALSO A PUN AS HER LAST-NAME MATCHES THE SURNAME OF THE PRINCESS FROM THE TALE OF THE ORIGINAL 'KAGUYA HIME' OR 'TALE OF THE BAMBOO CUTTER'



NO WONDER  
HE'S A PRO-  
FESSOR EVEN  
THOUGH HE'S  
SO YOUNG!

WAIT, ISN'T HE  
THE ONE  
WHO'S JUST  
DISCOVERED  
THAT NEW  
COMET?





I SAW HIM  
BEING INTER-  
VIEWED ON TV  
ABOUT IT!

HE SAID HE NAMED IT  
THAT WAY BECAUSE IT  
WAS AS IF THE COMET  
WERE FLYING UP FROM  
THE MOON ITSELF

HE NAMED THE COMET  
'SNOW PRINCESS  
KAGUYA', I HEAR



whisper whisper

he's a romantic!

THAT'S WHY THEY  
CALL HIM A 'SPACE  
MAN' RATHER THAN  
PROFESSOR



IT WASN'T  
ALWAYS  
LIKE THIS...

YOU KNOW, KAKERU, YOU DON'T  
ALWAYS HAVE TO PUT UP WITH  
PEOPLE MAKING YOU OUT TO BE A  
SOFTY, IT'S OKAY TO BE A MAN  
AND GET ANGRY SOMETIMES



HE IS ALREADY  
PROVING TO BE A  
GENIUS ASTRONAUT,  
JUST AS HIS NAME-  
SAKE\* IMPLIES!

AT THE TENDER AGE OF  
12, OOZORA KAKERU  
HAS SUCCESSFULLY  
LAUNCHED A PENCIL  
ROCKET 300 METERS

\*NOTE: THIS IS AGAIN REFERRING TO THE PUN OF KAKERU'S NAME, PREVIOUSLY EXPLAINED.



BUT HE WASN'T THE FIRST SELECTION FOR THE SPACE FLIGHT CREW, IN FACT, HE WASN'T CHOSEN TO JOIN AT ALL...

EVERYONE EXPECTED THAT KAKERU WOULD BE THE FIRST PICK FROM THE ACADEMY TO JOIN AS AN ASTRONAUT JUNIOR SPACE CADETS

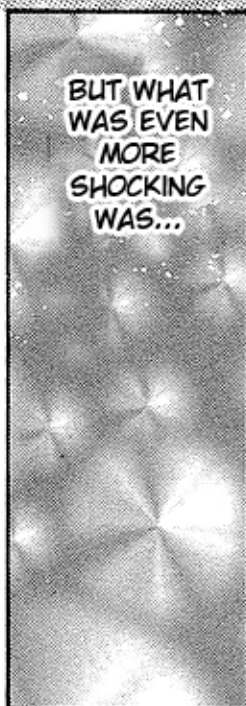
AS A YOUNG MAN HE STUDIED ABROAD IN AMERICA, EARNING DEGREES IN AEROSPACE ENGINEERING, CHEMISTRY, PHYSICS, BIOLOGY, AND MEDICINE. HE WAS GENERALLY MORE QUALIFIED THAN THE PROFESSORS HE STUDIED UNDER.



KAKERU NEVER AGAIN APPLIED FOR THE ASTRONAUT RECRUITMENT CHALLENGE AGAIN.



BUT WHAT WAS EVEN MORE SHOCKING WAS...



EVERYONE WAS SHOCKED, BECAUSE WE ALL THOUGHT THAT KAKERU WAS A SURE PICK FOR THE CREW



!

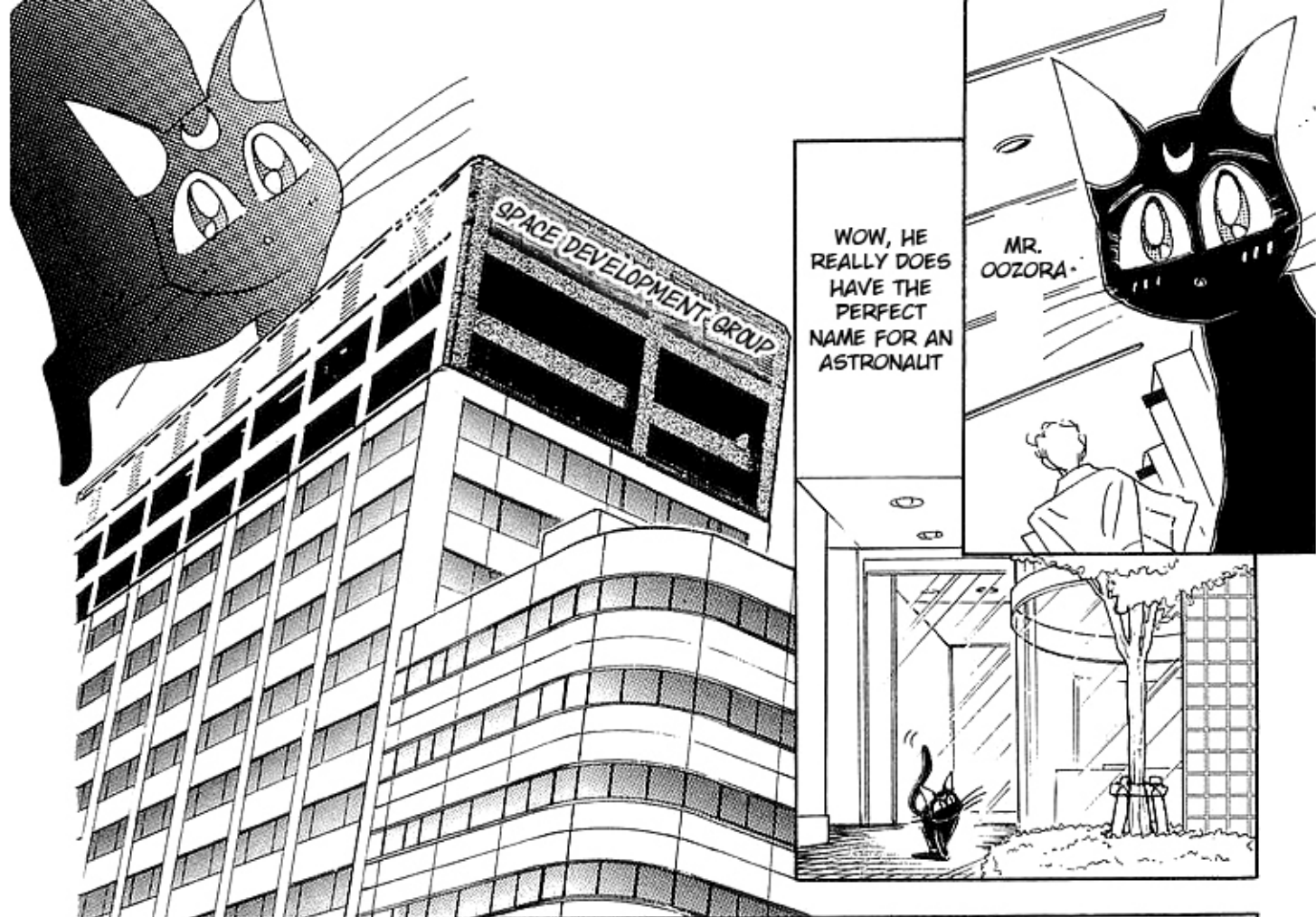
THERE'S AN EMERGENCY BOARD MEETING GOING ON, HURRY ALONG AND COME WITH ME!



HEY, MR. OOZORA!

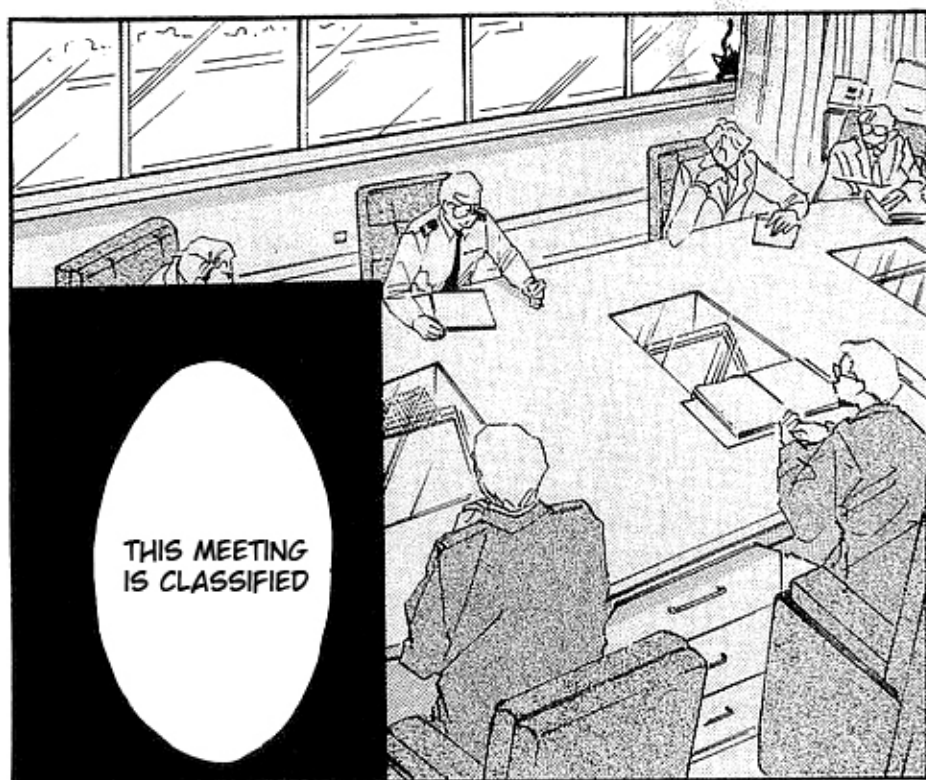






WOW, HE  
REALLY DOES  
HAVE THE  
PERFECT  
NAME FOR AN  
ASTRONAUT

MR.  
OOZORA.

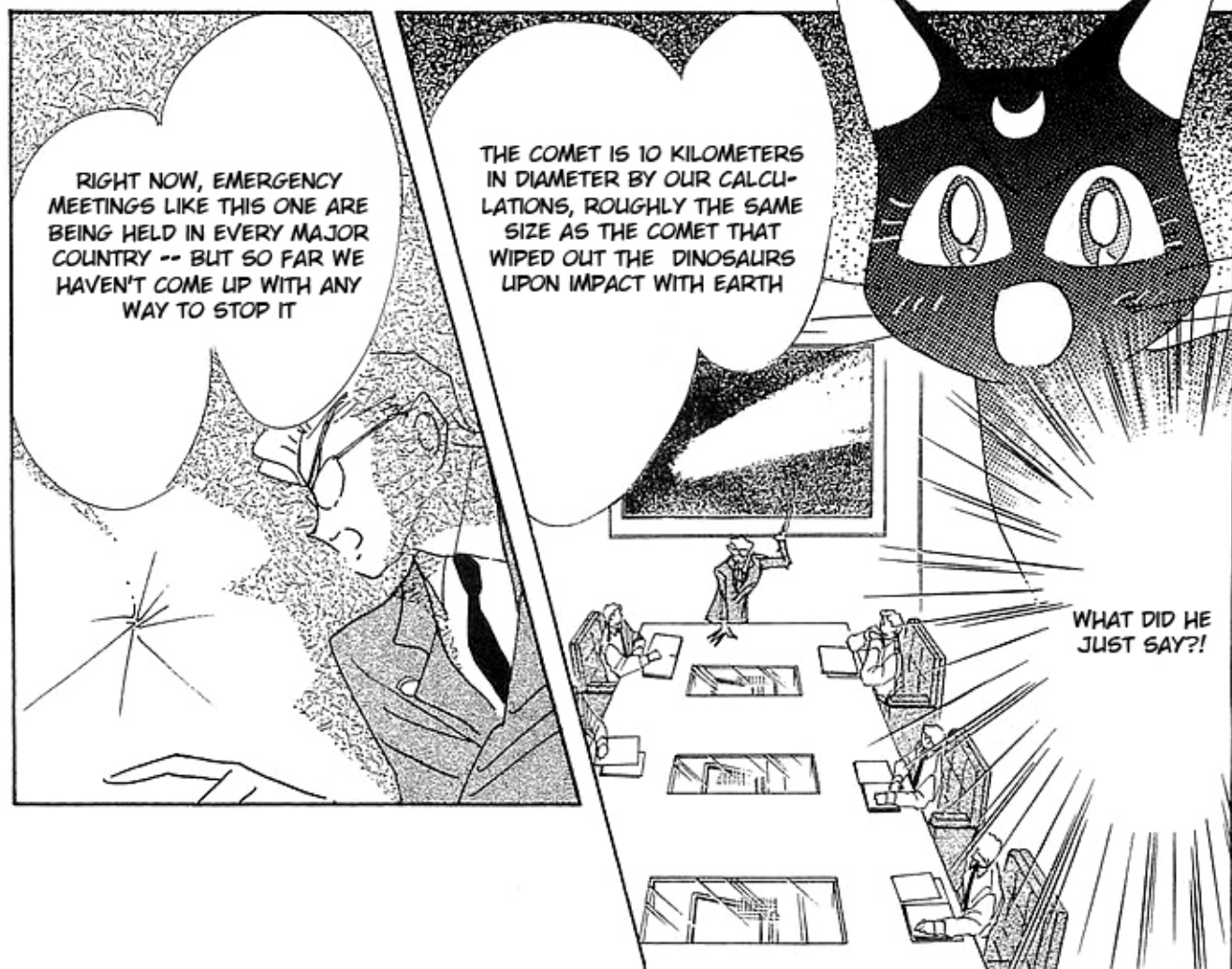


THIS MEETING  
IS CLASSIFIED



peek



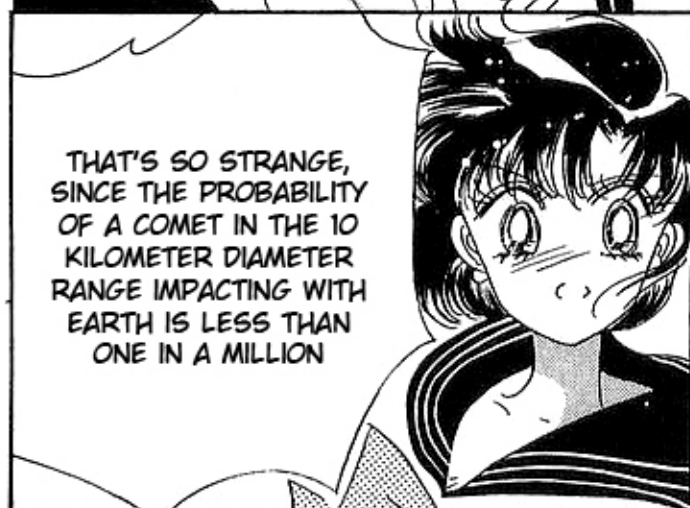






A COMET IS  
HEADING  
STRAIGHT FOR  
EARTH?!

OH NO, THIS IS AWFUL!



THAT'S SO STRANGE,  
SINCE THE PROBABILITY  
OF A COMET IN THE 10  
KILOMETER DIAMETER  
RANGE IMPACTING WITH  
EARTH IS LESS THAN  
ONE IN A MILLION

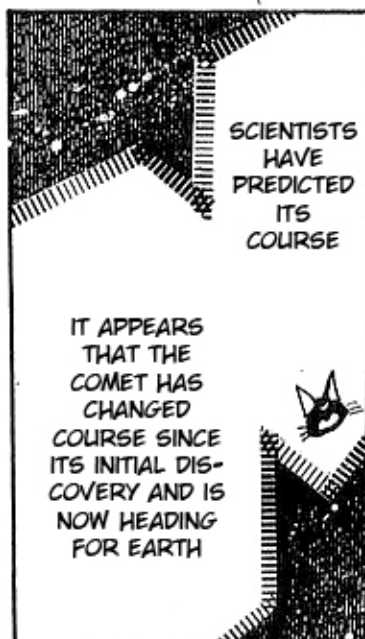


WAS IT THE SAME  
COMET THAT SETSUNA  
AND MICHIRU SAW AT  
OUR PARTY THE OTHER  
NIGHT?

IT  
CAN'T  
BE

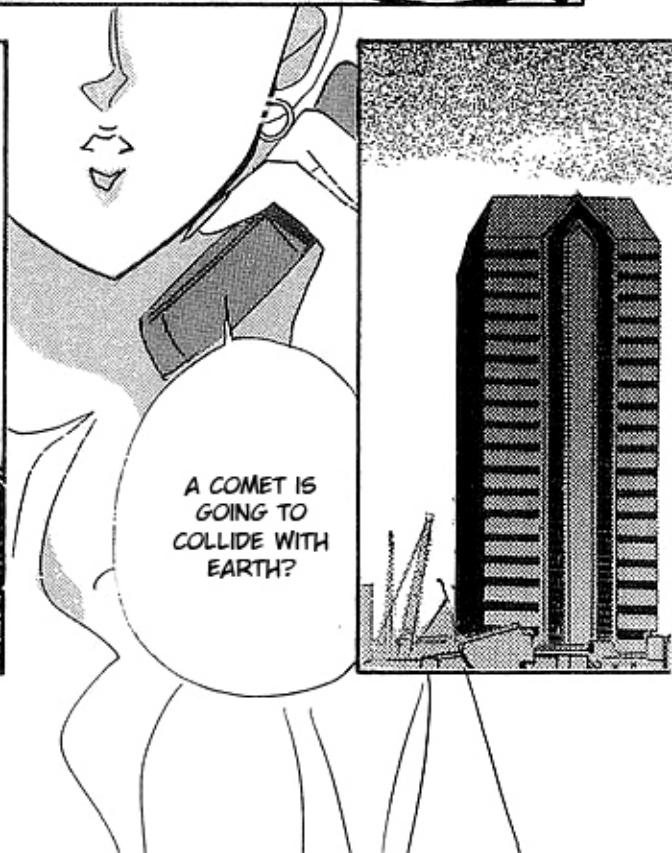


I SEE



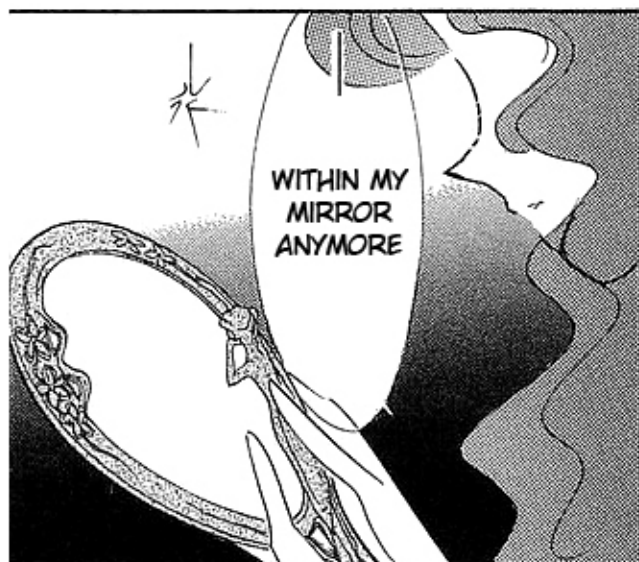
SCIENTISTS  
HAVE  
PREDICTED  
ITS  
COURSE

IT APPEARS  
THAT THE  
COMET HAS  
CHANGED  
COURSE SINCE  
ITS INITIAL DIS-  
COVERY AND IS  
NOW HEADING  
FOR EARTH



A COMET IS  
GOING TO  
COLLIDE WITH  
EARTH?

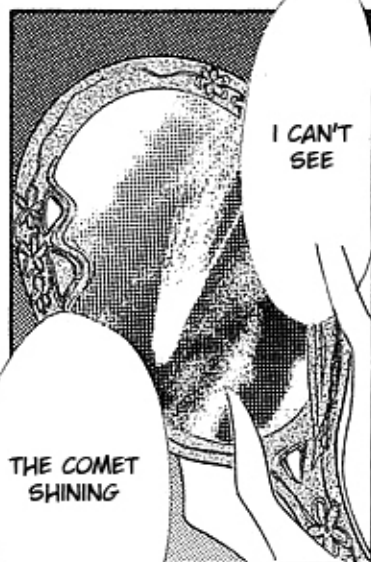




WITHIN MY  
MIRROR  
ANYMORE

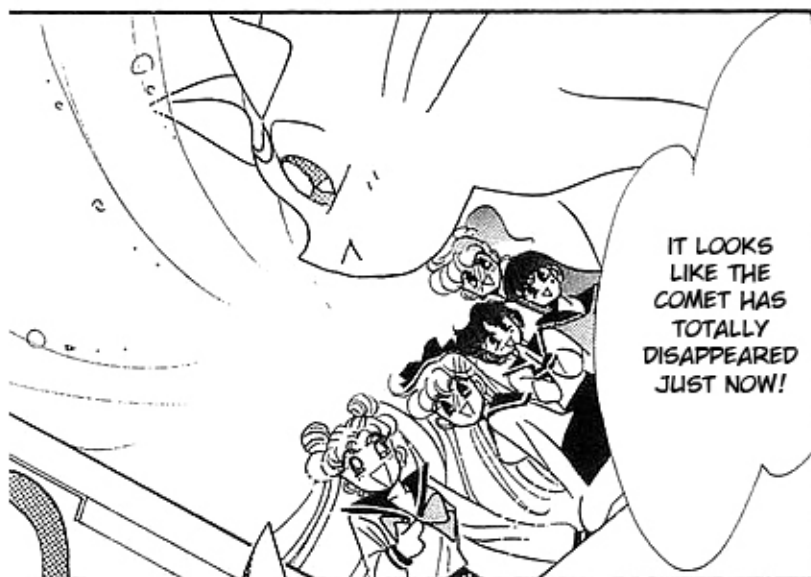


glimmer



I CAN'T  
SEE

THE COMET  
SHINING

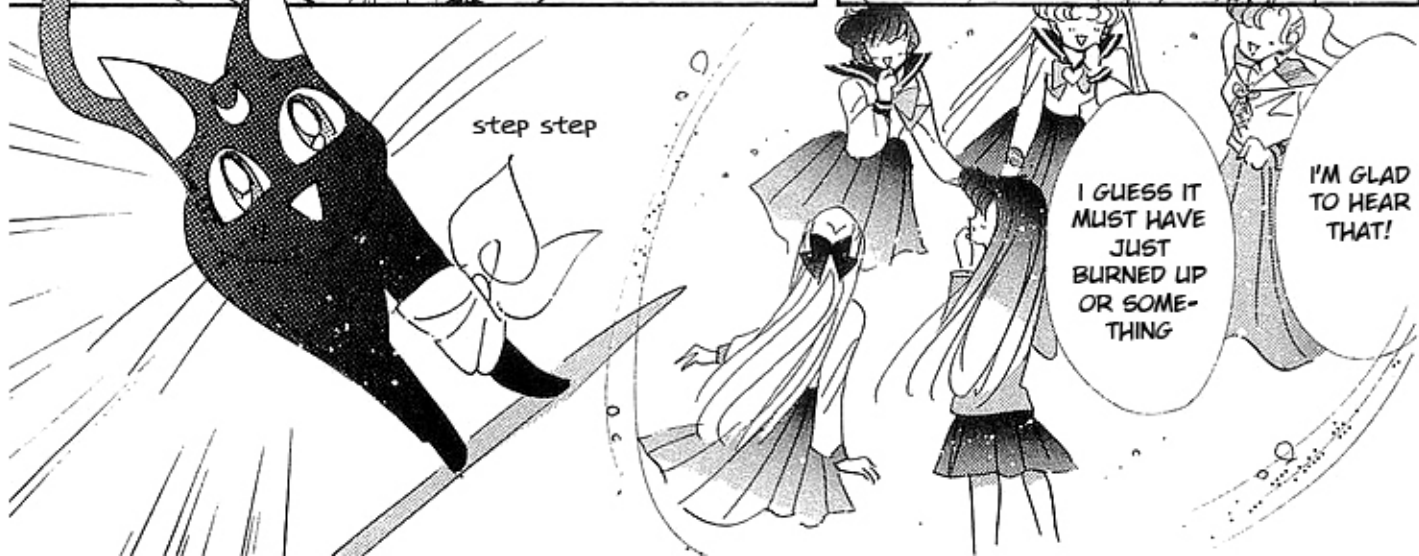


IT LOOKS  
LIKE THE  
COMET HAS  
TOTALLY  
DISAPPEARED  
JUST NOW!



WHAT A  
RELIEF

IT LOOKS  
LIKE ITS  
DISAPPEARED  
ALTOGETHER

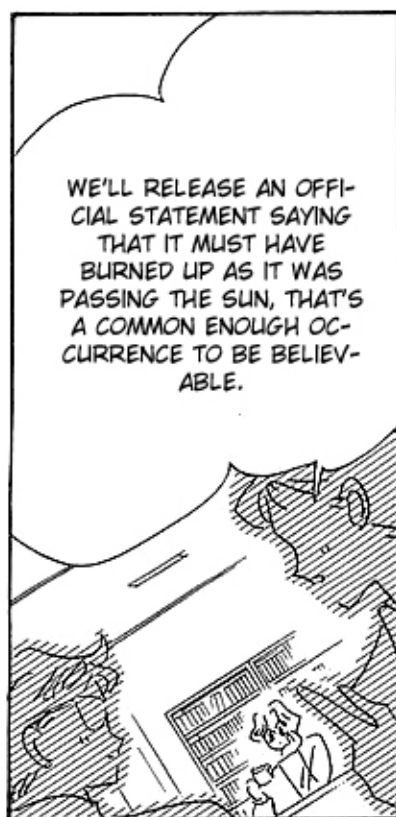


step step

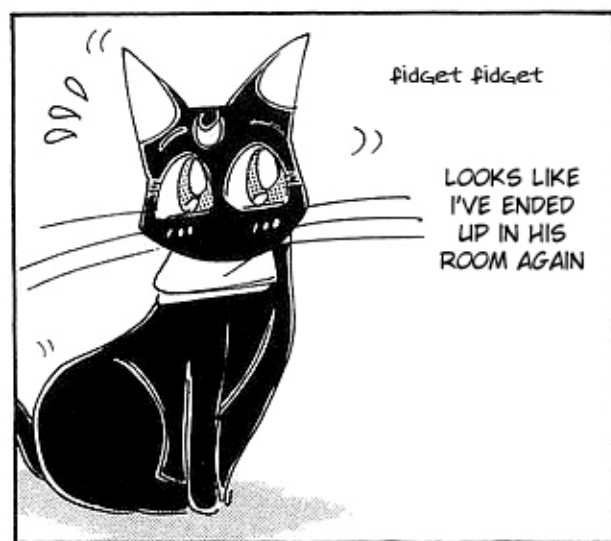
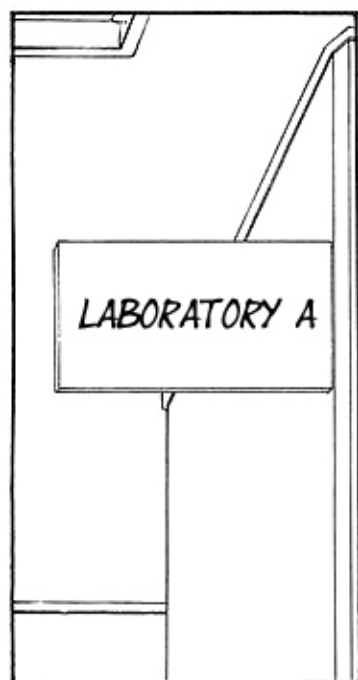
I GUESS IT  
MUST HAVE  
JUST  
BURNED UP  
OR SOME-  
THING

I'M GLAD  
TO HEAR  
THAT!





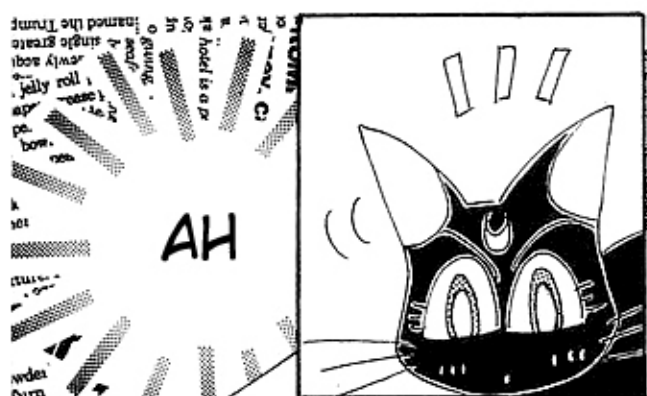
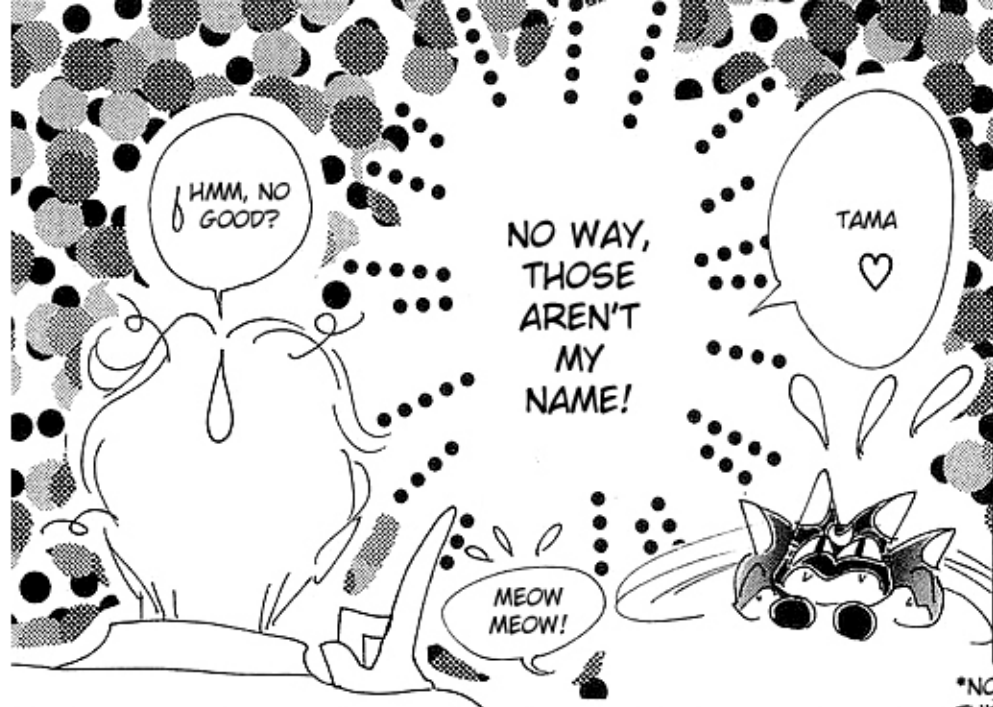












HMM HMM, I WONDER IF THERE'S SOMETHING IN HERE I COULD SHOW HIM TO GIVE HIM A CLUE



pesticide tests by the department of agriculture, more than are common. "So the growers need to put their where their mouth is," Wells, who oversees the consumer interests of the department, said.

glance glance



es up in an  
tion.  
Schaub said  
people were  
National Heart  
ation, which be-  
ng the use of oils  
ated fats.  
iculture depart-  
esticide regulatory  
A, said growers who  
participate would sign  
tract with the state  
industry over consumer  
ts about apples treated  
the chemical Alar and  
caused by discovery  
grapes injected  
rest ra'



THE  
LUNAR  
ROVER?

Apollo astronaut and the  
rover in the Hadley-Apen-  
tion, August 1971.



MEOW  
MEOW

poke  
poke

HUH? WHAT  
IS IT?

LUNA...THE FLIGHT OF OUR  
NEXT SPACE SHUTTLE IS  
ALSO CALLED 'LUNA'

WHAT A  
GREAT  
NAME



Gasp

LUNA!

YOUR NAME IS  
LUNA? I SEE!



WE WERE  
ABLE TO  
COMMUNI-  
CATE,  
THAT'S  
AMAZING!

WOW

Purr purr



IT'S NICE TO  
MEET YOU,  
LUNA

MY NAME IS  
OOZORA KAKERU







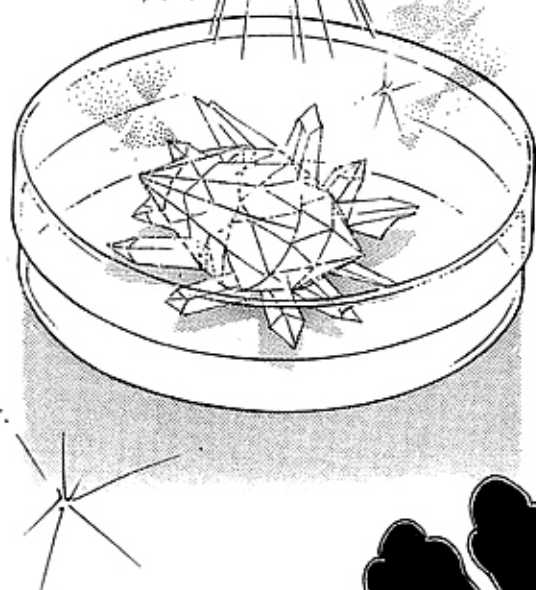
I FOUND IT ON  
THE SAME NIGHT I  
DISCOVERED THAT  
COMET

PRETTY,  
ISN'T IT?

A  
CRYSTAL?  
IT'S THE SAME  
SHAPE AS THE  
SILVER CRYSTAL



I THINK IT'S A FRAG-  
MENT FROM THE  
COMET, WHEN I FOUND  
IT LOOKED LIKE IT HAD  
JUST DROPPED  
STRAIGHT DOWN FROM  
THE MOON TO ME



I REALLY DO BELIEVE THAT  
PRINCESS KAGUYA LIVES  
ON THE MOON, EVEN TO  
THIS DAY

SO IS THAT WHY YOU  
NAMED THE COMET  
YOU DISCOVERED THAT  
NIGHT "PRINCESS  
SNOW KAGUYA"?



I THINK MAYBE THIS  
IS SOMETHING OF  
PRINCESS KAGUYA  
THAT SHE LOST





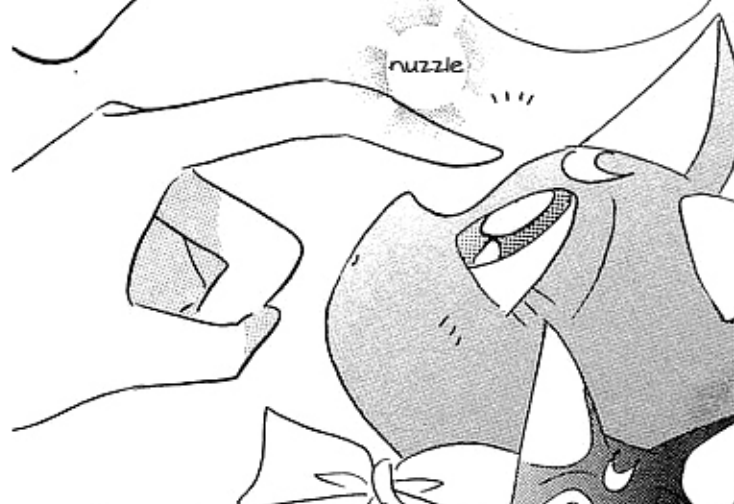




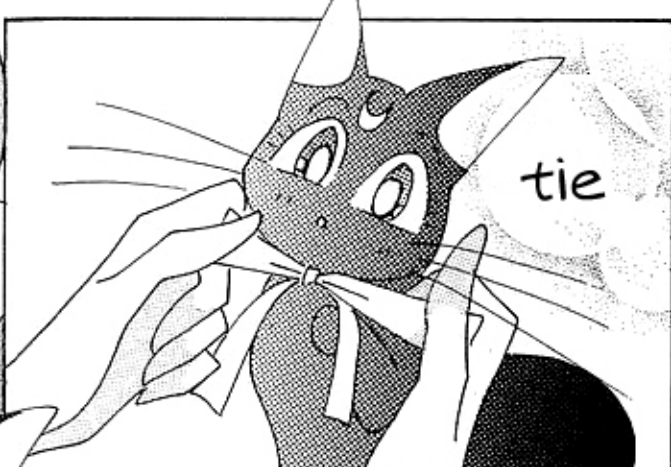
ANYWAY, COME  
BACK ANY TIME  
TO PLAY, OKAY  
LUNA?



YOU KNOW LUNA, THE COLOR  
OF THAT RIBBON REMINDS ME  
OF YOU, IT'S THE SAME  
YELLOW AS A CRESCENT  
MOON. I THINK IT SUITS YOU



nuzzle



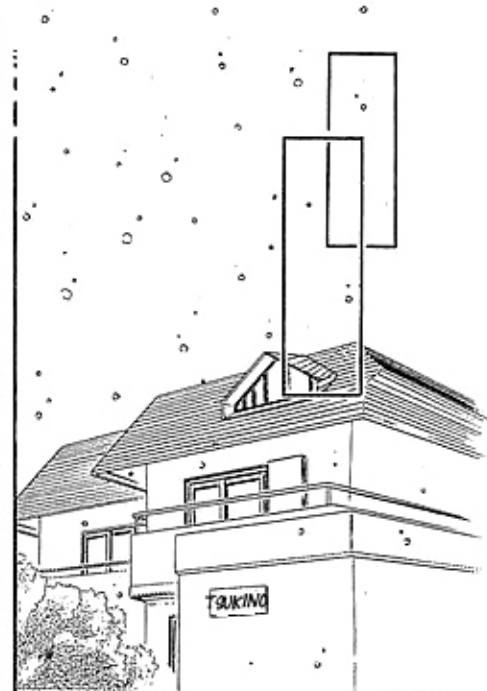
tie



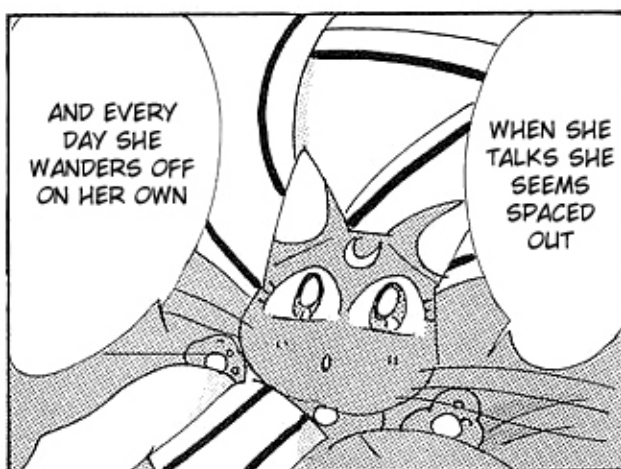
creak



IS IT JUST ME, OR HAS  
LUNA BEEN ACTING  
WEIRD LATELY?

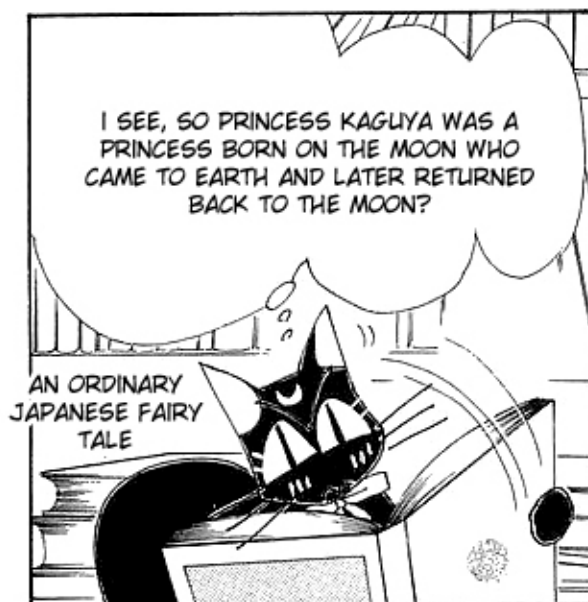






yawn

munch munch munch



JUST WHERE THE HELL HAS LUNA BEEN SCAMPERING OFF TO?

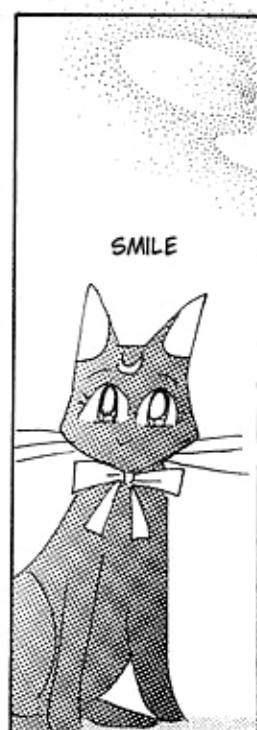
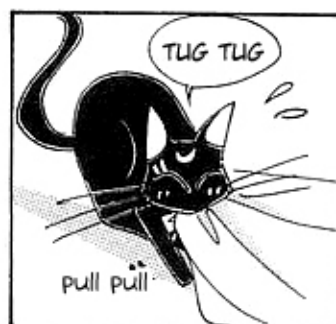
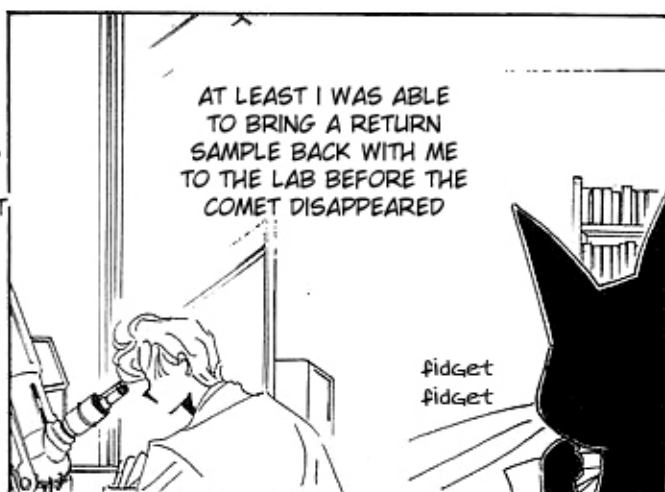
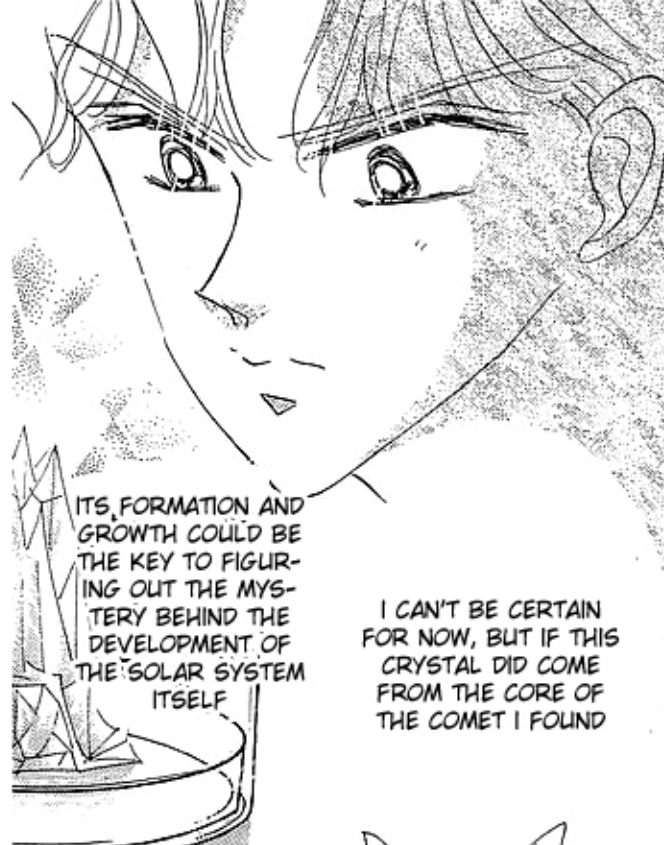
SHE NEVER COMES TO MEET ME AND PROBABLY NEVER WILL



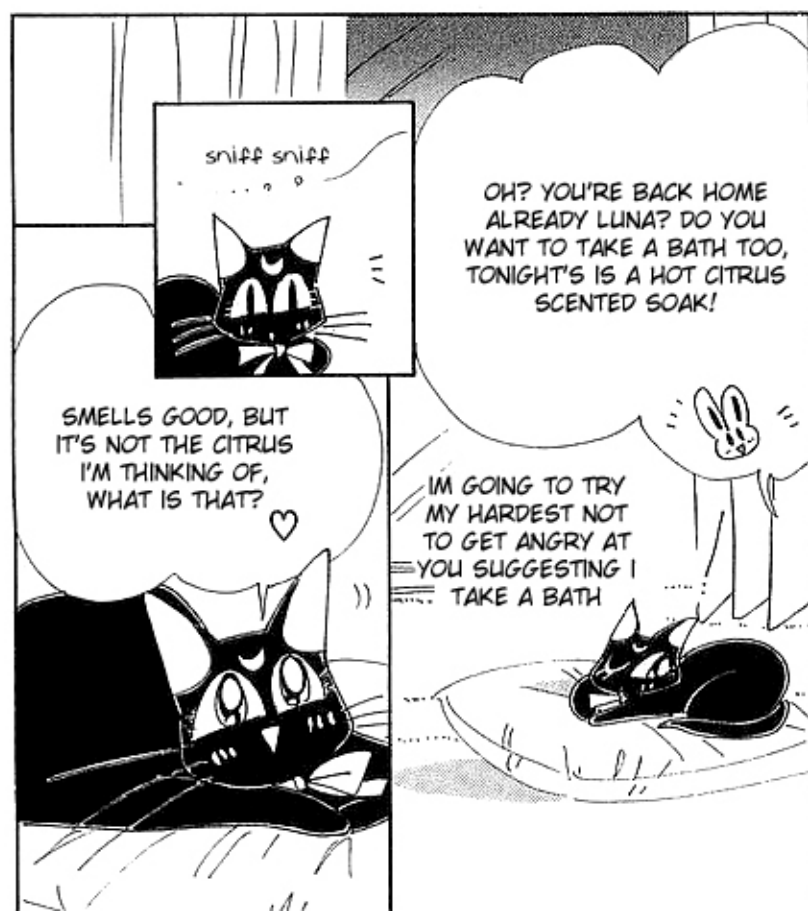
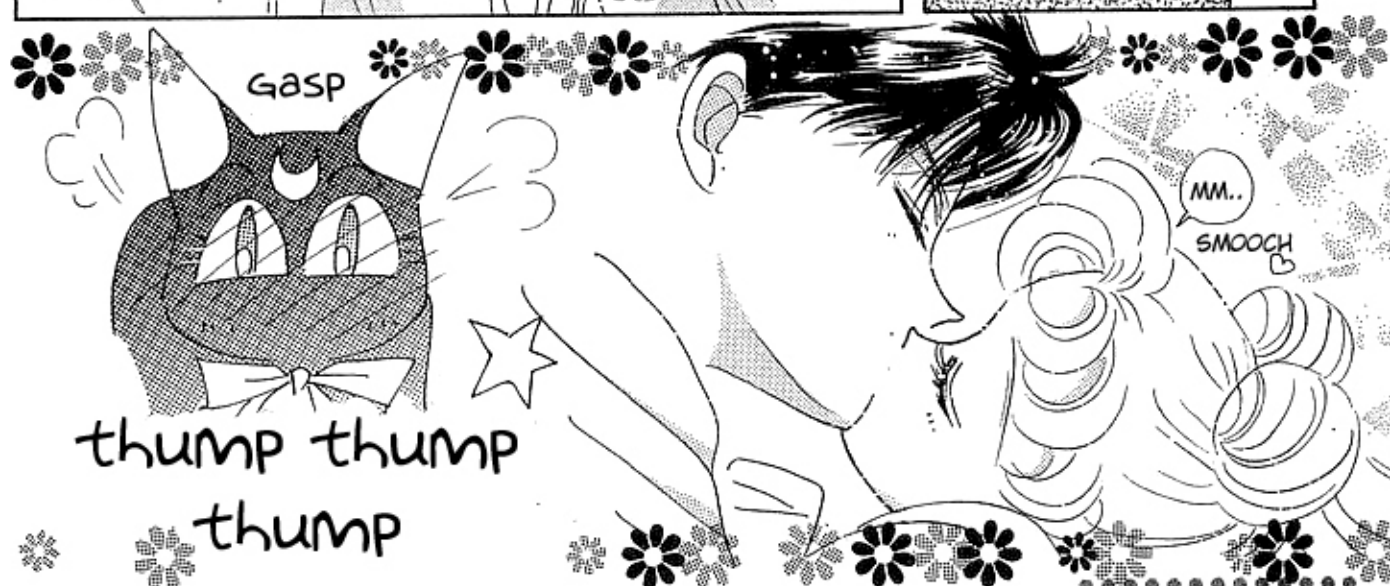
WITH HER RIBBON...









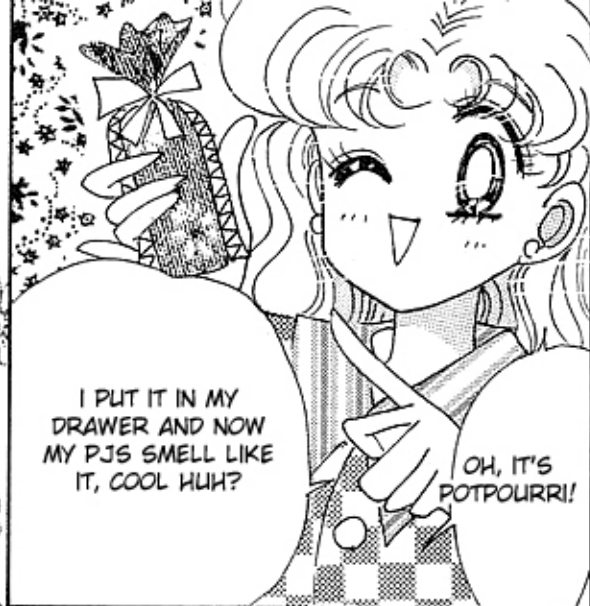
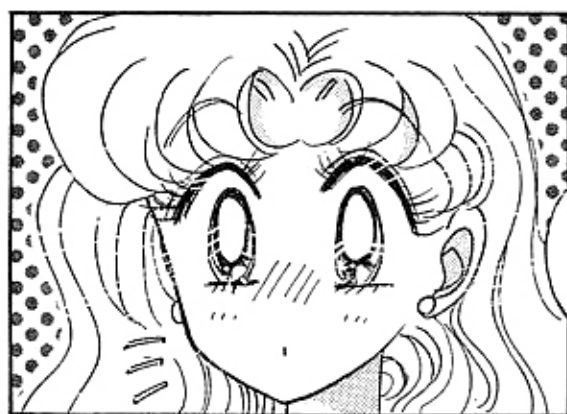






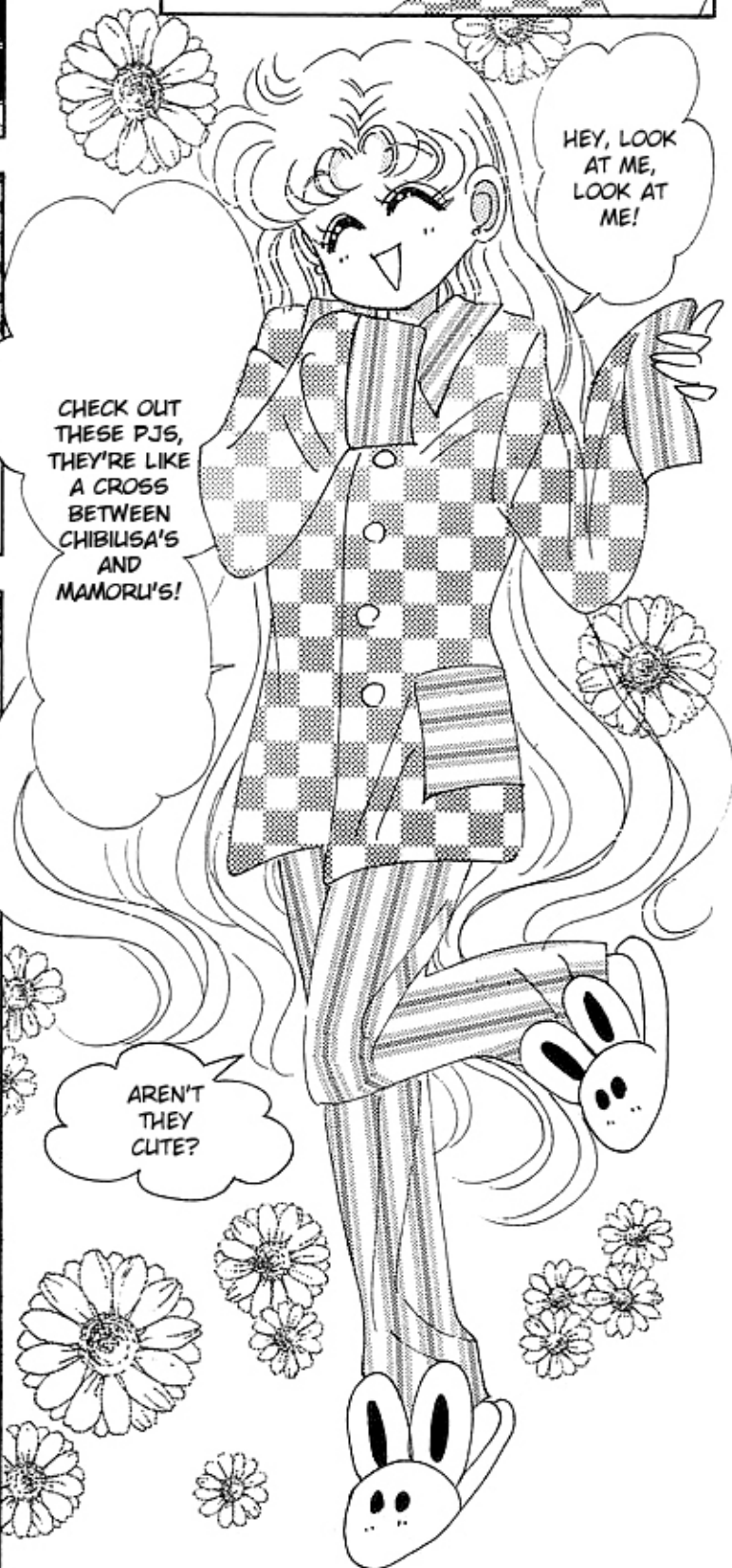
WHEN YOU'RE ALONE WITH  
MAMORU, WHAT DO YOU  
TWO TALK ABOUT?

HEY  
USAGI...



I PUT IT IN MY  
DRAWER AND NOW  
MY PJS SMELL LIKE  
IT, COOL HUH?

OH, IT'S  
POTPOURRI!



HEY, LOOK  
AT ME,  
LOOK AT  
ME!

CHECK OUT  
THESE PJS,  
THEY'RE LIKE  
A CROSS  
BETWEEN  
CHIBILISA'S  
AND  
MAMORU'S!

AREN'T  
THEY  
CUTE?



WELL, MAMORU IS ALWAYS  
READING THESE REALLY  
DIFFICULT-TO-UNDERSTAND  
BOOKS BOOKS,

SO REALLY I  
END UP DOING  
THE MOST  
TALKING I  
SUPPOSE





OUR RELATIONSHIP  
KEEPS GOING  
ALONG AT MY  
PACE

I THINK SO  
LONG AS IT  
CONTINUES ON  
THE WAY I'D  
LIKE IT TO, I'LL  
BE HAPPY NO  
MATTER THE  
OTHER DETAILS

BUT  
YOU  
KNOW



HEH, THAT'S KIND OF  
LIKE KAKERU COME  
TO THINK OF IT

GIGGLE



I END UP  
FALLING  
ASLEEP ON  
THE SOFA

AND  
THEN



IS THAT SO?

stare

REALLY?



RIGHT?  
RIGHT?!

OH I  
KNOW!

BWAHAHA!

AND OH MAN, WHEN  
MAMORU IS ASLEEP, HE'S  
SO CUTE, HE LOOKS  
JUST LIKE A LITTLE KID!!



HMPH!

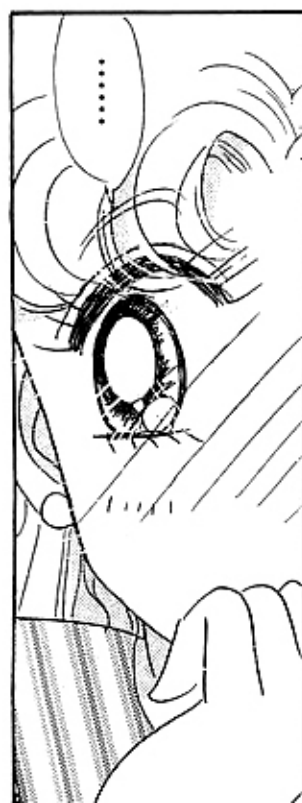
ARTEMIS?

N-NO, IT'S NOBODY,  
NEVER MIND!



WAIT, LUNA,  
JUST WHO ARE  
YOU TALKING  
ABOUT?







fidget fidget

I WONDER IF  
IT'S SWEET  
LIKE CONFETTI  
CANDY

thump  
thump

A SWEET TASTE,  
YOU SAY...

Bwaaa!

YOU'RE EATING THAT JUNK AGAIN!  
YOU KNOW IF YOU KEEP EATING  
THAT WAY YOU'RE GOING TO  
BECOME DIABETIC, KAKERU!!

YOU BROUGHT THIS  
CAT INTO YOUR  
ROOM AGAIN I SEE

hold

trip

ACK!

IT'S 11 P.M. ALREADY, YOU  
NEED TO PACK UP AND  
GET HOME FOR THE  
NIGHT YOU KNOW!

WHAT IS HE  
GOING ON  
ABOUT?

WHAT, IT'S  
ALREADY  
THAT LATE?!

I THINK YOU'D  
LIKE EATING  
THESE CON-  
FETTI CANDIES,

AH,  
HIME!

IT'S JUST  
LIKE EATING  
PIECES OF  
STAR DUST,  
DON'T YOU  
THINK?







Blip

NOW THAT THE FOUR CREW MEMBERS OF THE 24 HOUR FLIGHT ABOARD THE SPACE SHUTTLE "LUNA" HAVE BEEN SELECTED

— THE GOAL OF THEIR MISSION IS TO CREATE A LUNAR BASE

ANYWAY, NO ONE IS LOOKING AFTER ME EITHER, NO WORRIES

I GUESS I DON'T KNOW WHAT YOUR DUTIES ARE ANYMORE

click

I THINK YOU HAVE A CHANCE AT IT AGAIN

THE SPACE DIRECTOR AND PROGRAM HEAD BOTH TEASED ME AND SAID "GIRLS ARE BETTER OFF BEING WIVES"

I'M GOING TO GO BACK TO AMERICA AND TRY FOR ANOTHER POSITION

I WAS DROPPED FROM THE POOL OF CANDIDATES

OF COURSE!

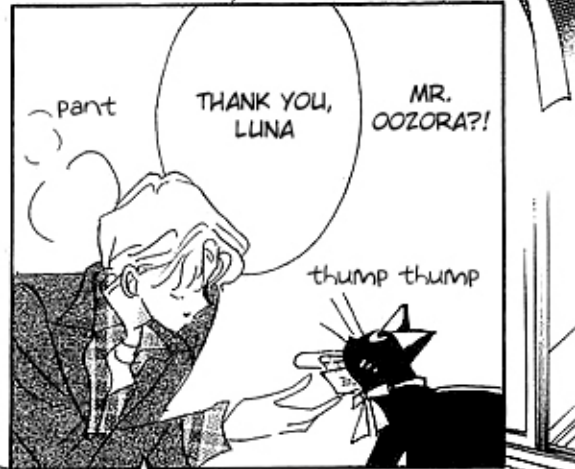
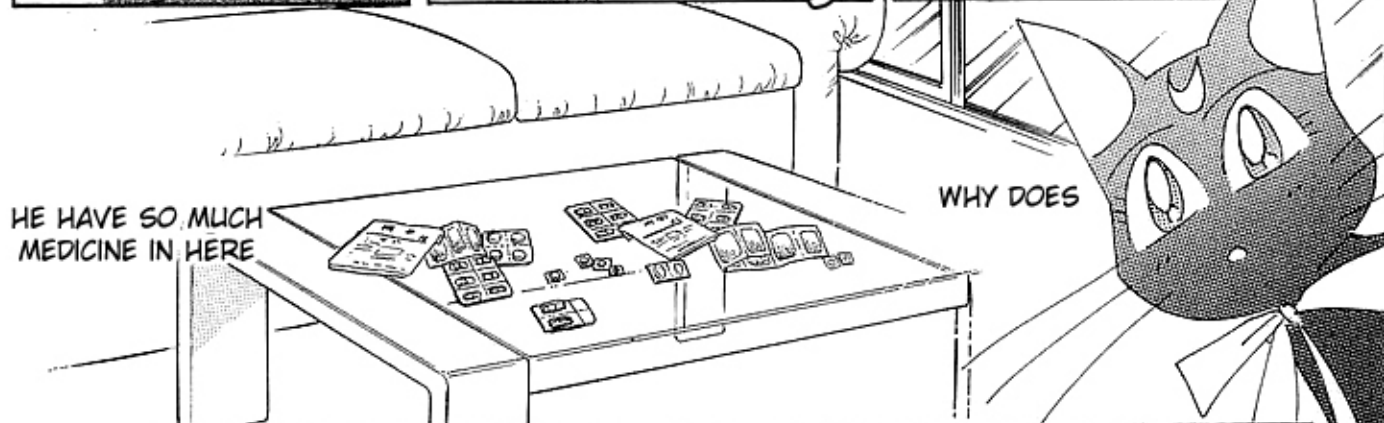
I'M NOT GOING TO BE LIKE YOU AND JUST GIVE UP ON THIS AFTER ONLY ONE ATTEMPT

I'M REALLY SERIOUS ABOUT GETTING THIS

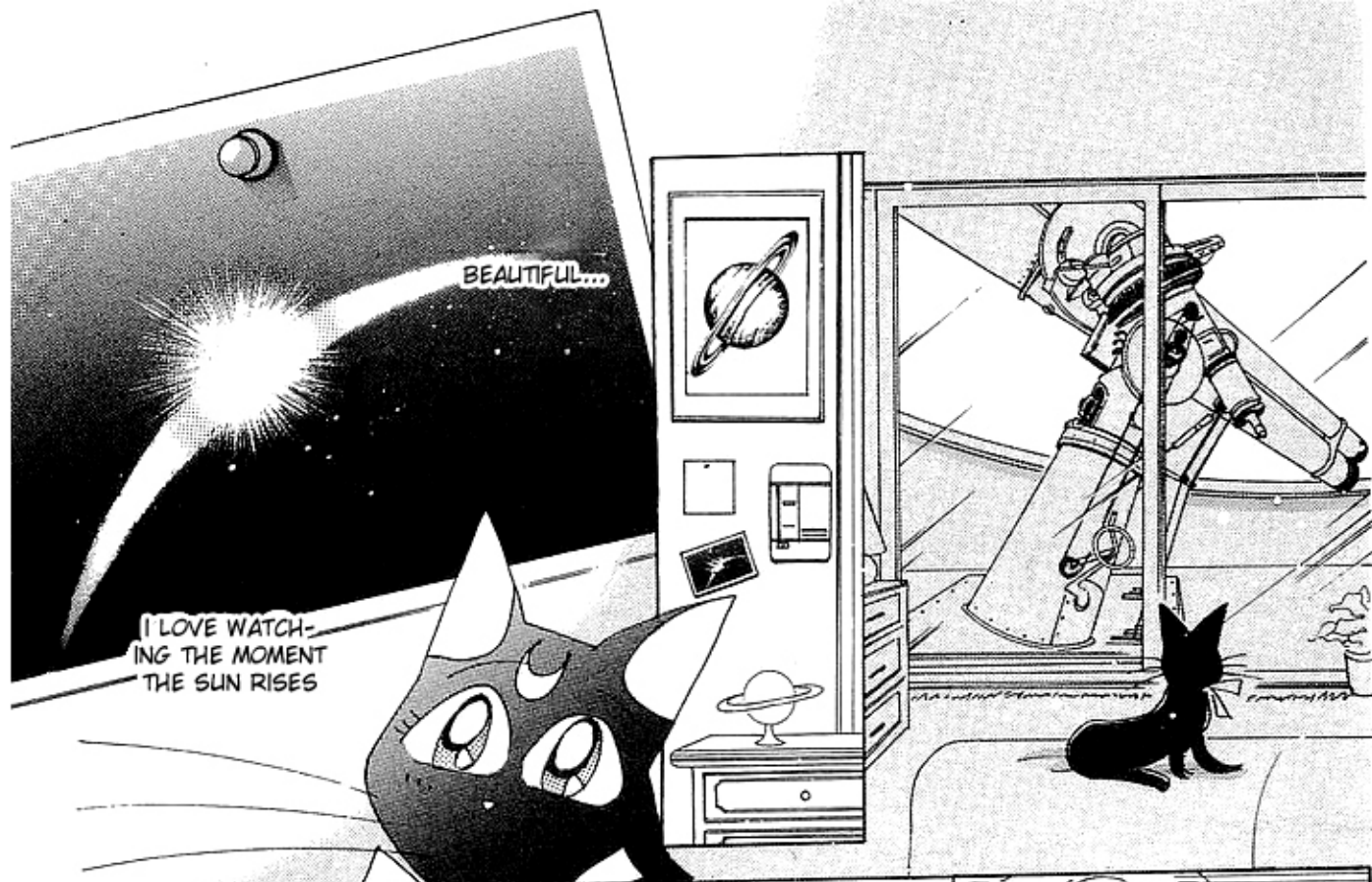




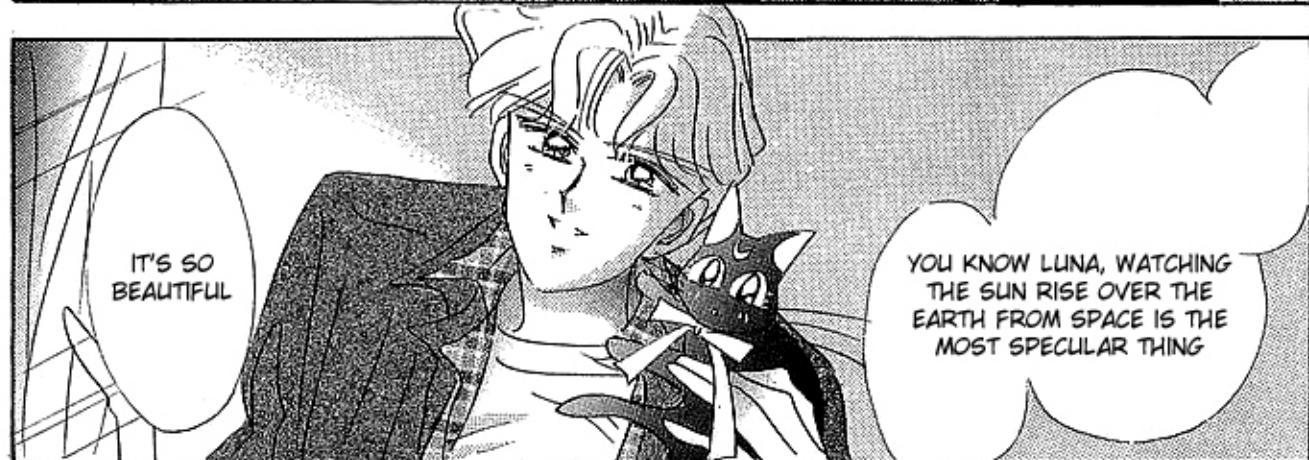
















snuggle

SQUEEZE ♡

DID YOUR OWNER  
GIVE YOU SOME  
POTPOURRI TO USE  
AS A PERFUME?



IS THAT A  
FLOWER  
SCENT?

WOW, YOU  
SURE SMELL  
GREAT!



yawn

thump thump thump



snore

I THINK,  
MAYBE...



I FEEL  
THE  
SAME

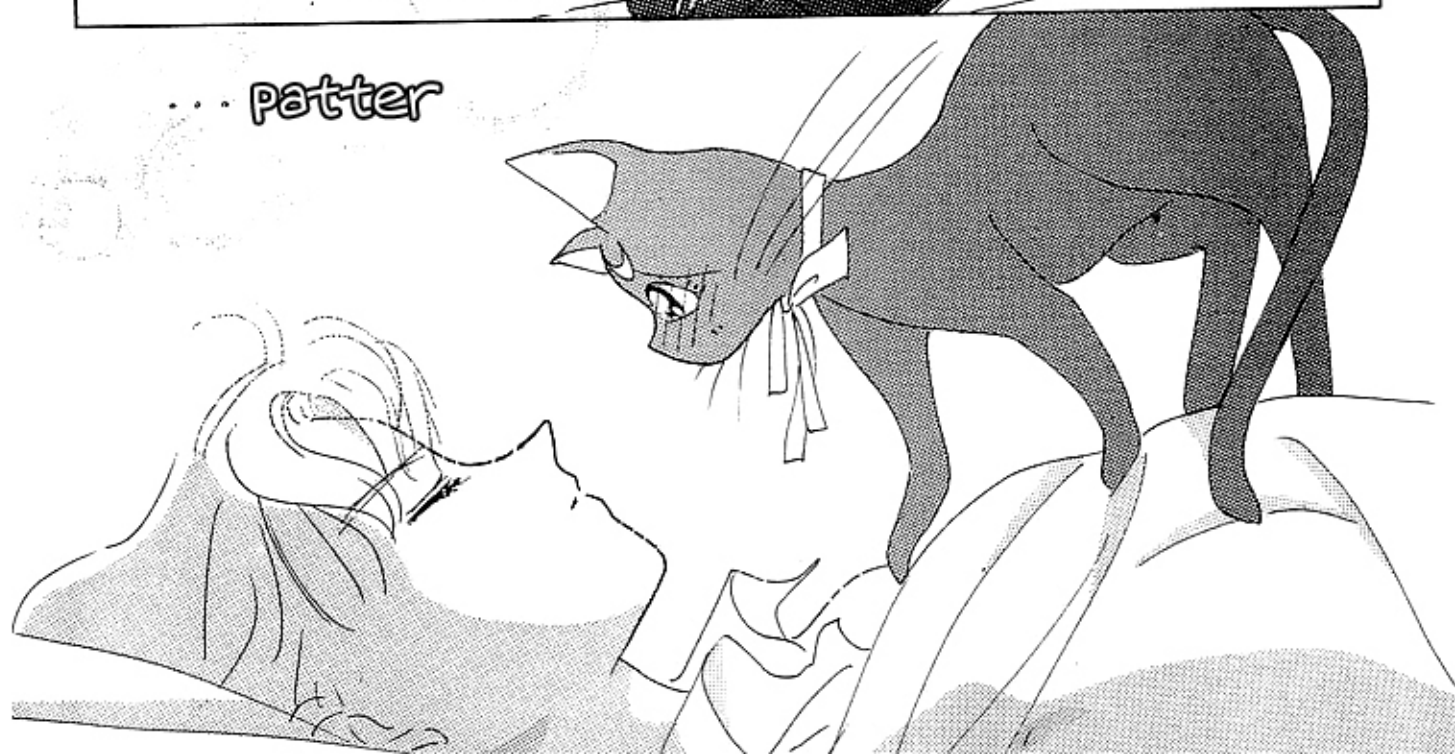


I REALLY  
FEEL AT  
EASE  
WITH YOU  
AROUND,

IT MAY SOUND CRAZY  
BUT IT SEEMS LIKE  
YOU UNDERSTAND  
EVERYTHING I SAY

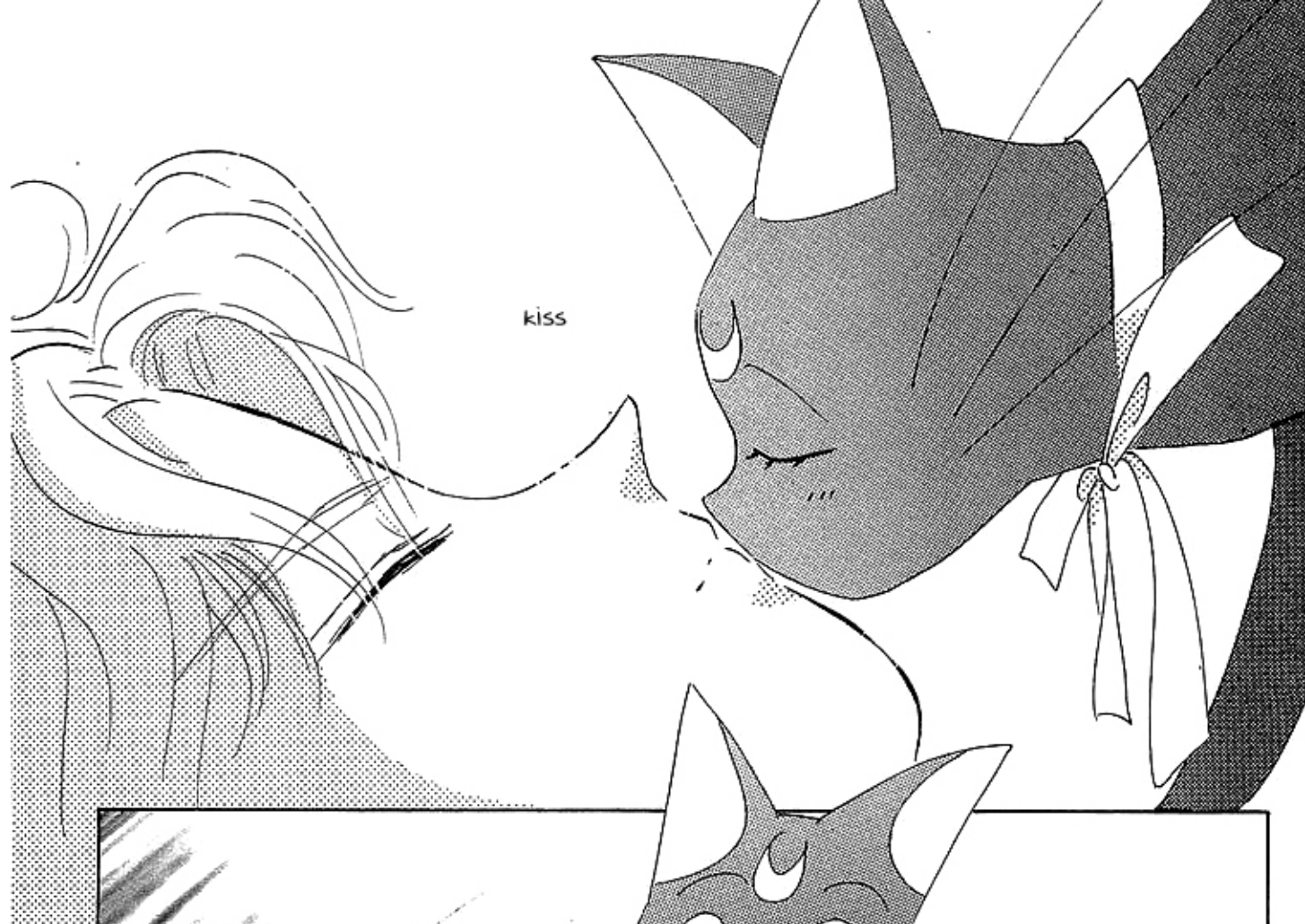


... pitter



... patter







THE  
WORLD  
REALLY  
IS

AN  
AMAZINGLY  
BEAUTIFUL  
PLACE

I THINK

I REALLY DO

LIKE HIM

I KISSED HIM







OH,  
KAKERU...



IT'S SO COLD,  
I'D BETTER  
TURN ON THE  
HEATER

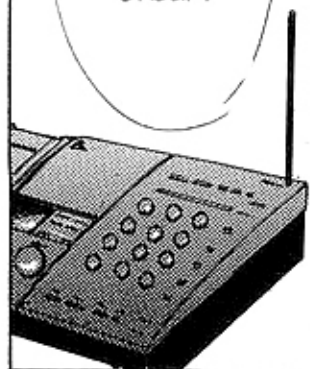


I GUESS  
SHE MUST  
HAVE  
GONE  
HOME

LUNA?



HELLO? IS THIS  
THE SPACE  
DEVELOPMENT  
GROUP?



IF I REMEMBER, I  
DO HAVE SOME  
VACATION TIME  
SAVED UP...



from himeko

Kakeru, how are you?  
I thought you might like  
so I bought it for you.  
The training I'm under-  
going is intense, but if  
it's what I have to do  
to get to the moon, I'll  
do my best.

from  
himeko



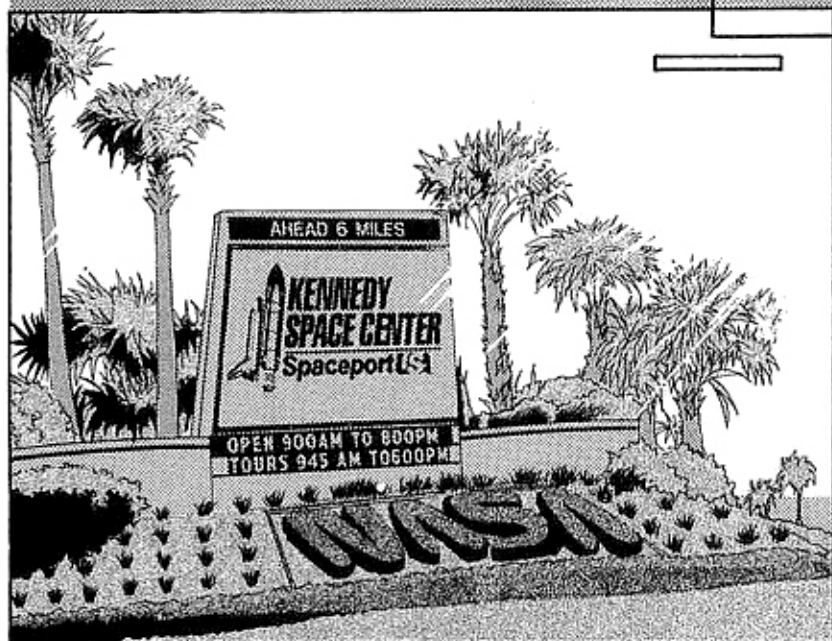
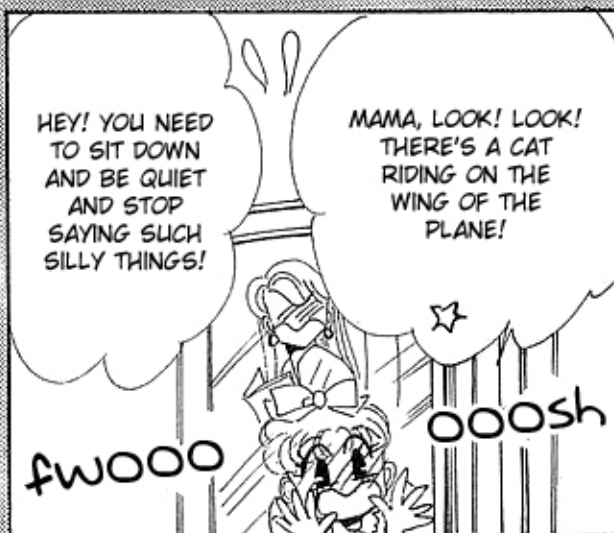




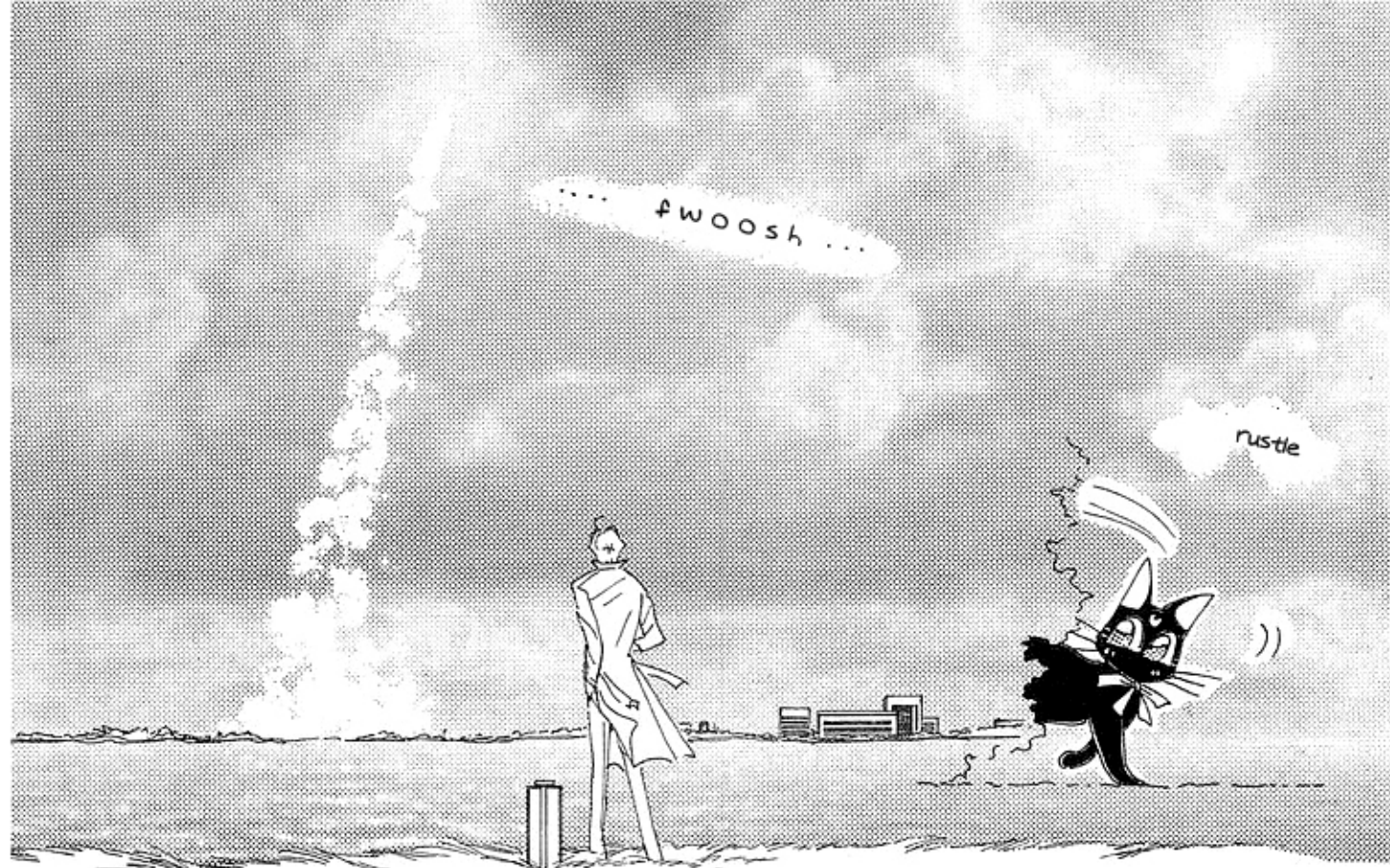
fwoosh



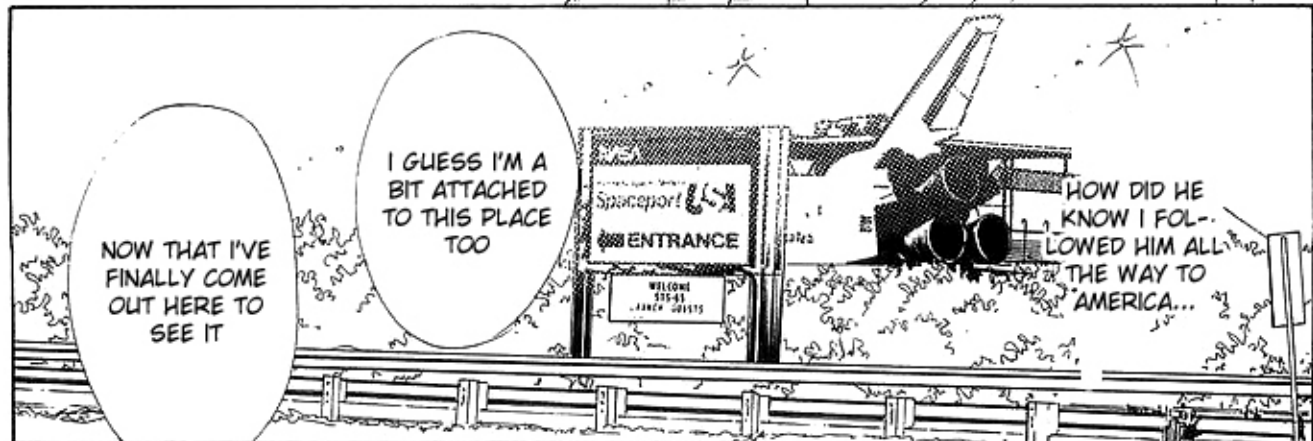
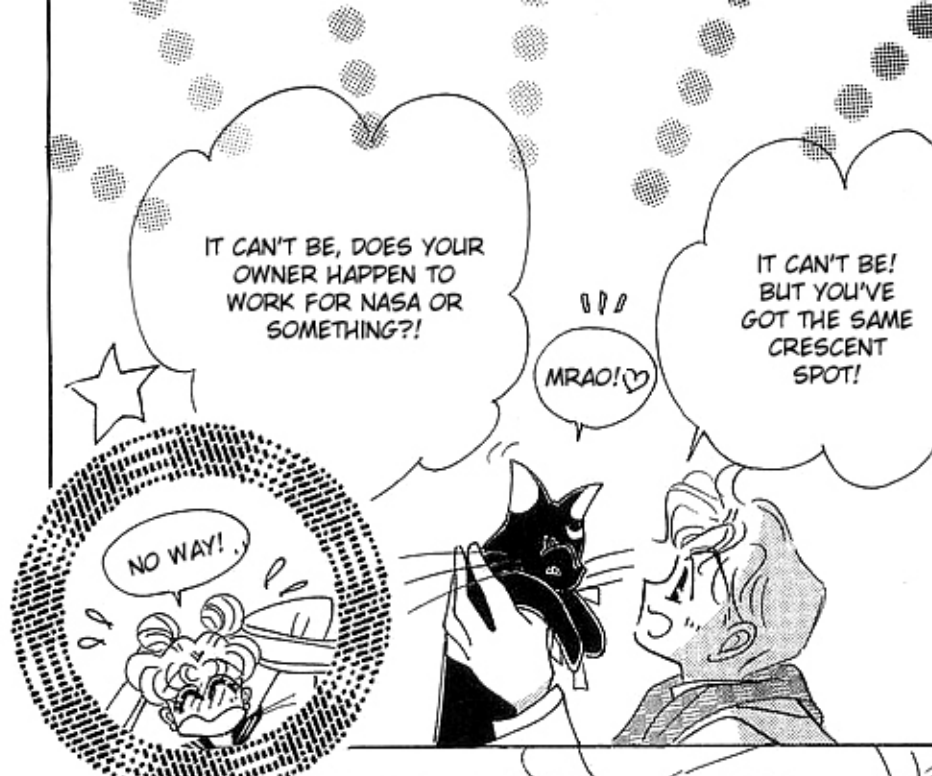


















IT'S A PACT. WE'LL DEFINITELY BOTH  
BECOME ASTRONAUTS AND GO TO  
THE MOON TOGETHER SOMEDAY

REALLY?

WE SHOULD BOTH  
BECOME ASTRONAUTS  
TOGETHER AND GO  
THERE

WE COULD TOTALLY  
FIND OUT TOGETHER IF  
PRINCESS KAGUYA IS  
ON THE MOON!

AND NOW WE'RE LIVING IN AN  
AGE WHERE ITS POSSIBLE  
FOR ANYONE WHO REALLY  
WANTS IT TO TRAVEL IN  
OUTER SPACE

fwoosh

HAS FORGOTTEN ABOUT  
HIS DREAMS AT ALL

I DON'T  
THINK  
KAKERU

I WON'T BE LIKE YOU, I  
COULD NEVER JUST GIVE  
UP ON MY DREAMS!



YOU STILL  
WANT TO  
BECOME AN  
ASTRONAUT,  
DON'T YOU  
KAKERU...





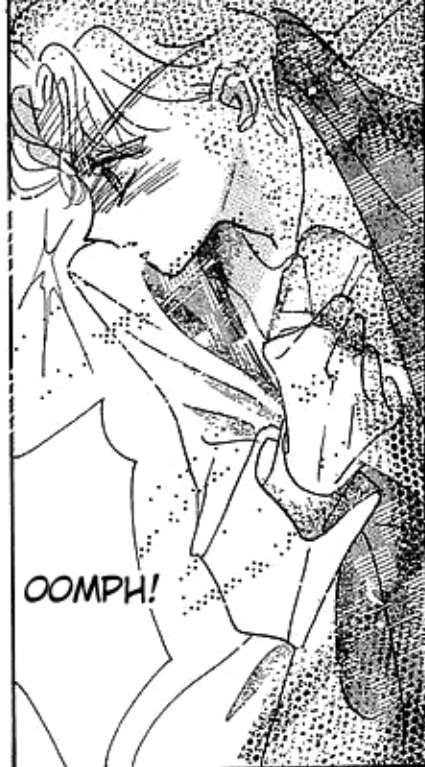


KAKERU?!

collapse



!?



OOMPH!



I'VE GOT TO  
FIND SOMEONE  
TO GET HELP!



OH NO,  
WHAT  
SHOULD I  
DO!



pant

pant

!



HEY  
WAIT!

WHERE  
ARE YOU  
GOING?!



HUH? NO WAY, IS  
THAT THE SAME CAT  
AS BEFORE...?!

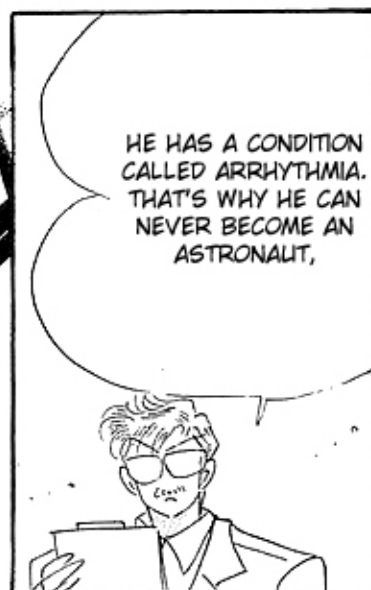
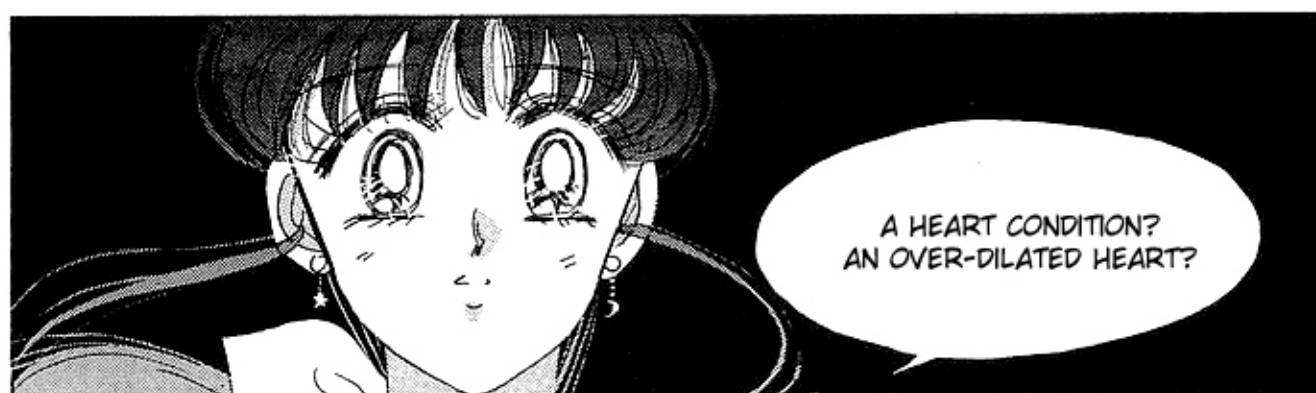
MEOW!



KAKERU!

KAKERU!!







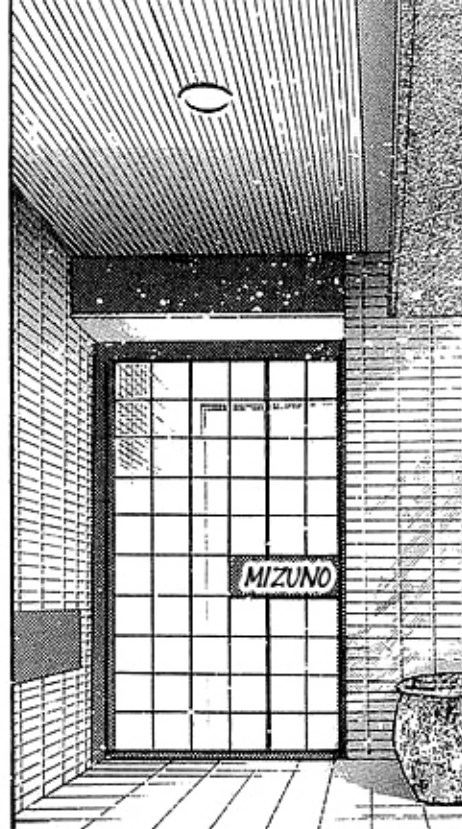
A HEART  
CONDITION...



WHOEVER IS  
TAKING THESE  
PILLS HAS A  
HEART CONDI-  
TION, THAT'S  
FOR SURE

IS CALLED DIGITALIS. IT'S  
A BLOOD THINNER, WHICH  
HELPS TO INCREASE  
BLOOD FLOW. AND THIS  
ONE IS CALLED VERA-  
PAMIL, IT'S ANOTHER  
HEART MEDICATION

THIS  
MEDICINE



thump  
thump

SO THAT'S  
WHAT'S WRONG  
WITH KAKERU, HE  
HAS HEART  
PROBLEMS...



SIGH

OH,  
LH...DON'T  
WORRY  
ABOUT IT



WHERE THE HELL  
HAVE YOU BEEN? YOU  
JUST LEFT WITHOUT A  
WORD AND DIDN'T  
KEEP IN TOUCH FOR  
OVER THREE DAYS!

I'VE BEEN  
LOOKING FOR  
YOU EVERY-  
WHERE!



HEY,  
LUNA!

IT MUST  
BE LOVE



# crush

LUNA IS  
DEFINITELY  
IN LOVE

YEAH, WITH  
THAT RIBBON  
AROUND HER  
NECK, AND  
CONSTANTLY  
WEARING  
THAT POT-  
POURRI SCENT  
AS PER-  
FUME...

YEAH, HER FACE IS CON-  
STANTLY FLUSHED, SHE JUST  
LAYS ABOUT WHENEVER SHE'S  
ALONE, AND ON TOP OF THAT  
SHE'S STARTED TO DRESS A  
LOT NICER

WELL SHE'S  
SURE AS  
HECK NOT IN  
LOVE WITH  
YOU

WHO COULD  
LUNA POSSIBLY  
BE IN LOVE  
WITH

crush  
crush  
crush  
crush

WELL ARTEMIS YOU'D  
BETTER TAKE CONTROL  
OF THE SITUATION FAST

# crush

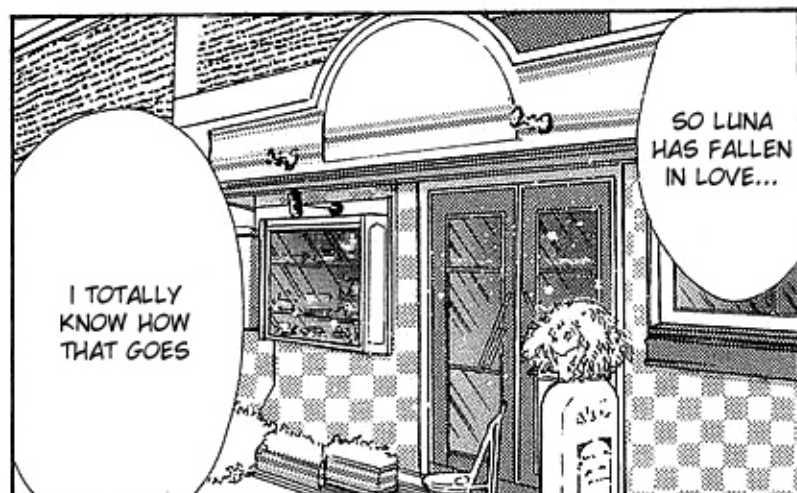
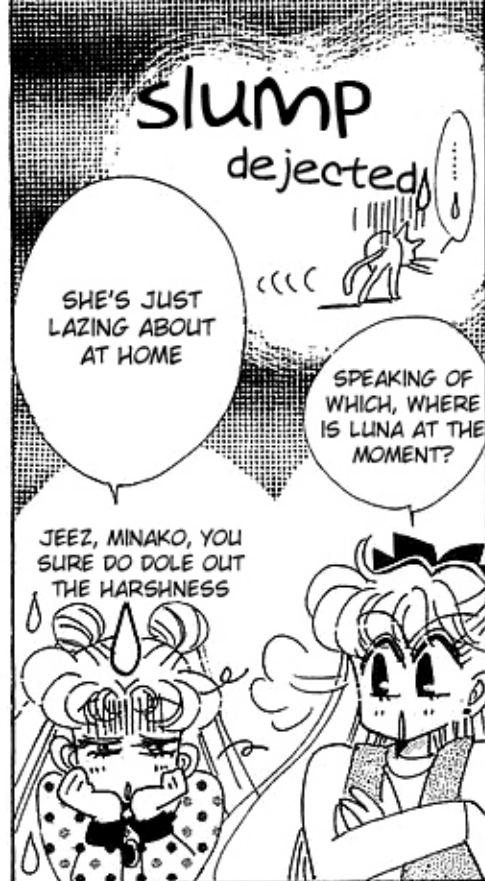
SHE'S GOTTA  
BE IN LOVE,  
RIGHT?

YEAH, COME TO THINK OF IT,  
I'VE NOTICED THAT SHE  
ASKS ME ABOUT MY RELA-  
TIONSHIP WITH MAMORU A  
LOT TOO

YEAH, I  
GUESS  
SO

NOD





heart to heart



sweatdrop

USAGI, YOU WOULDN'T UNDERSTAND. YOU'VE NEVER EXPERIENCED IT FOR YOURSELF.

WHAT THE HELL ARE YOU ALL GOING ON ABOUT, SERIOUSLY?!

BEING LONELY REALLY IS AWFUL

YEAH, DEFINITELY.

SWOON

IT'S SO LONELY SPENDING CHRISTMAS EVE ALONE...

sigh

WOULDN'T IT BE GREAT IF WE ALL FOUND BOYFRIENDS IN TIME FOR CHRISTMAS?

giggle

SEEMS LIKE IT'S GOING TO BE ANOTHER COLD NIGHT

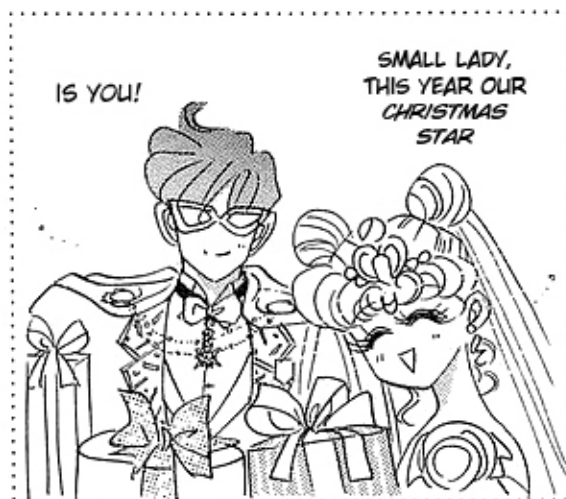
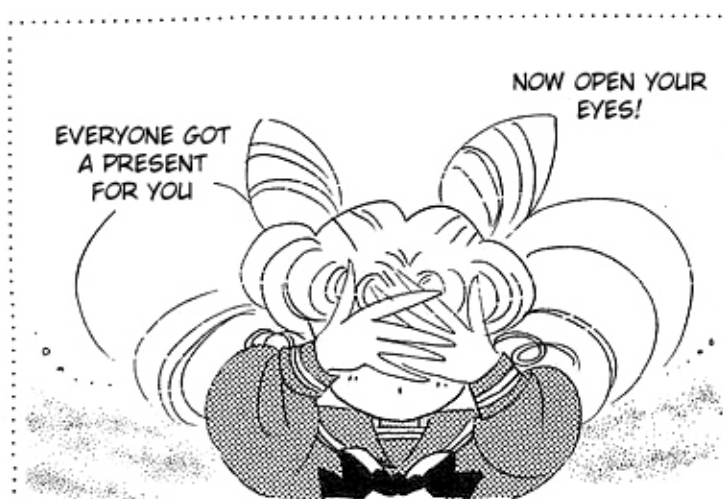
chuckle

OH HEY LOOK, IT'S SNOWING AGAIN

— THAT'S TRUE

— BEING LONELY REALLY IS AWFUL







HOW DID YOU GUYS  
KNOW JUST WHAT I  
WANTED? PAPA,  
MAMA, THANK YOU  
SO MUCH!

WOW!

MY  
NAME  
IS  
DIANA

NICE TO MEET  
YOU SMALL  
LADY!

NOT AGAIN...

JUST WAIT A  
MINUTE CHIBIUSA

PAPA...  
MAMA...

HMMM

I WONDER WHO  
SHOULD BE THE  
CHRISTMAS STAR  
THIS YEAR?

IT WAS SO FUN,  
HAVING EVERYONE  
TOGETHER AT A  
CHRISTMAS PARTY

cheer

cheer

I'VE JUST GOT  
TO MAKE A QUICK  
STOP AT THE  
LAB, AND THEN  
I'LL HEAD OFF TO  
THE HOSPITAL

THANKS  
HIME. I  
THINK I'M  
ALL SET.

I'VE STRAIGHTENED OUT  
ALL THE PAPERWORK  
WITH THE HOSPITAL, SO  
I'LL MEET YOU THERE. IS  
THERE ANYTHING YOU  
NEED?

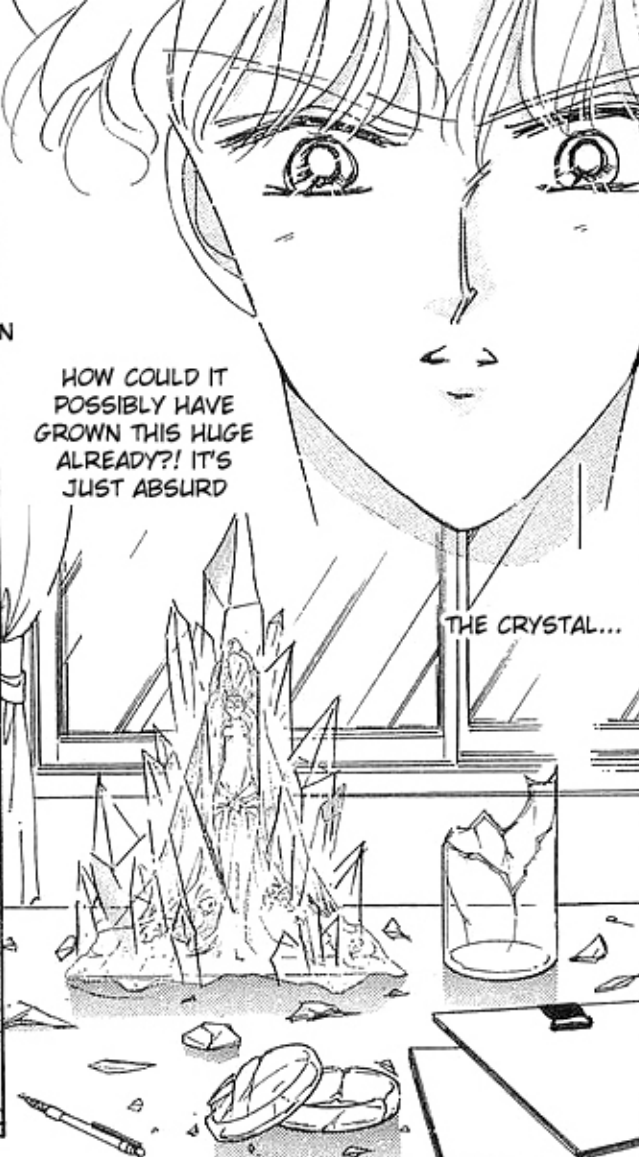




WHAT COULD POSSIBLY BE GOING ON HERE?!

ESPECIALLY SINCE IT SEEMS TO HAVE A HUMAN FIGURE...!

HOW COULD IT POSSIBLY HAVE GROWN THIS HUGE ALREADY?! IT'S JUST ABSURD



THE CRYSTAL...



creak

Ba-dum



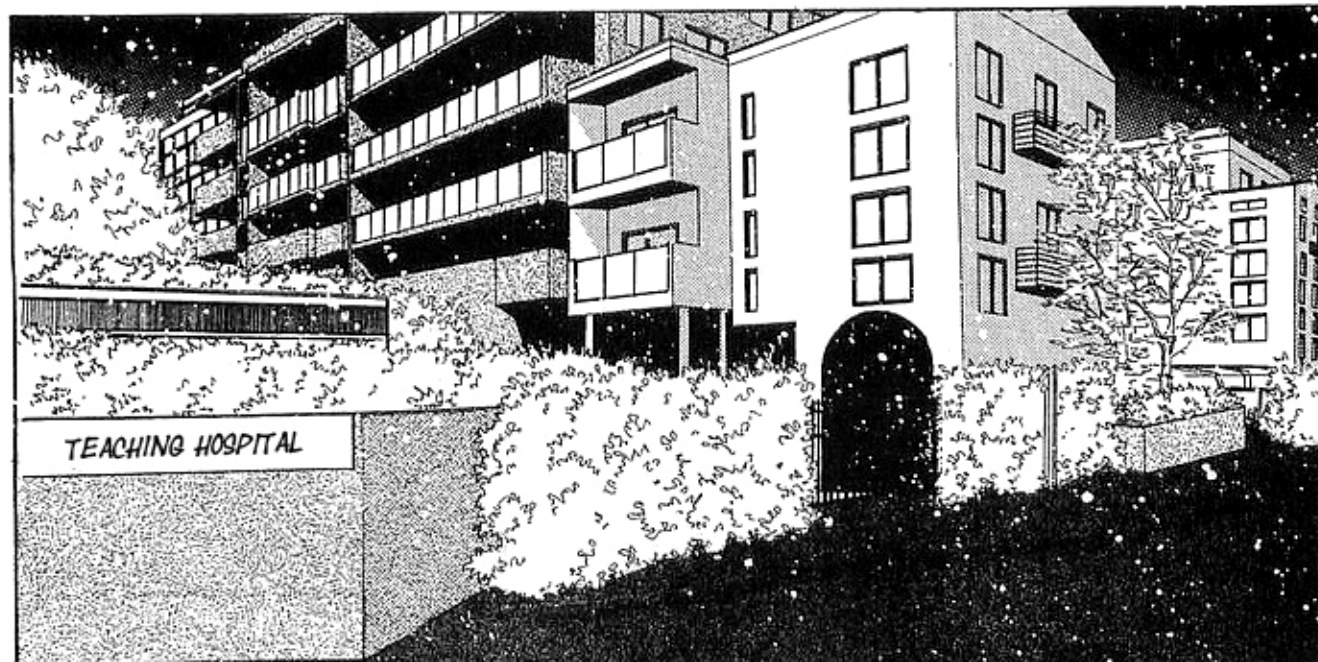
I SEEM TO KEEP HAVING MORE AND MORE OF THESE PANIC ATTACKS...! WONDER IF I'M BEGINNING TO LOSE IT

IT'S SO PAINFUL...

pant pant

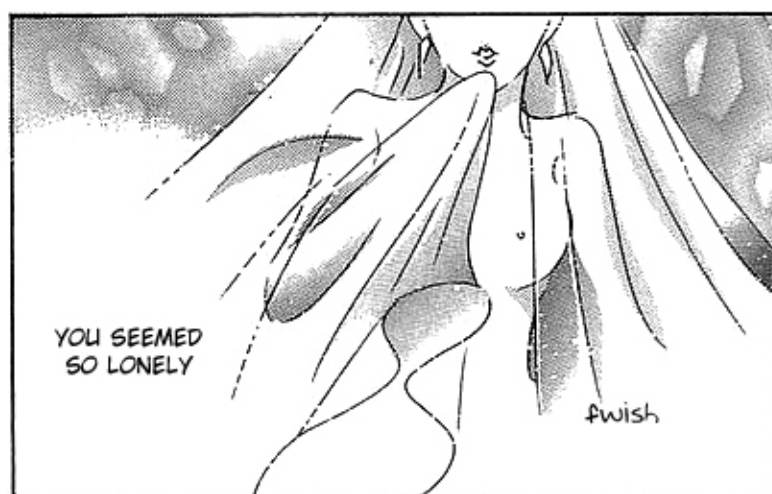


stab

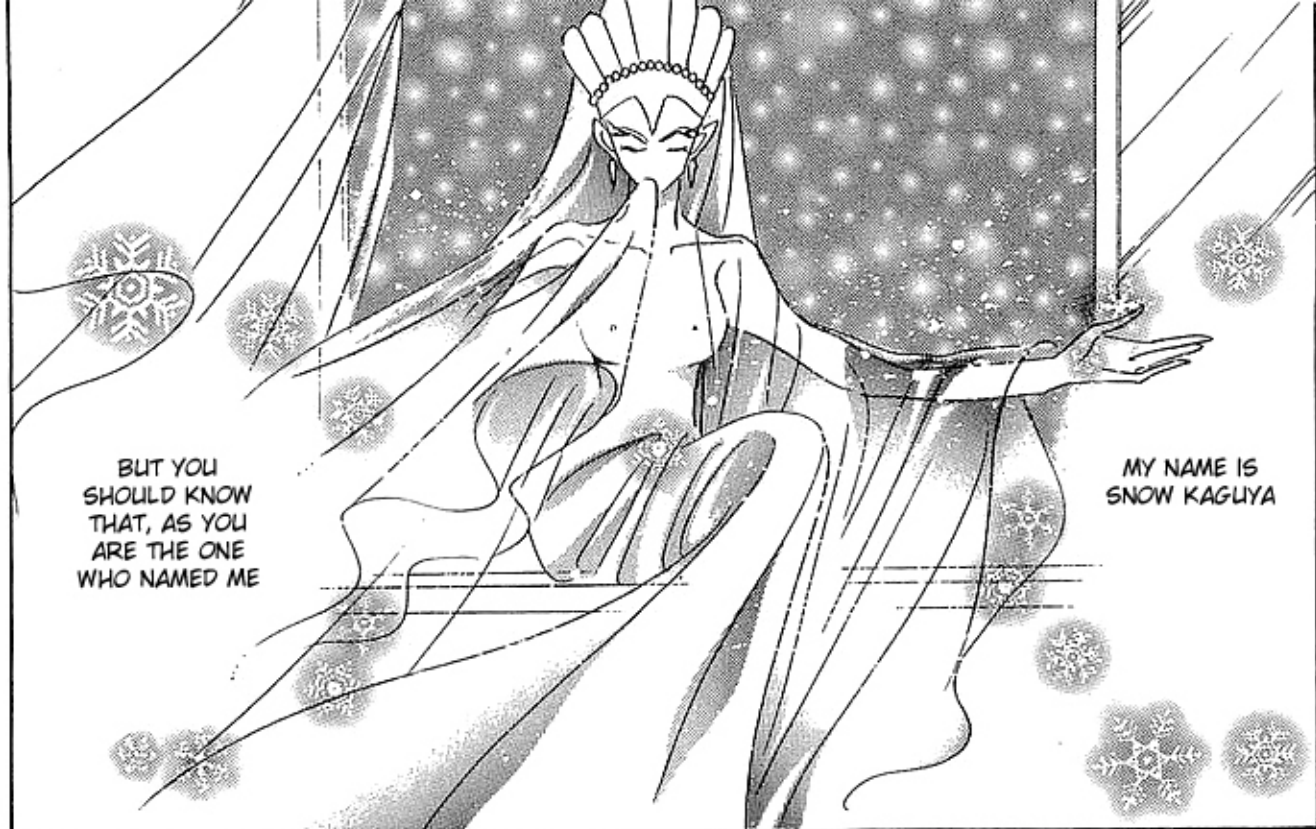


TEACHING HOSPITAL









BUT YOU  
SHOULD KNOW  
THAT, AS YOU  
ARE THE ONE  
WHO NAMED ME

MY NAME IS  
SNOW KAGUYA



I SEE

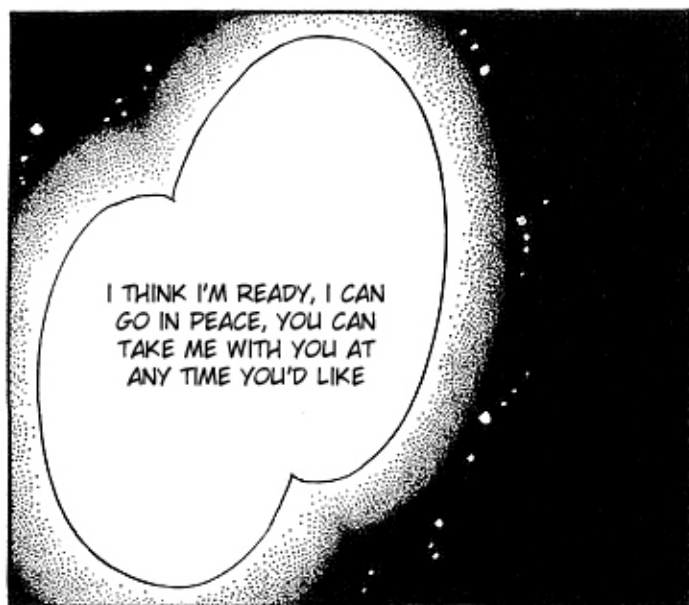
I'M GOING TO  
DIE, AREN'T I?



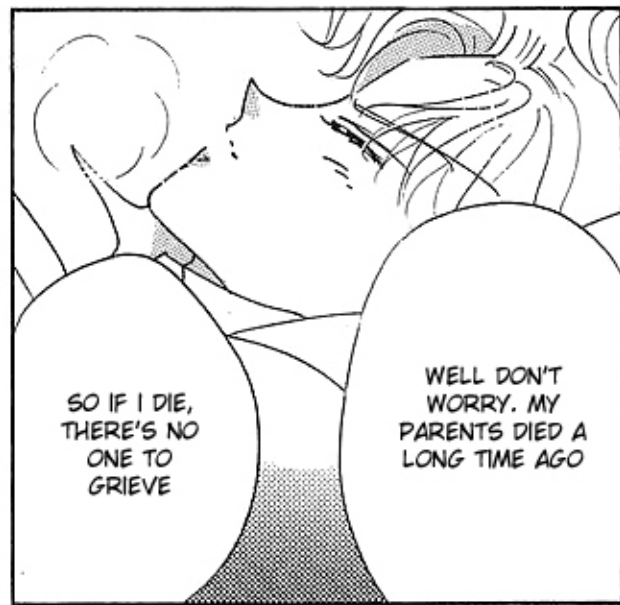
fwish



HAVE YOU  
COME FOR ME?



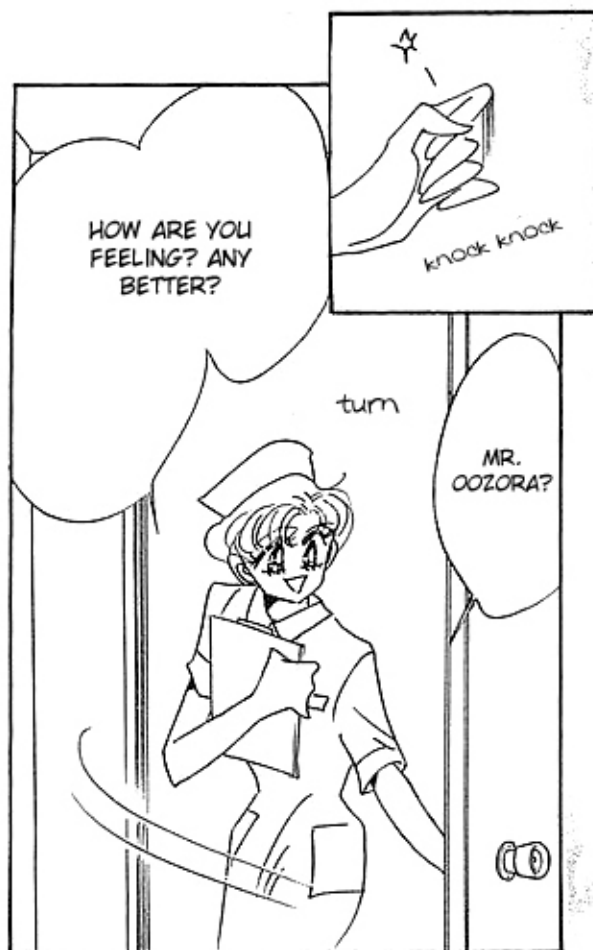
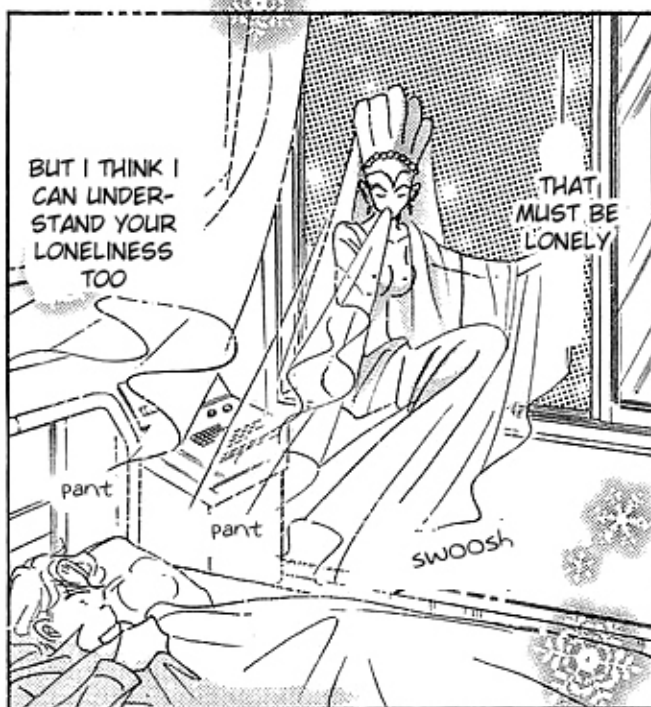
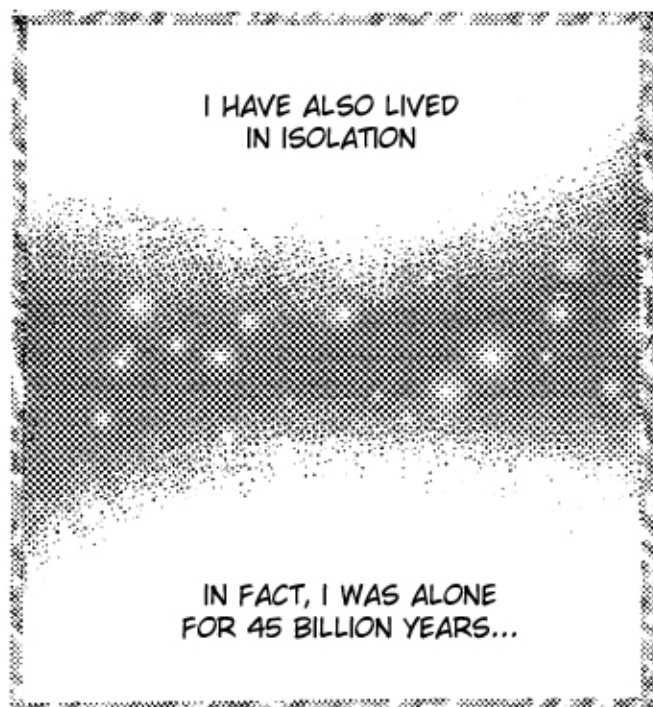
I THINK I'M READY, I CAN  
GO IN PEACE, YOU CAN  
TAKE ME WITH YOU AT  
ANY TIME YOU'D LIKE



SO IF I DIE,  
THERE'S NO  
ONE TO  
GRIEVE

WELL DON'T  
WORRY. MY  
PARENTS DIED A  
LONG TIME AGO













THERE'S AN  
ENEMY! AN ENEMY  
HAS APPEARED AT  
THE HOSPITAL!!



AN  
ENEMY?!



LET ME  
CHANGE MY  
CLOTHES AT  
LEAST



LUNA?!

COME WITH ME!  
COME ON,  
HURRY UP!

startle

WHAT



AND YOU  
CAN'T BRING  
A CAT IN  
HERE!

VISITING  
HOURS  
ENDED  
LONG AGO!

WHAT DO YOU  
THINK YOU'RE  
DOING!



ALL RIGHT!  
MOON  
POWER



HEY LUNA,  
WHERE'S THE  
PLACE WE'RE  
SUPPOSED TO  
BE HEADING?

WE'RE GOING TO  
THE FOURTH  
FLOOR, CRITICAL  
CARE UNIT OF THE  
MEDICAL WARD!



startle

jump



AS THE PRESIDENT OF THE BOARD OF DIRECTORS, THEY'LL HAVE TO LET ME VISIT WHENEVER I WANT!

THIS IS ABSURD

freeze

!!

swish

MOON COSMIC  
POWER MAKE  
UP!

SINCE I'LL BE THE FIRST FEMALE LEAD SCIENTIST, I THOUGHT I'D BE STYLISH ABOUT IT

WHY'D YOU HAVE TO TRANSFORM INTO SUCH A GALDY COSTUME?!

TURN ME INTO THE HEAD OF THE SCIENTIFIC BOARD OF DIRECTORS! THE HIGHEST RANKING MEMBER OF THE SPACE DEVELOPMENT GROUP!





WHAT THE HELL  
IS ALL THIS?!

I AM THE DEFENDER OF LOVE AND JUSTICE,  
PROTECTOR OF MOON AS ITS MYSTERIOUS SOLDIER! I AM THE PRETTY SOLDIER  
SAILOR MOON, NOW ON THE SCENE!



HEART  
ATTACK!

MOON  
SPIRAL



SWO

OSH





I'M GONE FOR  
NOW, BUT I'LL  
BE BACK!

flutter



UGH!!

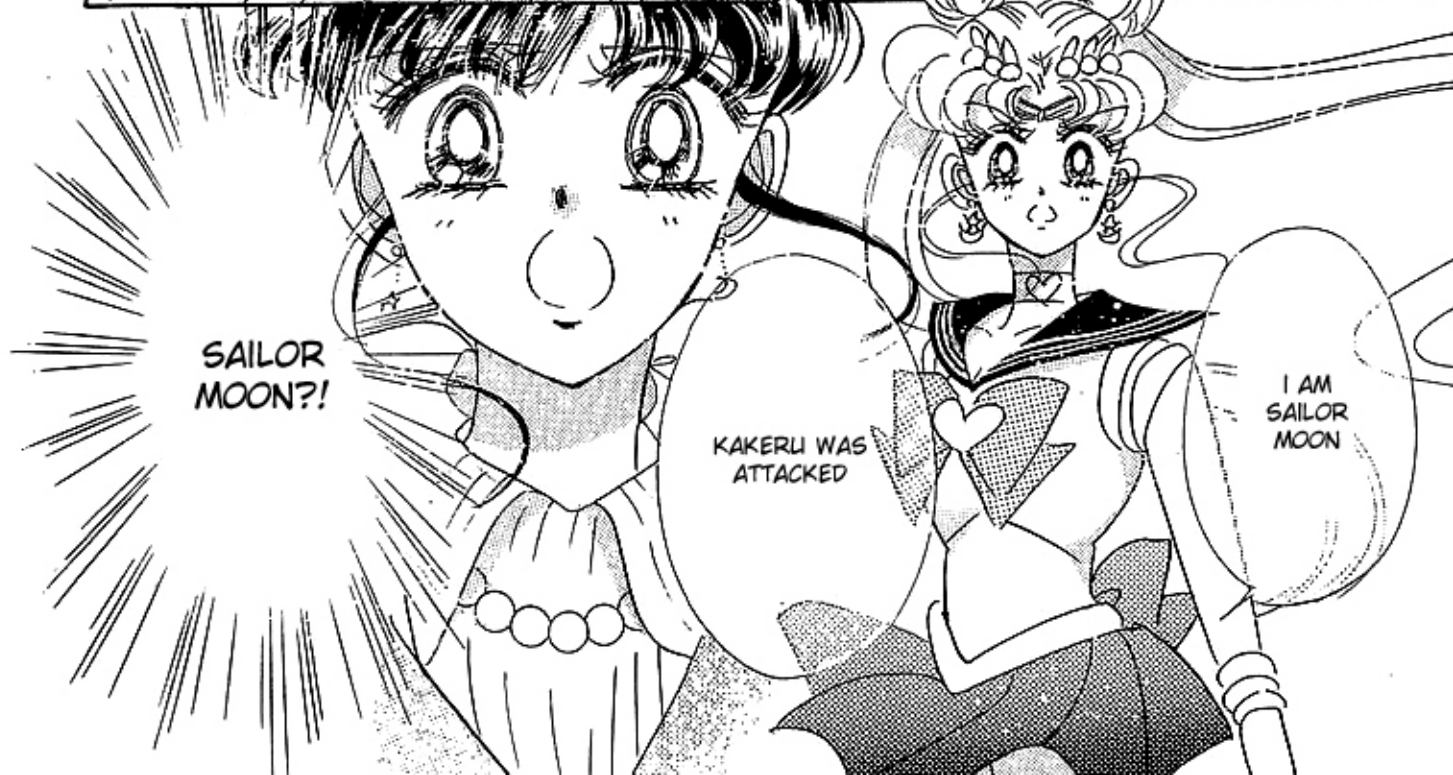


ARE YOU  
HURT?!

ARE YOU ALL  
RIGHT? WHAT  
HAPPENED?



KAKERU  
?!

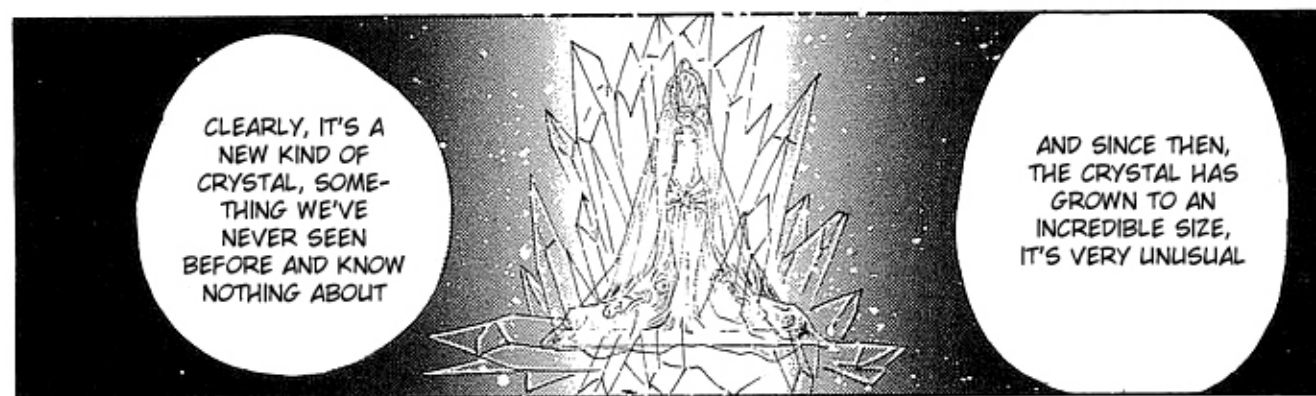
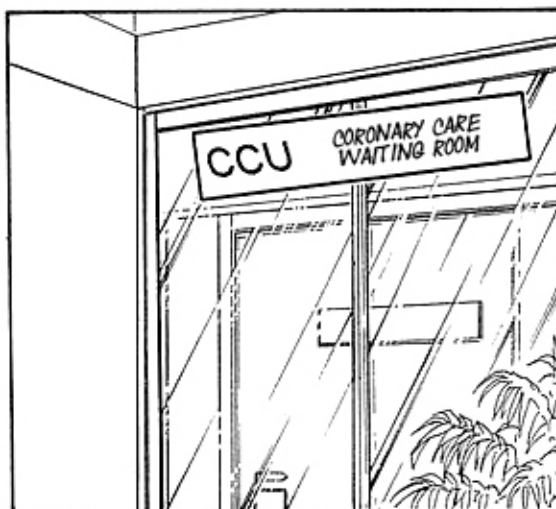
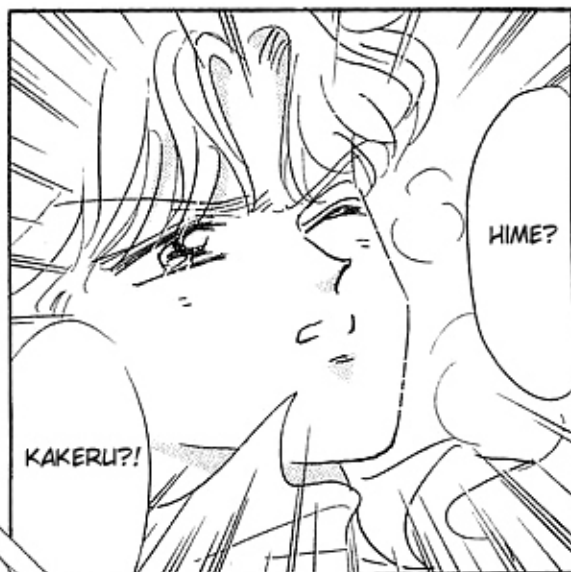


SAILOR  
MOON?!

KAKERU WAS  
ATTACKED

I AM  
SAILOR  
MOON













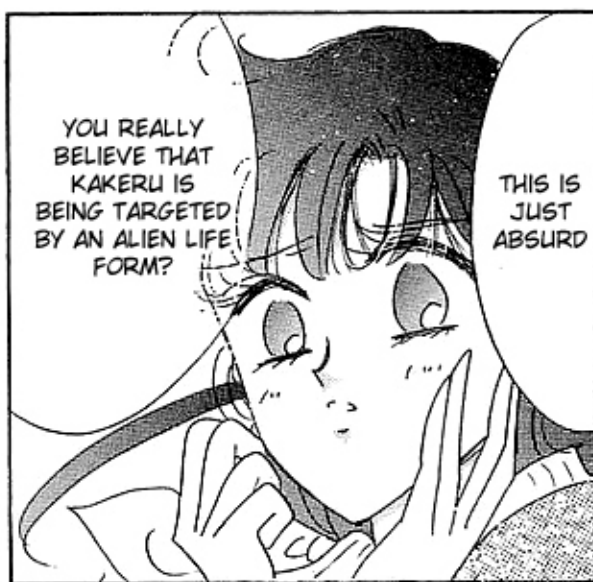
SINCE IT APPEARS KAKERU IS ITS TARGET, HE MAY BE ATTACKED AGAIN. WE SHOULD DO SOMETHING ABOUT THAT CRYSTAL.

I ALSO BELIEVE THAT THE CRYSTAL COULD BE PART OF THE MYSTERY, IT DEFINITELY HAS SOMETHING TO DO WITH THAT ALIEN



THEY MAY BE TARGETING THE ENTIRE PLANET FOR ALL WE KNOW

I DON'T THINK THEY'RE ONLY TARGETING KAKERU



YOU REALLY BELIEVE THAT KAKERU IS BEING TARGETED BY AN ALIEN LIFE FORM?

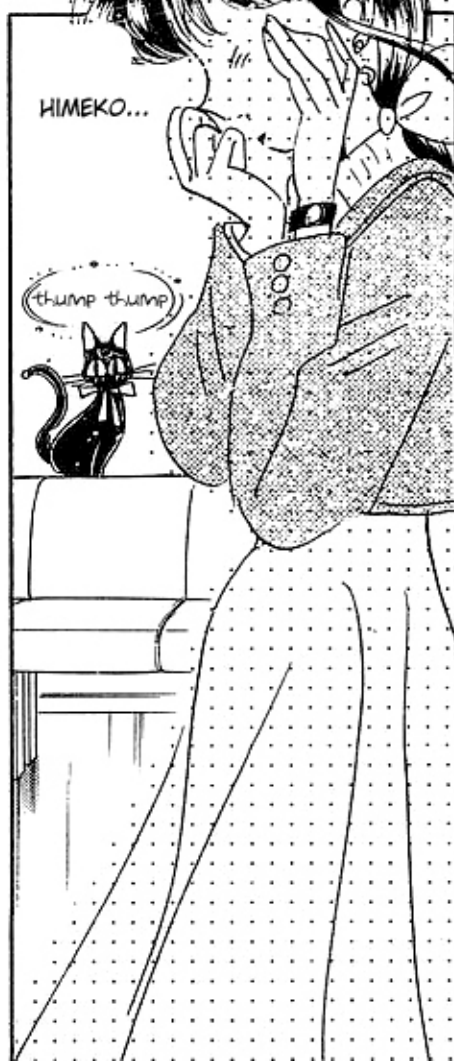
THIS IS JUST ABSURD



COULD...COULD THIS GUY BE THE PERSON LUNA IS IN LOVE WITH?



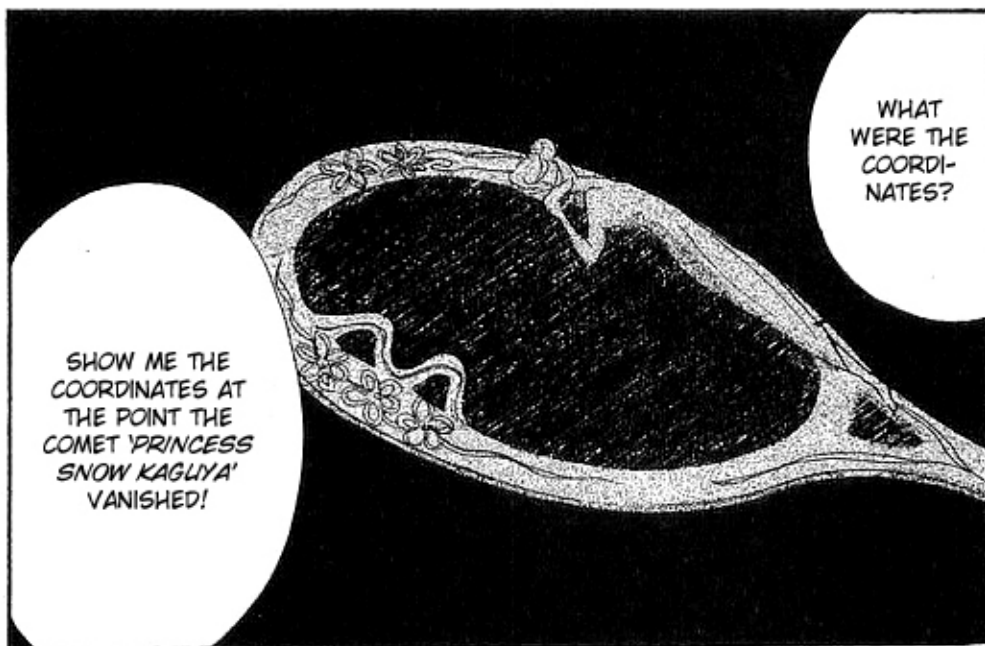
LUNA?



HIMEKO...

thump thump







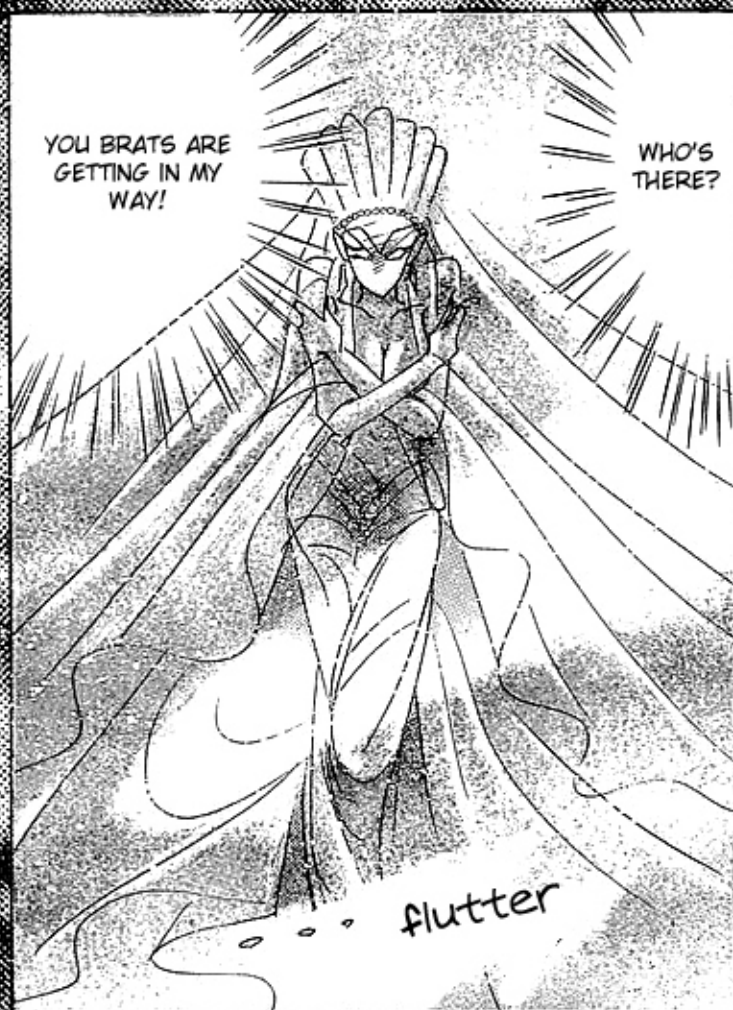
WE ARE THE THREE SOLDIERS  
OF THE OUTER SOLAR SYSTEM!  
SAILOR NEPTUNE! SAILOR  
URANUS! SAILOR PLUTO!



NOW ON  
THE  
SCENE!

fwooooosh

ARE WE ON  
THE COMET?!




YOU BRATS ARE  
GETTING IN MY  
WAY!

WHO'S  
THERE?

flutter





WHAT EXACTLY IS YOUR  
MISSION?! YOU'RE AN  
INVADER! YOU'D  
BETTER GET OUT OF  
HERE WHILE YOU CAN!

YOU ONLY MADE IT  
APPEAR AS IF YOUR  
COMET VANISHED!



DEAD  
SCREAM!!

WORLD  
SHAKING!!

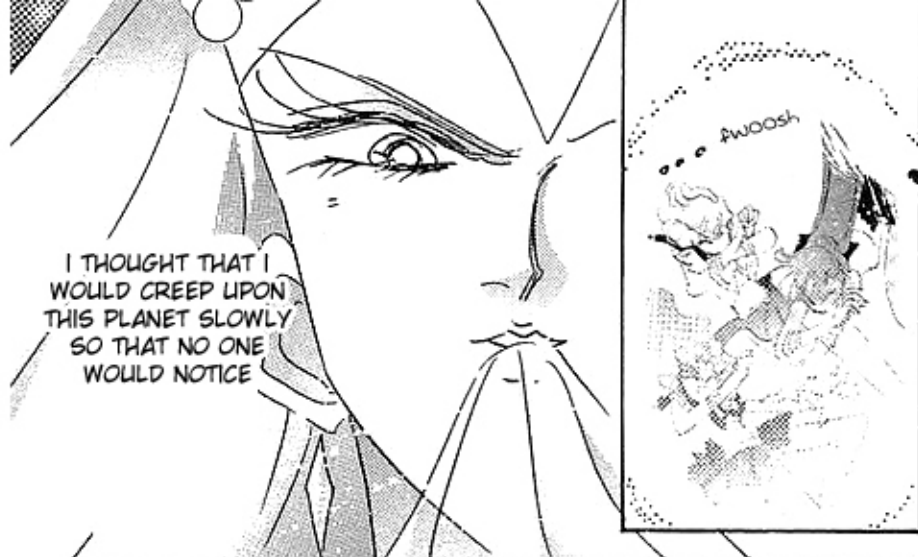
DEEP  
SUB-  
MERGE!!

Whooooosh

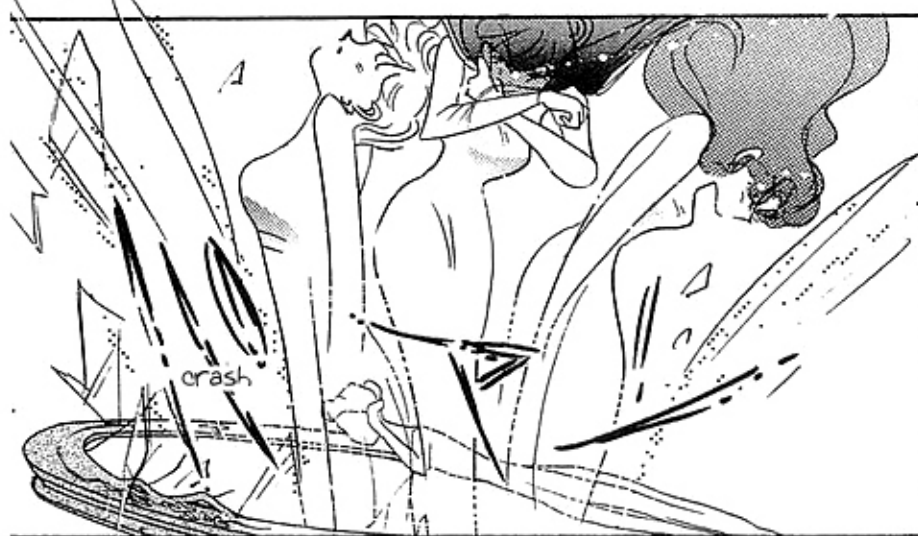
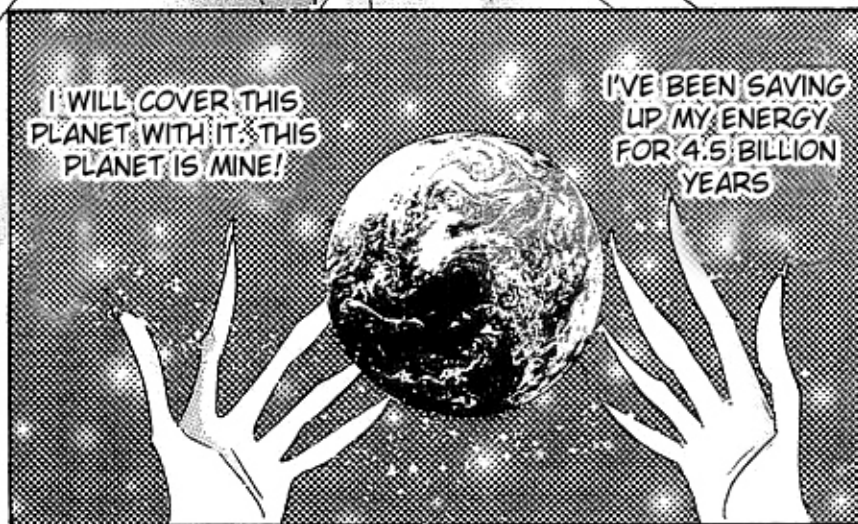


YOUR PATHETIC  
ATTACKS ARE LIKE  
BEING HIT BY A  
BABY!!

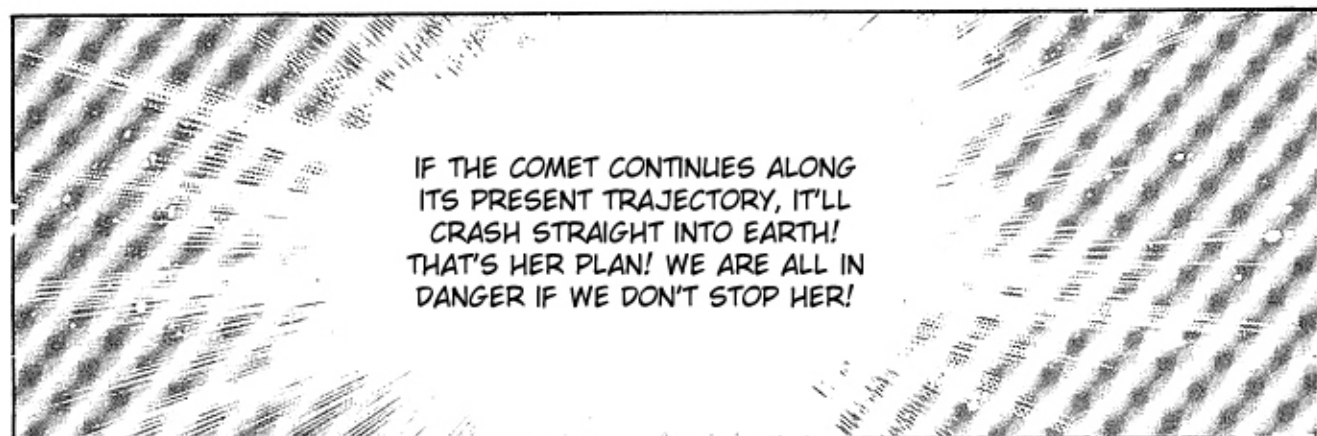




BAM









shake  
shake

OR THAT IT  
ATTACKED  
KAKERU...

Grip

VROOOOOM

I JUST CAN'T  
BELIEVE THAT  
IT'S REALLY AN  
ALIEN

THE  
INVADER

laughter

THERE'S A MESSAGE  
FOR YOU FROM THE  
MISSION DIRECTOR  
OF NASA!

AH, HIME!

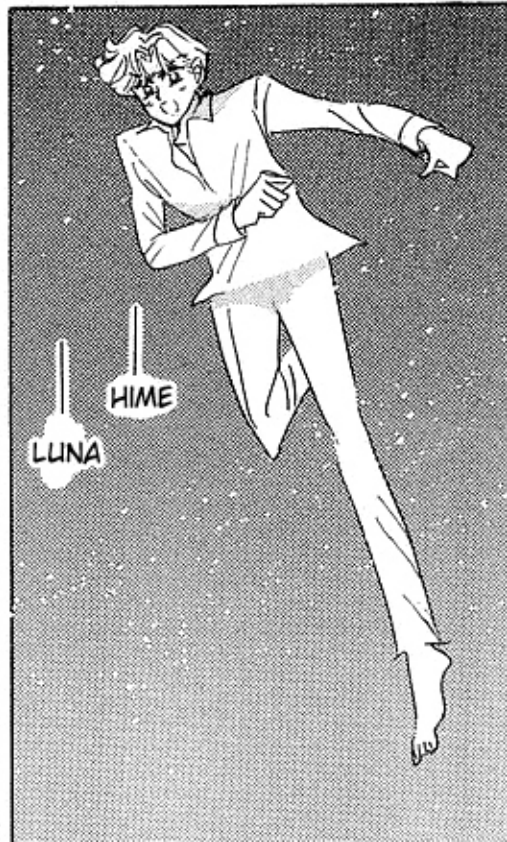
BUT HIME, YOU MADE  
IT! YOU'RE PART OF  
THE CREW NOW!

THE CORE  
MISSION OF THE DEPARTURE  
HAS CHANGED

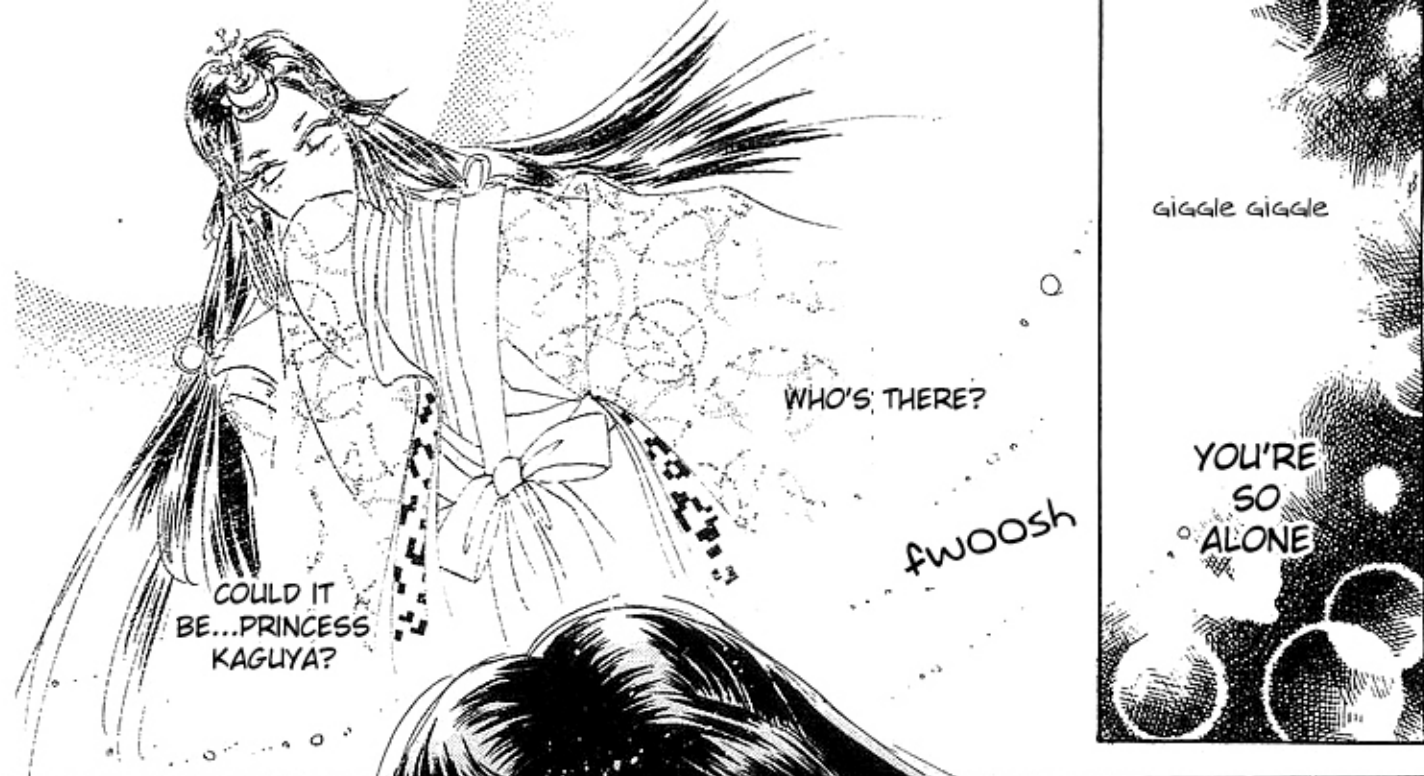
YOU'LL BE LEAVING  
ON DECEMBER 24TH AS  
PART OF THE  
SPACE SHUTTLE  
"LUNA" CREW.

THIS WILL BE THE FIRST  
FLIGHT OF THE CREW'S  
NEWEST MEMBER, THE  
YOUNGEST JAPANESE  
FEMALE ASTRONAUT EVER,  
MISS NAYOTAKE HIMEKO.









COULD IT  
BE...PRINCESS  
KAGUYA?

WHO'S THERE?

fwoosh

giggle giggle

YOU'RE  
SO  
ALONE



HIME!

PANT



I JUST WANTED  
TO COME AND  
CHECK UP ON  
YOU BEFORE I  
LEFT

I'M STILL  
GOING TO  
GO THERE



YOU OUGHT  
TO BE IN  
AMERICA BY  
NOW...

YOU'RE AN AS-  
TRONAUT NOW,  
YOU SHOULDN'T  
BE HERE WITH  
ME!






HURRY



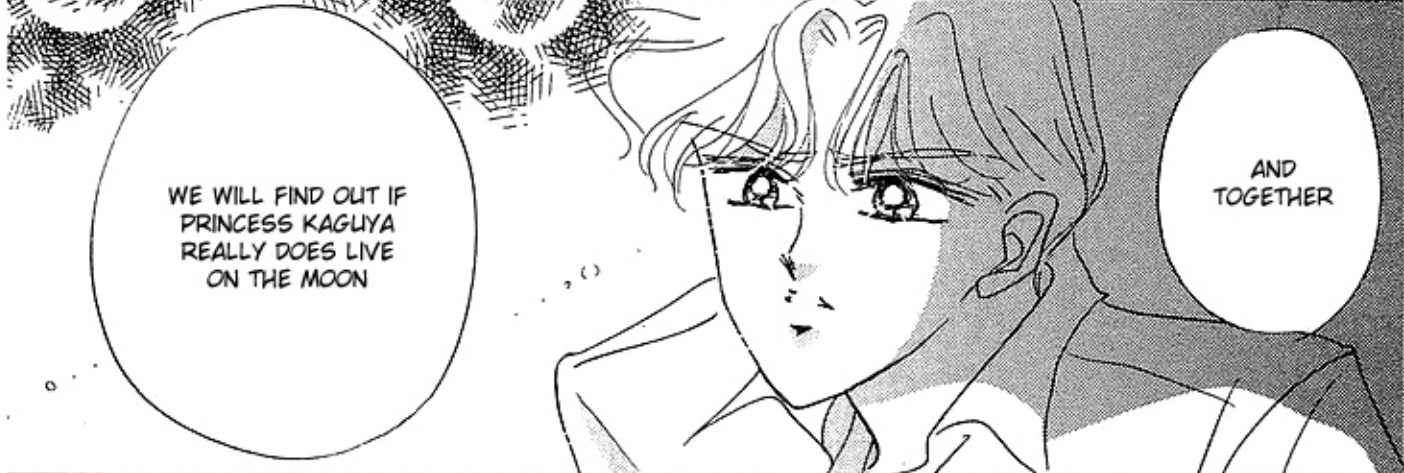
IT'S ALREADY TOO  
LATE FOR ME






WE'LL DO IT THIS  
TIME, WE'LL GO TO  
SPACE TOGETHER

I'LL STAY WITH YOU, AND  
FIND A WAY TO CURE  
YOUR HEART CONDITION



WE WILL FIND OUT IF  
PRINCESS KAGUYA  
REALLY DOES LIVE  
ON THE MOON

AND  
TOGETHER



WE DECIDED WHEN  
WE WERE LITTLE

SOB SOB

I DONT  
CARE WHAT  
YOU SAY

WE SWORE TO  
BECOME ASTRONAUTS,  
BOTH OF US

I WILL NEVER  
GIVE UP ON YOU  
OR LEAVE YOU  
ALONE



HIME!



I DONT WANT  
YOU TO SUFFER  
ALONE LIKE THIS





HASN'T THAT  
ALWAYS BEEN  
OUR DREAM?



I DO WANT TO  
VISIT OUTER  
SPACE

HIME!



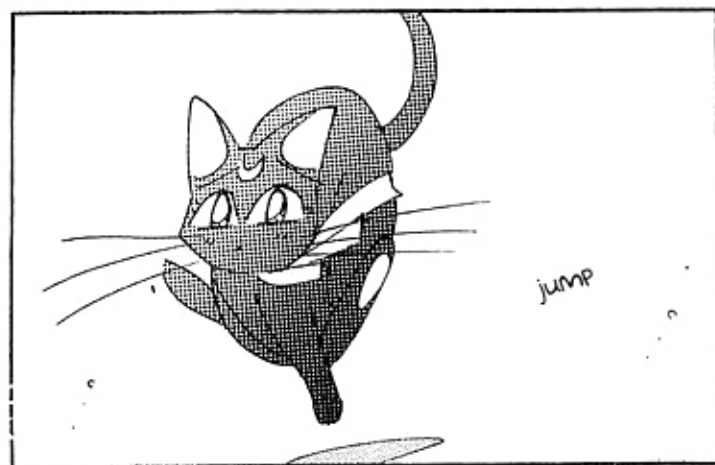
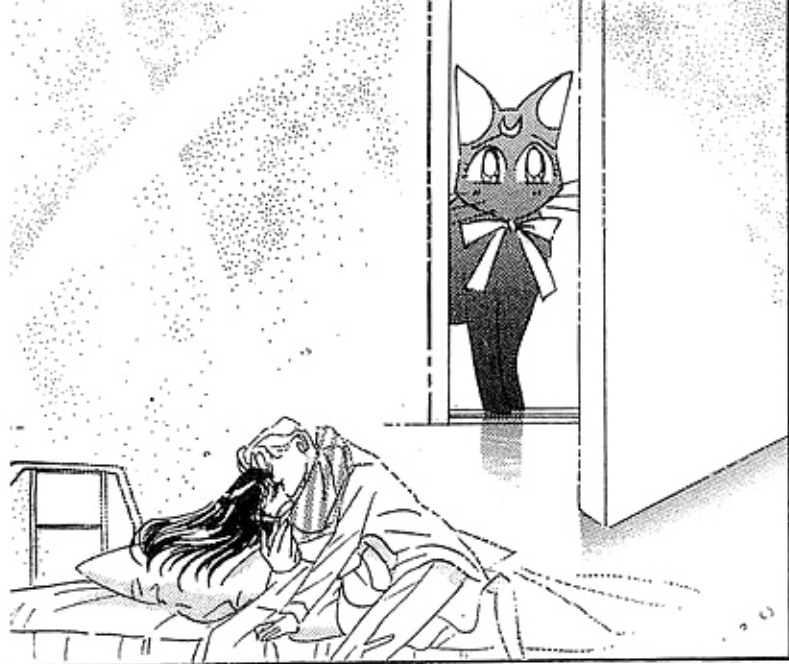
I'LL TAKE  
YOU THERE

IF I'LL EVER  
BE ABLE TO  
GO, THE WAY  
I AM...



I JUST  
DON'T KNOW



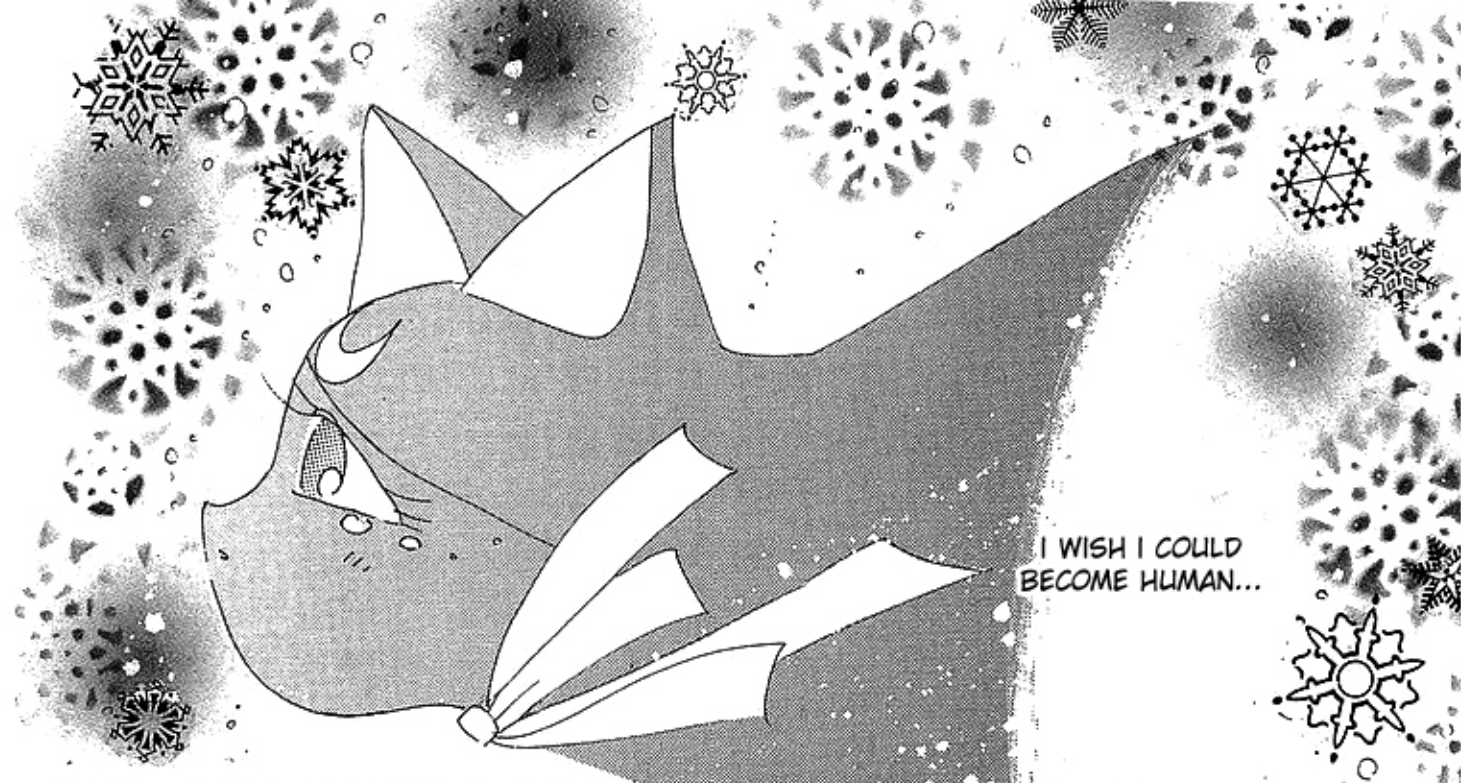


I THOUGHT  
THAT IT WAS  
MY FATE TO BE  
WITH HIM

BUT AS IT TURNS  
OUT, I WAS NEVER  
THE PERSON HE WAS  
DESTINED FOR







I WISH I COULD  
BECOME HUMAN...

WHY DOES  
FEELING LIKE  
THIS HAVE TO  
HURT SO  
MUCH...

BUT IT'S  
JUST SO  
PAINFUL

swing

I SHOULDN'T LET  
MYSELF THINK  
ABOUT THIS  
RIGHT NOW,  
WHILE I'M SO  
EMOTIONAL...

IF ONLY I WERE  
HUMAN...

CROWN  
GAME  
CENTER

wipe wipe

WEREN'T YOU  
SUPPOSED  
TO BE HERE  
ALREADY BY  
NOW?

ARTEMIS?

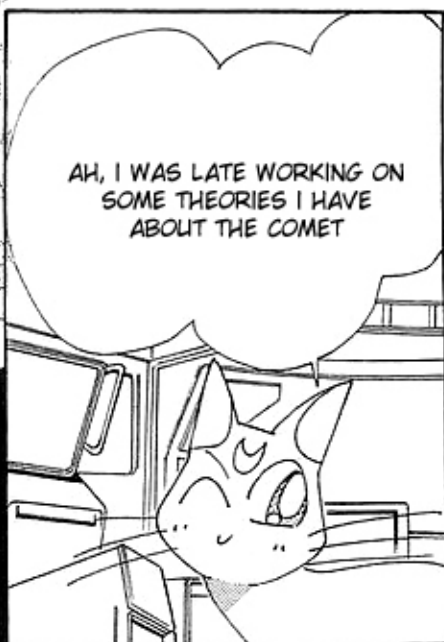
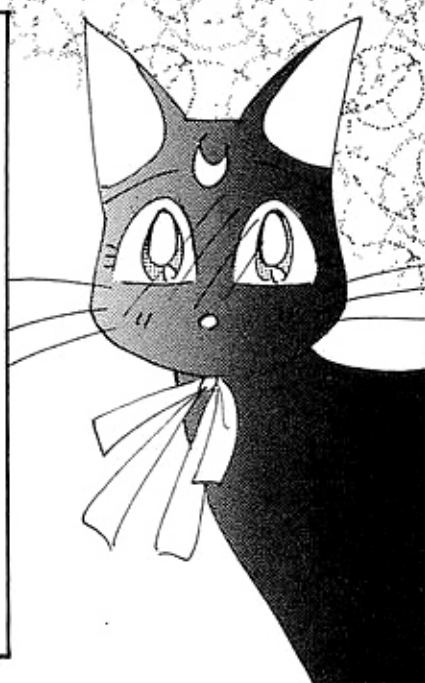
HUH?

LUNA?

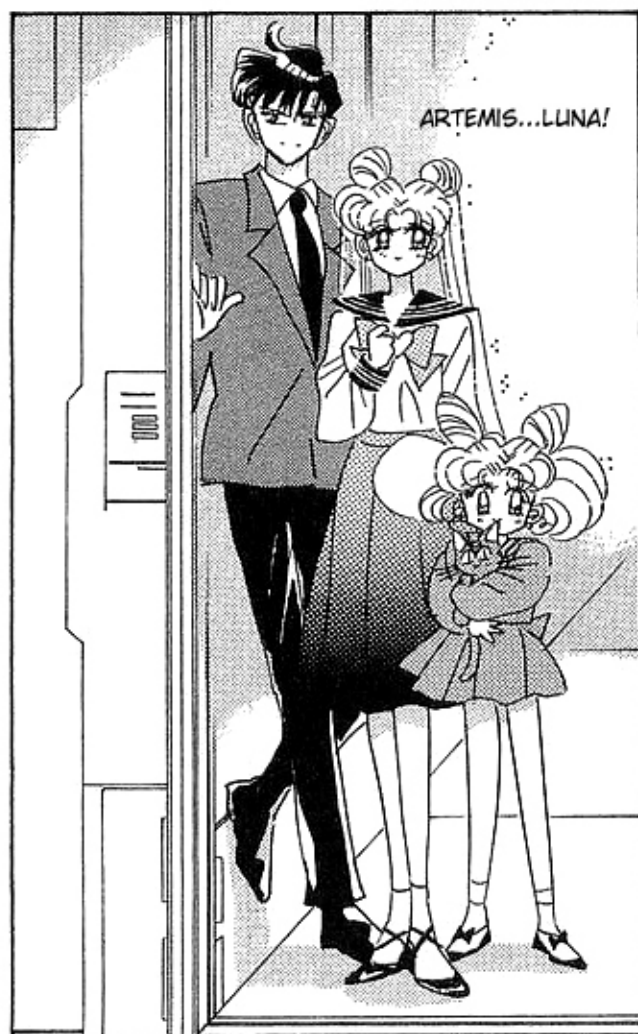




WHAT'S  
WRONG  
WITH ME?









THIS IS A SPECIAL NEWS  
REPORT. YESTERDAY, THE DE-  
PARTMENT OF DEFENSE REACHED  
A RESOLUTION WITH NASA AND  
OTHER INTERNATIONAL LEADERS



1994

12

DECE

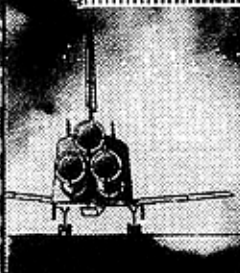
THU

22

THEY'RE GOING  
TO BLOW UP  
THE COMET?!

THE EXPLOSION IS  
UNLIKELY TO HAVE  
ANY EFFECT ON  
PLANET EARTH AND  
WILL NOT CAUSE  
ANY DAMAGE TO US

THE SPACE SHUTTLE 'LUNA',  
WHICH WILL TAKE FLIGHT ON  
DECEMBER 24TH, HAS BEEN  
LOADED WITH A PAYLOAD OF  
BALLISTIC MISSILES



unless the Federal Re



soon relents and stops  
Wells said  
amples  
the

NASA HAS FORMALLY  
ANNOUNCED...

THAT THE THE SHUTTLE IS  
GOING TO RENDEZVOUS WITH  
THE COMET 'PRINCESS SNOW  
KAGUYA' AND BLOW IT UP, TO  
PREVENT THE COMET'S COLLI-  
SION WITH PLANET EARTH

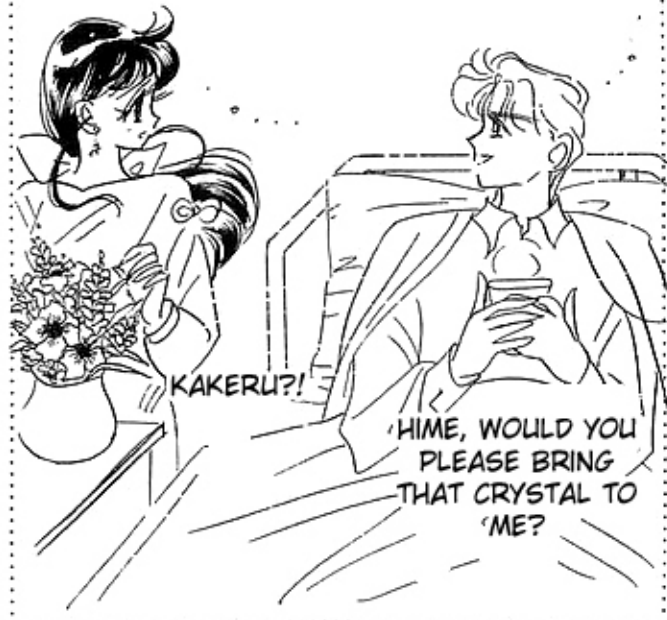
HIMEKO!

THE SPACE  
SHUTTLE  
'LUNA'...

BWAHAHA

Giggle giggle







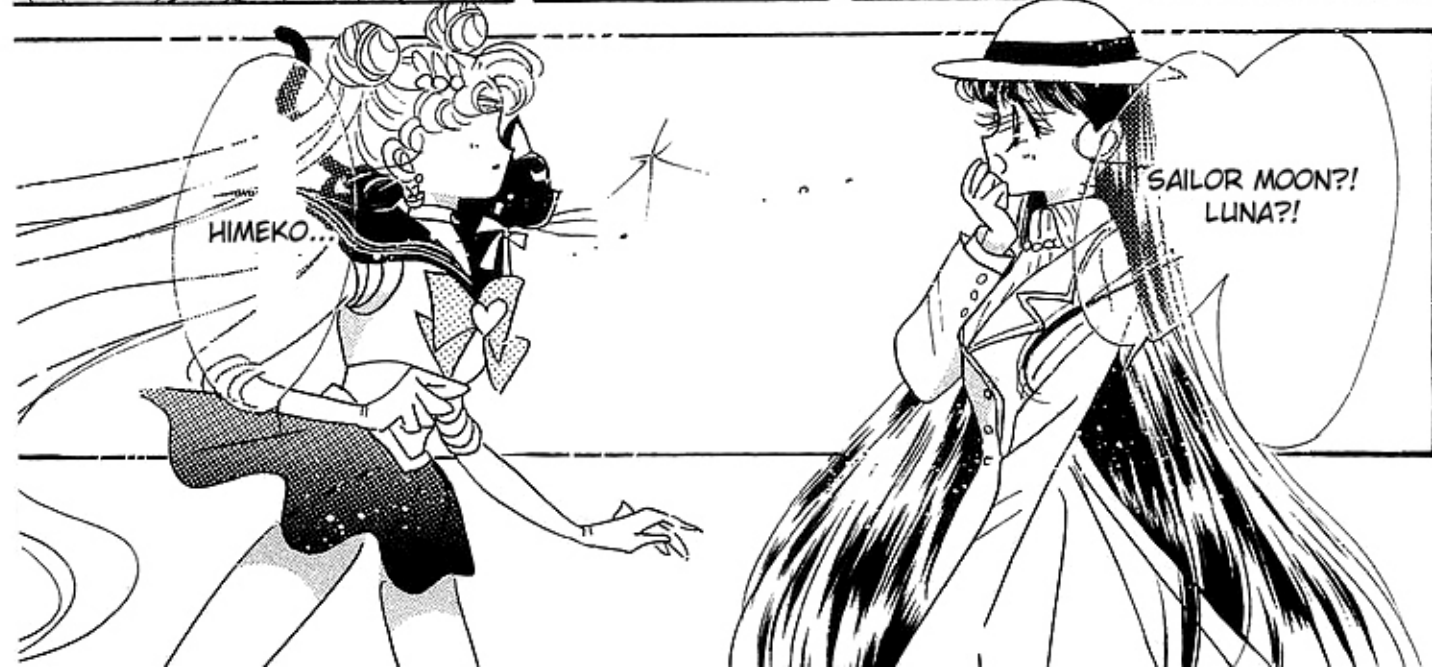
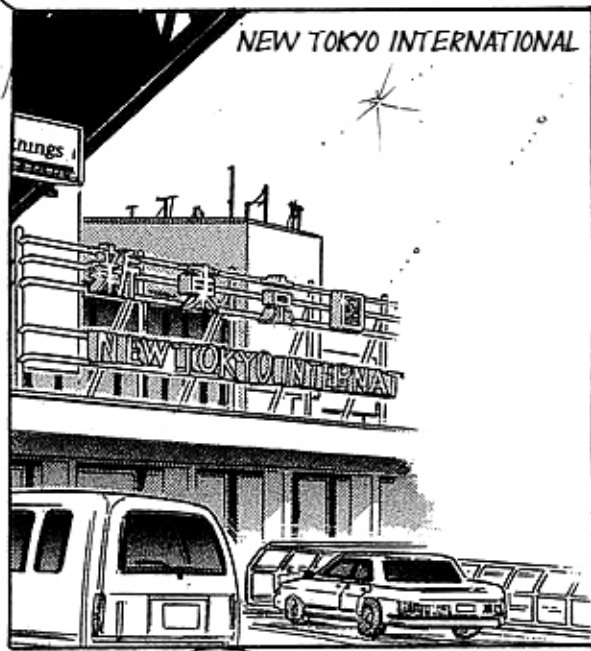


I'LL SMASH  
THEM BOTH  
TO PIECES!



I'LL PROTECT  
KAKERU AT  
ANY COST

THERE IS  
DEFINITELY  
SOMETHING  
POSSESSING  
THAT COMET  
OUT THERE



HIMEKO...

SAILOR MOON?!  
LUNA?!











LET'S GO,  
SNOW  
DANCERS!

BWAHAHA!

tee hee hee!

SWOOOOSH

SHOW THE  
WORLD YOUR  
BLIZZARD  
DANCE!

Crack

W-!-!-!





fwooooosh

EVERYONE IN  
TOWN HAS  
COLLAPSED!



ARTEMIS!  
SOMETHING  
TERRIBLE IS  
HAPPENING!



CROWN  
GAME  
CENTER



LUNA! LOOK  
OUT! THE  
OCEAN  
HAS...!

WHAT THE  
HELL IS THAT  
TOWER?!



BWAHAHA  
ALL OF YOU, FALL INTO  
AN ETERNAL SLUMBER...

tee hee hee

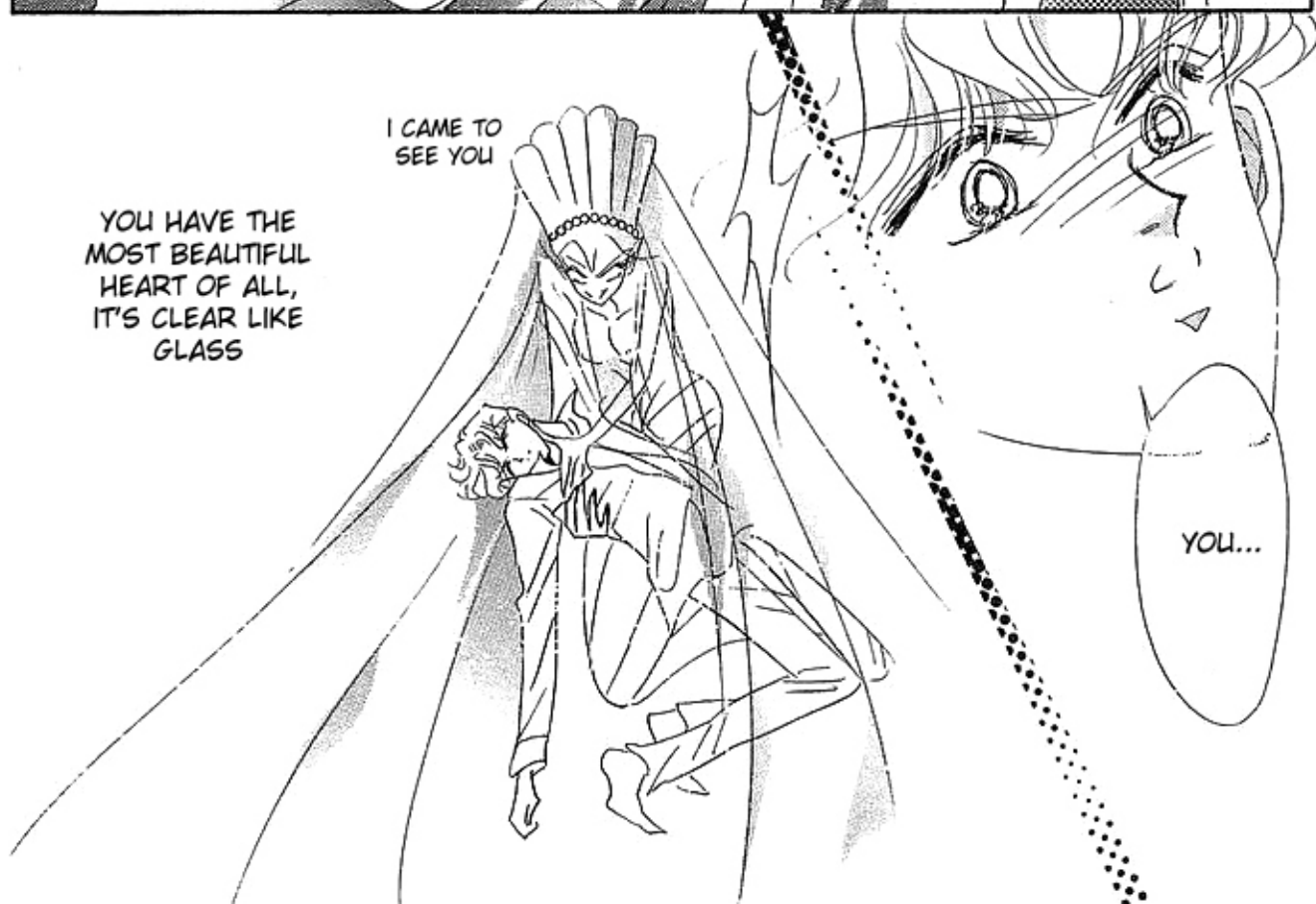
GO TO SLEEP, EVERYONE!



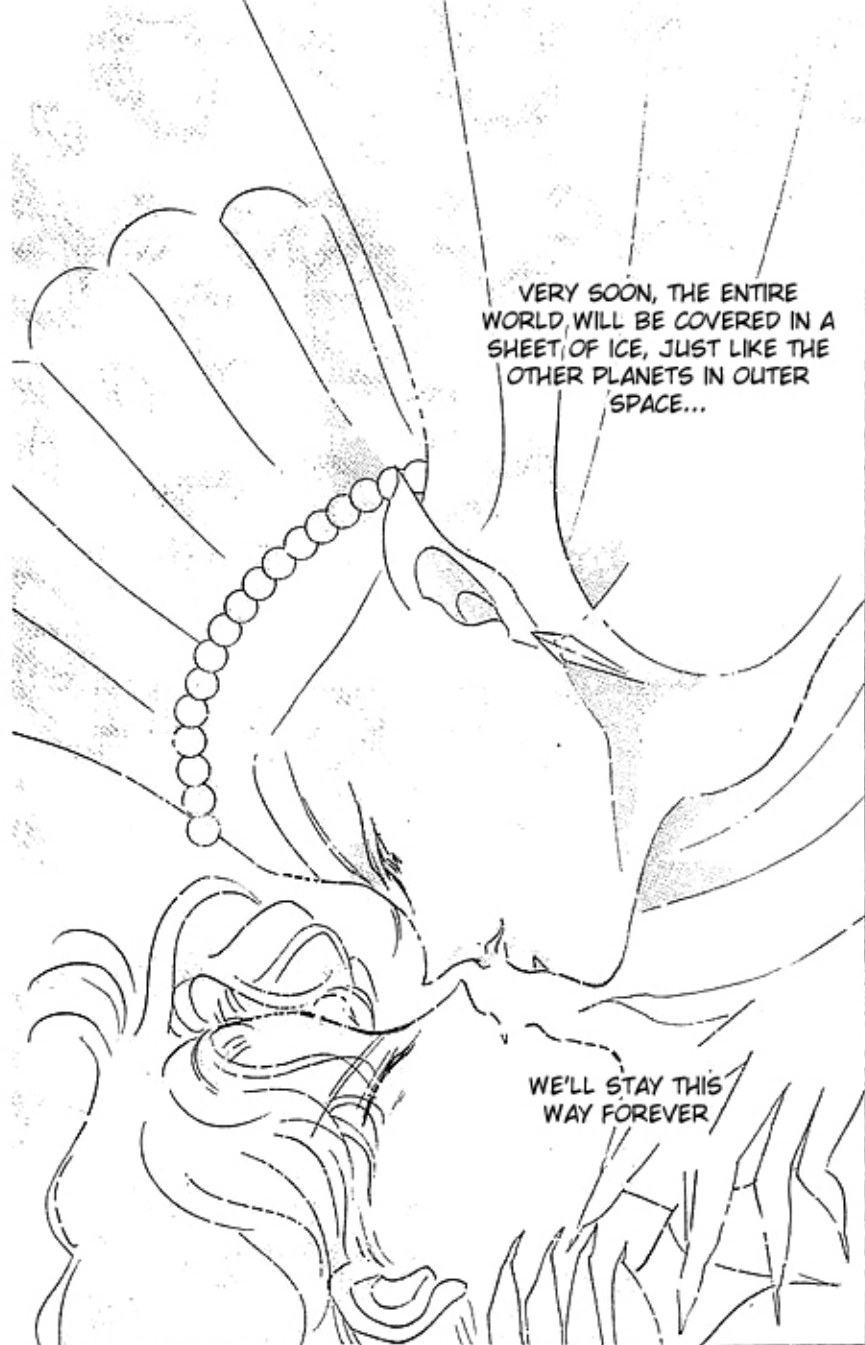
THE ENEMY IS  
UPON US!

EVERYONE, WE  
ARE DECLARING  
A STATE OF  
EMERGENCY!









VERY SOON, THE ENTIRE  
WORLD WILL BE COVERED IN A  
SHEET OF ICE, JUST LIKE THE  
OTHER PLANETS IN OUTER  
SPACE...

WE'LL STAY THIS  
WAY FOREVER



THAT'S FAR  
ENOUGH!!



TOGETHER, WE SHALL  
DOMINATE THE WORLD.  
TOGETHER, A WORLD OF  
ETERNAL SNOW





**MOON  
COSMIC  
POWER!!**



**JUPITER  
PLANET  
POWER!!**



**MARS  
PLANET  
POWER!!**



**VENUS  
PLANET  
POWER!!**



**MERCURY  
PLANET  
POWER!!**

**MAKE  
UP!!**



**PLUTO  
PLANET  
POWER  
!!**



**NEPTUNE  
PLANET  
POWER!!**



**URANUS  
PLANET  
POWER!!**



IN THE NAME  
OF THE MOON,  
WE SAILOR  
SOLDIERS WILL  
PUNISH YOU!

PRINCESS  
SNOW  
KAGUYA!





YOU FOOLISH  
YOUNGSTERS DON'T  
KNOW ANYTHING!

fwo

BWA  
HA  
HA

ooooooooosh

AND NOW AFTER  
4.5 BILLION  
YEARS, I CAN  
FINALLY RETURN  
TO MY BELOVED  
SOLAR SYSTEM!

THIS SOLAR  
SYSTEM HAS BE-  
LONGED TO ME  
ALL ALONG, SINCE  
ITS VERY BIRTH!

Blast

fwoosh!





FOR THE  
LOVELY BLUE  
GEM THAT IT IS

I WAS SUPPOSED  
TO DEVELOP THIS  
PLANET MYSELF



THIS NEBULA  
SYSTEM WAS  
CREATED

SO  
YOU'RE  
THE  
REASON  
THAT 4.5  
BILLION  
YEARS  
AGO



IT'S BEEN SO LONG

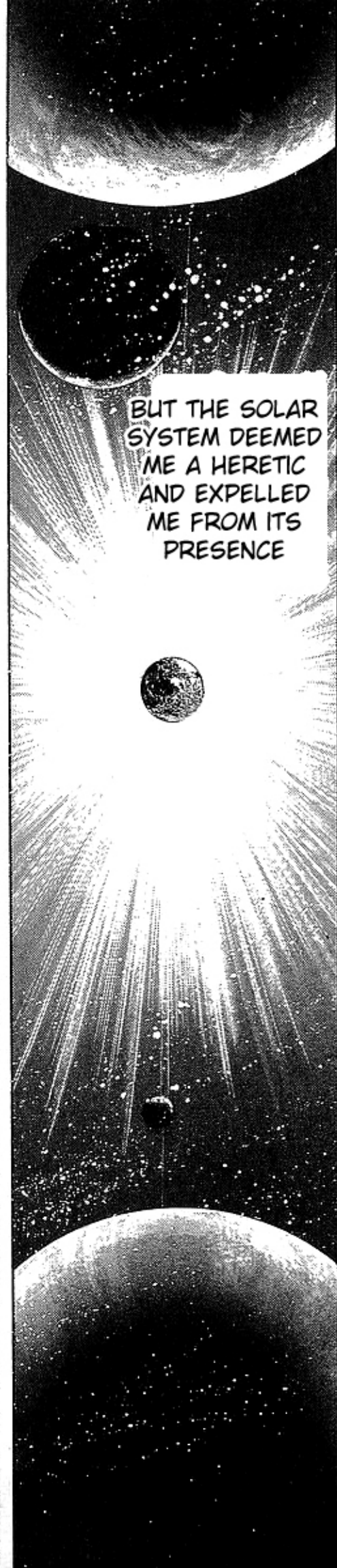


AFTER A LONG, LONG TIME, I  
HAVE LIVED OUT THE LENGTH  
OF MY EXPULSION, AND HAVE  
FINALLY RETURNED AFTER 4.5  
BILLION YEARS WANDERING

I JUST HAD TO  
RETURN HERE

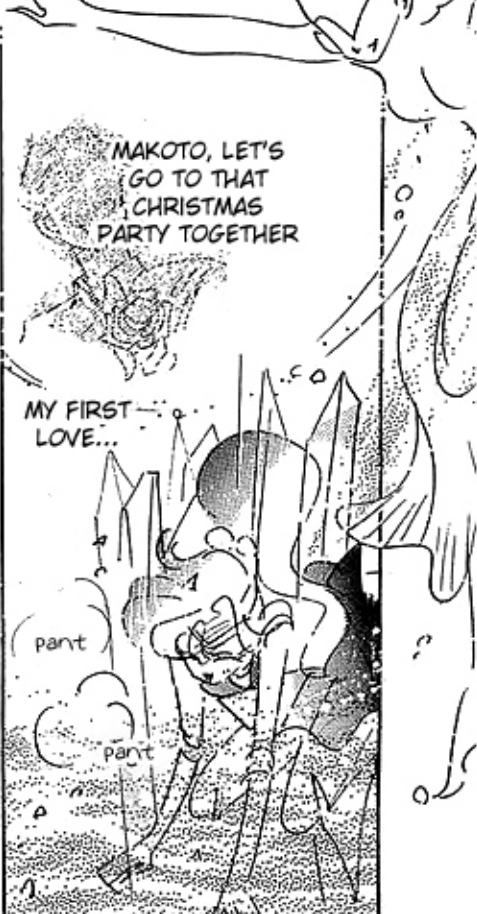
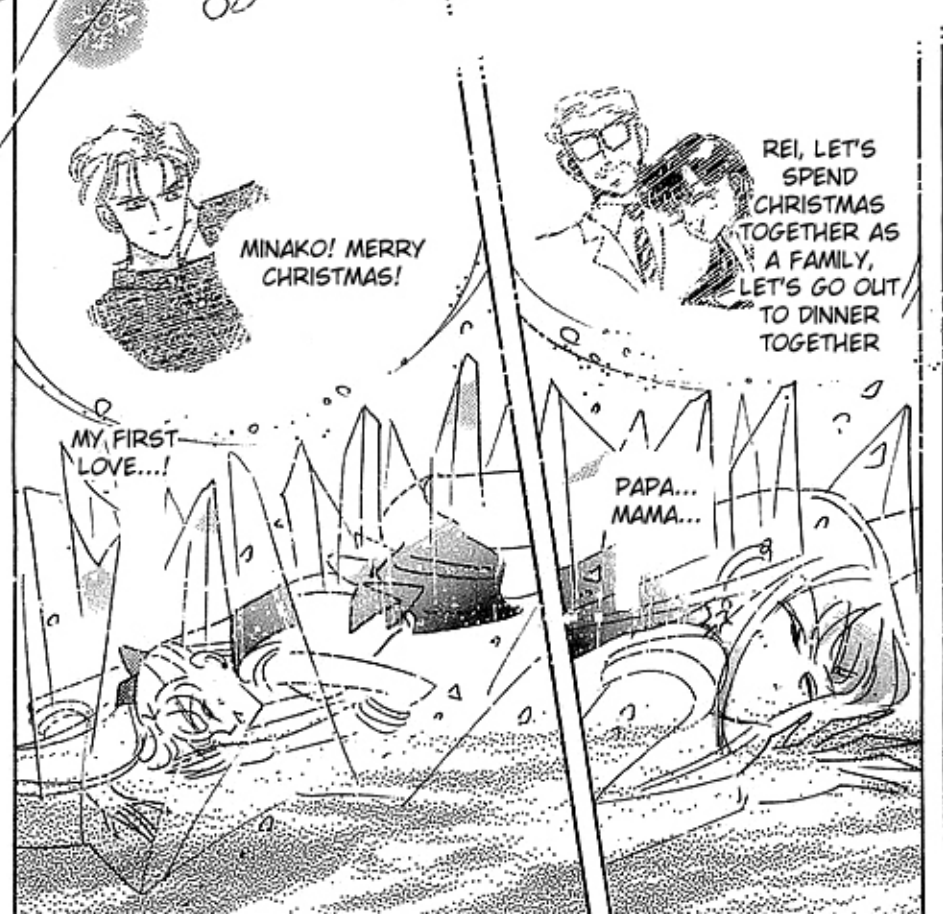


TO THE BEAUTIFUL BLUE WORLD I  
HAD CREATED!

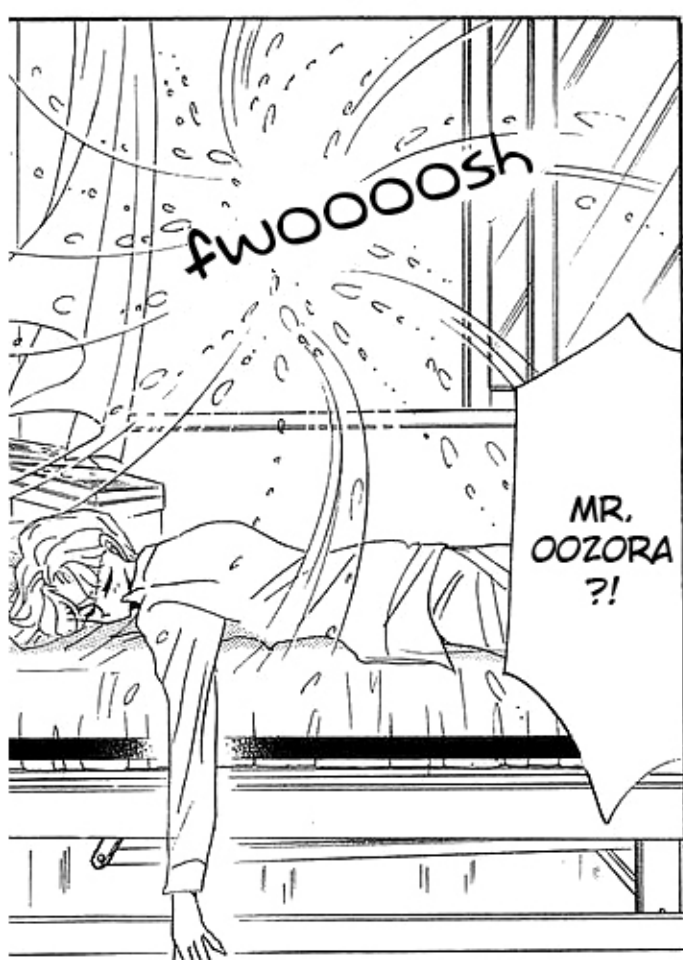
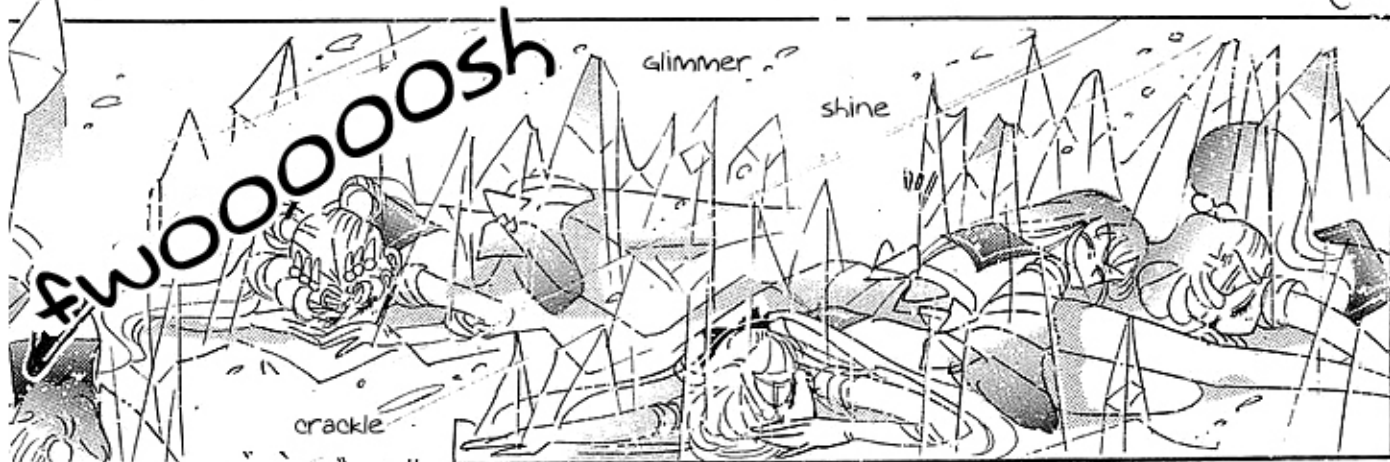


BUT THE SOLAR  
SYSTEM DEEMED  
ME A HERETIC  
AND EXPELLED  
ME FROM ITS  
PRESENCE











HAS BEEN TEMPORARILY  
SUSPENDED DUE TO HEAVY  
BLIZZARDS AND MAGNETIC  
STORMS THAT ARE  
PLAGUING THE WHOLE  
PLANET



AS OF TODAY, DECEMBER  
22ND, THE COUNTDOWN  
TO LAUNCH OF THE  
SPACE SHUTTLE 'LUNA'



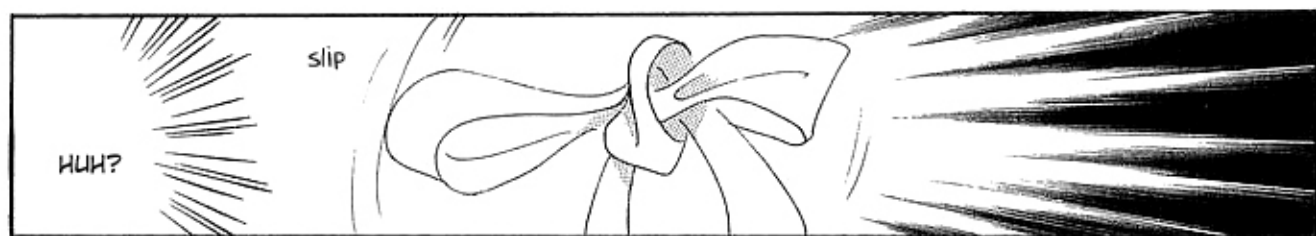
IF SHE'S ABOARD  
THE SHUTTLE  
WHEN IT  
LAUNCHES...

SHE'LL BE  
CAUGHT IN THE  
MIDDLE OF OUR  
BATTLE



SOON, HIMEKO WILL BE  
TAKING OFF ON HER FIRST  
FLIGHT ABOARD THE SPACE  
SHUTTLE 'LUNA'....

IT'S ALREADY  
DECEMBER  
22ND...



slip

HUH?



thump  
thump

I HAVE A BAD  
FEELING  
ABOUT THIS

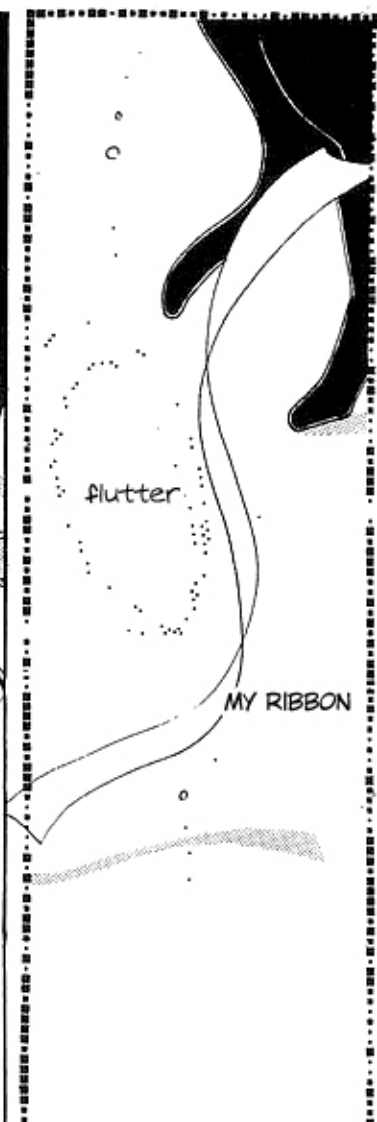
LUNA?

KAKERU?!



thump  
thump

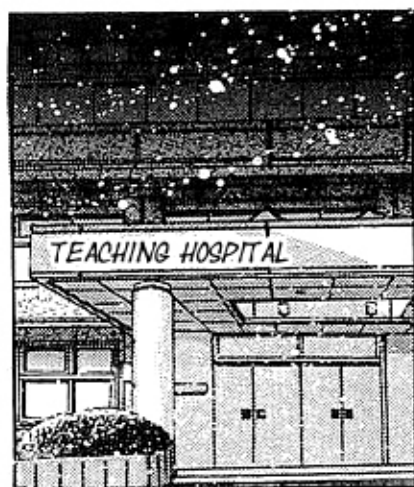
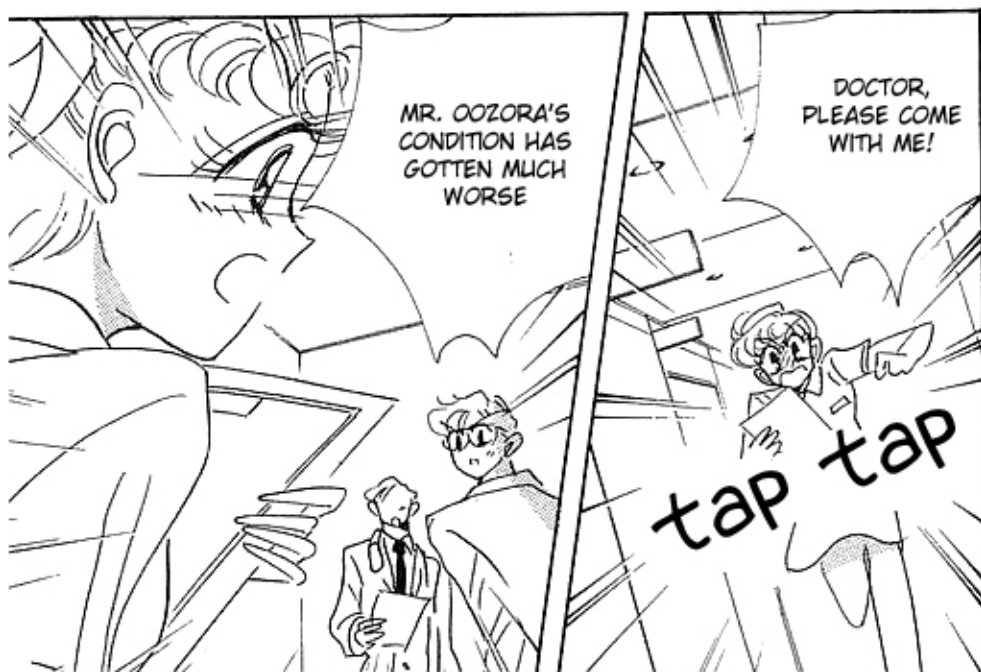
THE RIBBON THAT  
KAKERU TIED  
AROUND ME HAS  
FALLEN OFF...?!



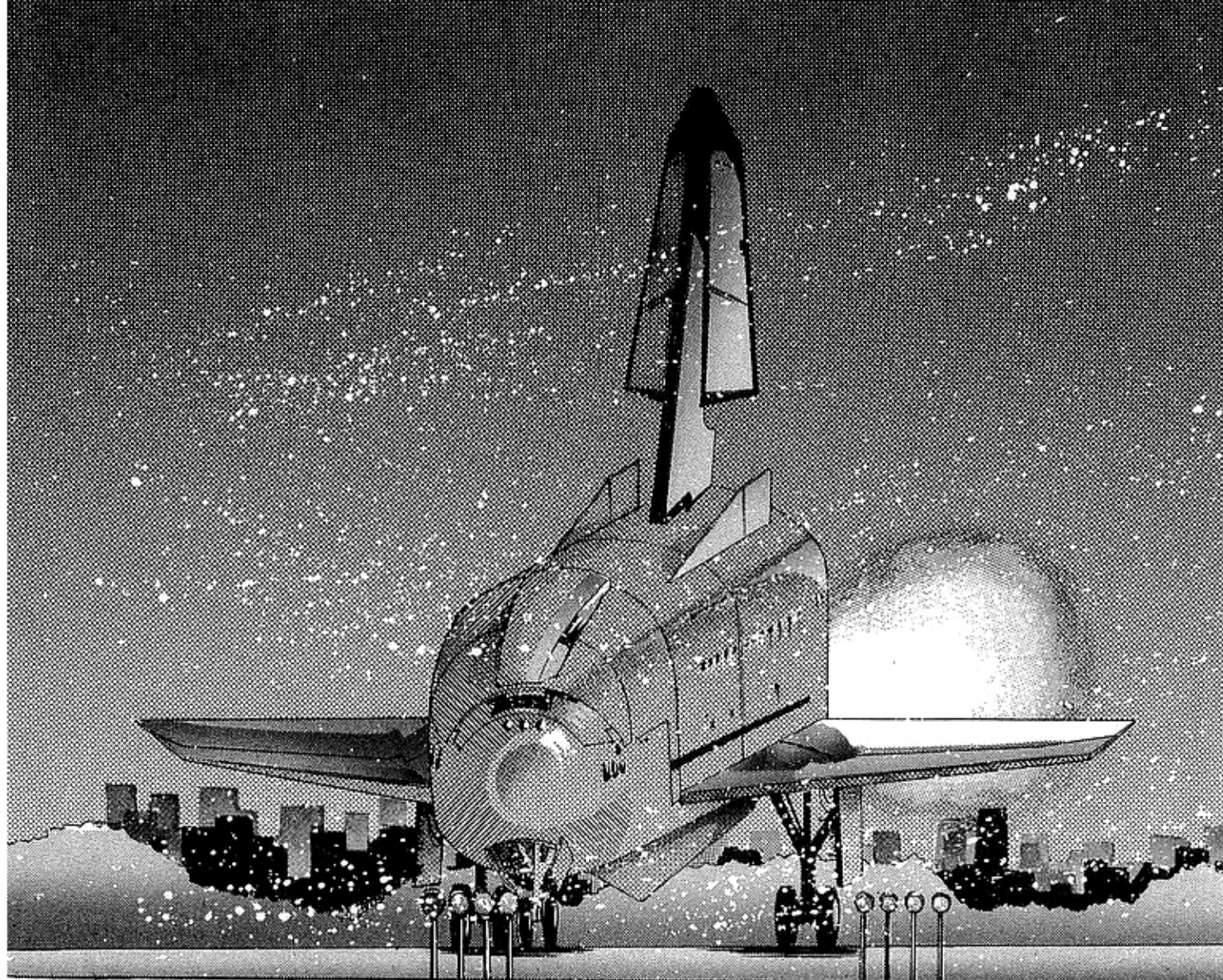
flutter

MY RIBBON

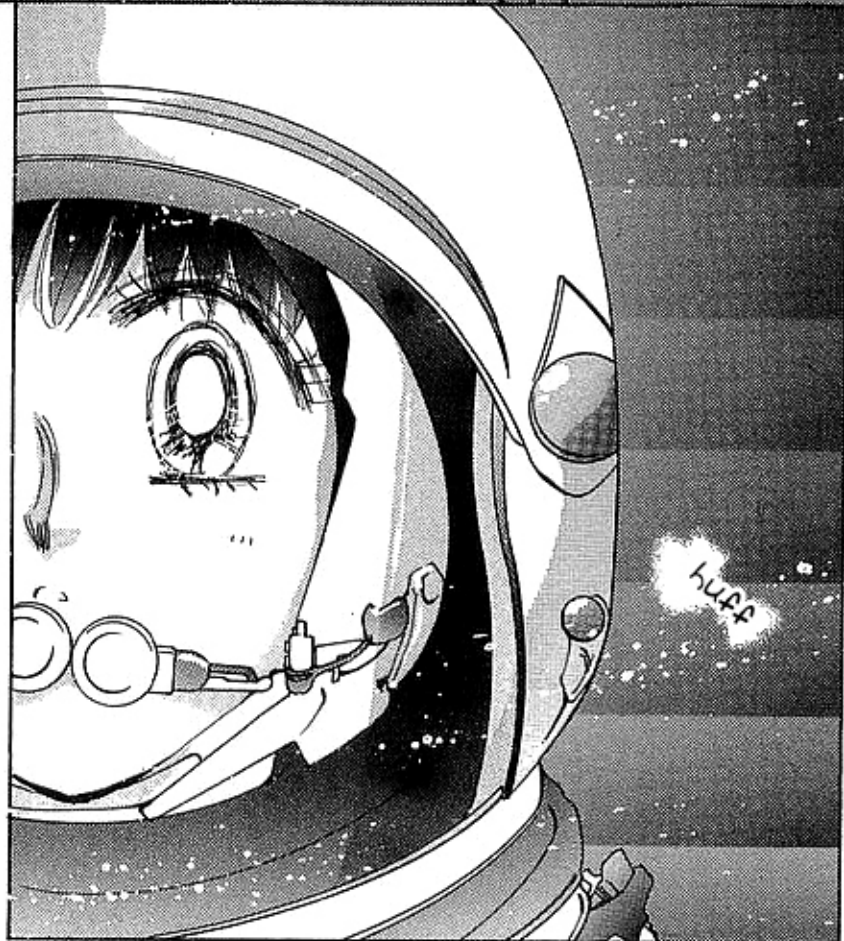




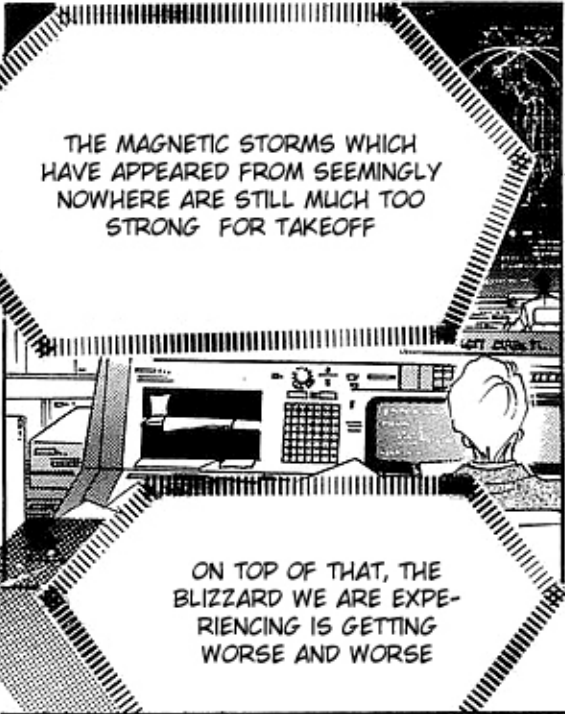




KAKERU?!







THE MAGNETIC STORMS WHICH  
HAVE APPEARED FROM SEEMINGLY  
NOWHERE ARE STILL MUCH TOO  
STRONG FOR TAKEOFF

ON TOP OF THAT, THE  
BLIZZARD WE ARE EXPE-  
RIENCING IS GETTING  
WORSE AND WORSE





CAPCOM

MAY WE PLEASE RESUME  
THE COUNTDOWN NOW?!

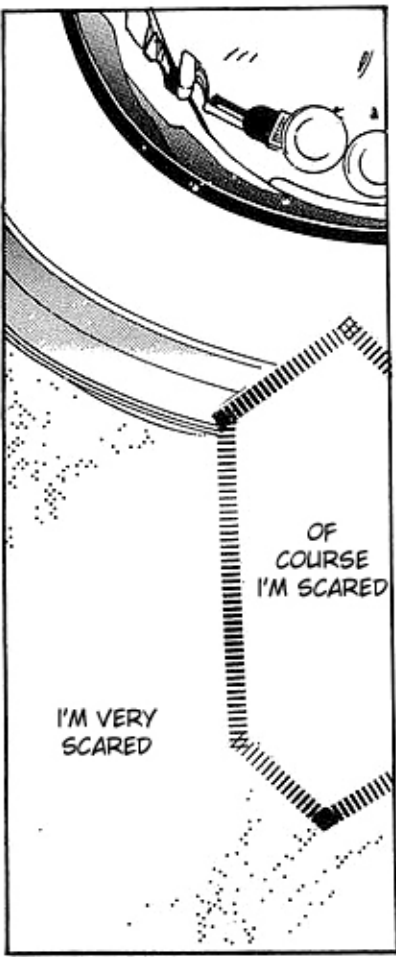


HIME?

OH, UH, SORRY  
ABOUT THAT, I'M  
FINE!



THE FLIGHT MAY END UP  
BEING CANCELED



HIME, YOU'RE  
SO BRAVE.  
AREN'T YOU  
SCARED AT  
ALL?

OF  
COURSE  
I'M SCARED

I'M VERY  
SCARED



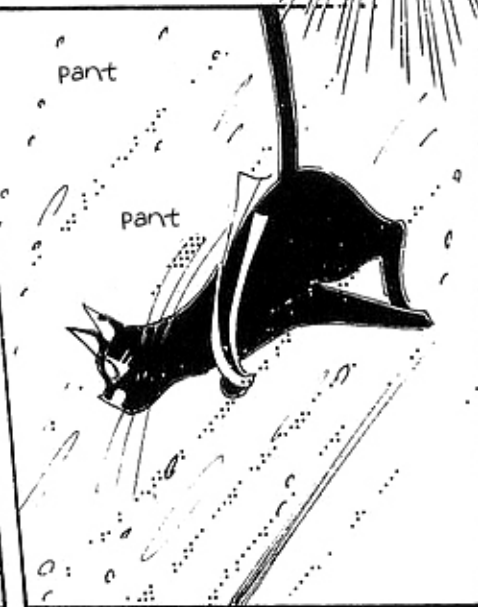
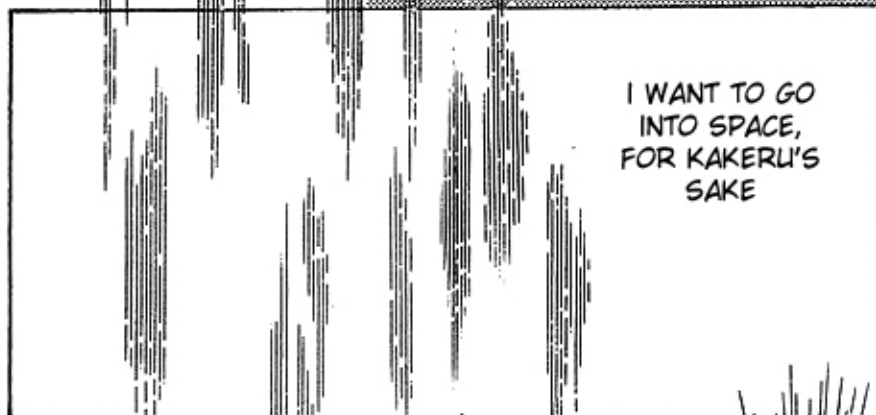
HAVEN'T YOU HAD TO DEAL WITH  
TAEKOFFS IN BLIZZARD AND  
STORM CONDITIONS BEFORE!

APOLLO 12 TOOK OFF  
DURING THE MIDDLE OF A  
LIGHTNING STORM! LET'S  
STOP FOOLING AROUND  
AND GET GOING!!

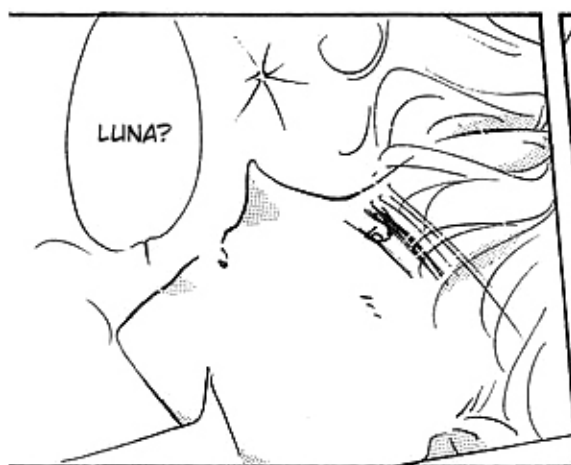




BUT KAKERU, I WANT TO SHOW YOU THAT YOU COULD DO THIS FLIGHT TOO, I WANT TO HELP YOU GET BETTER





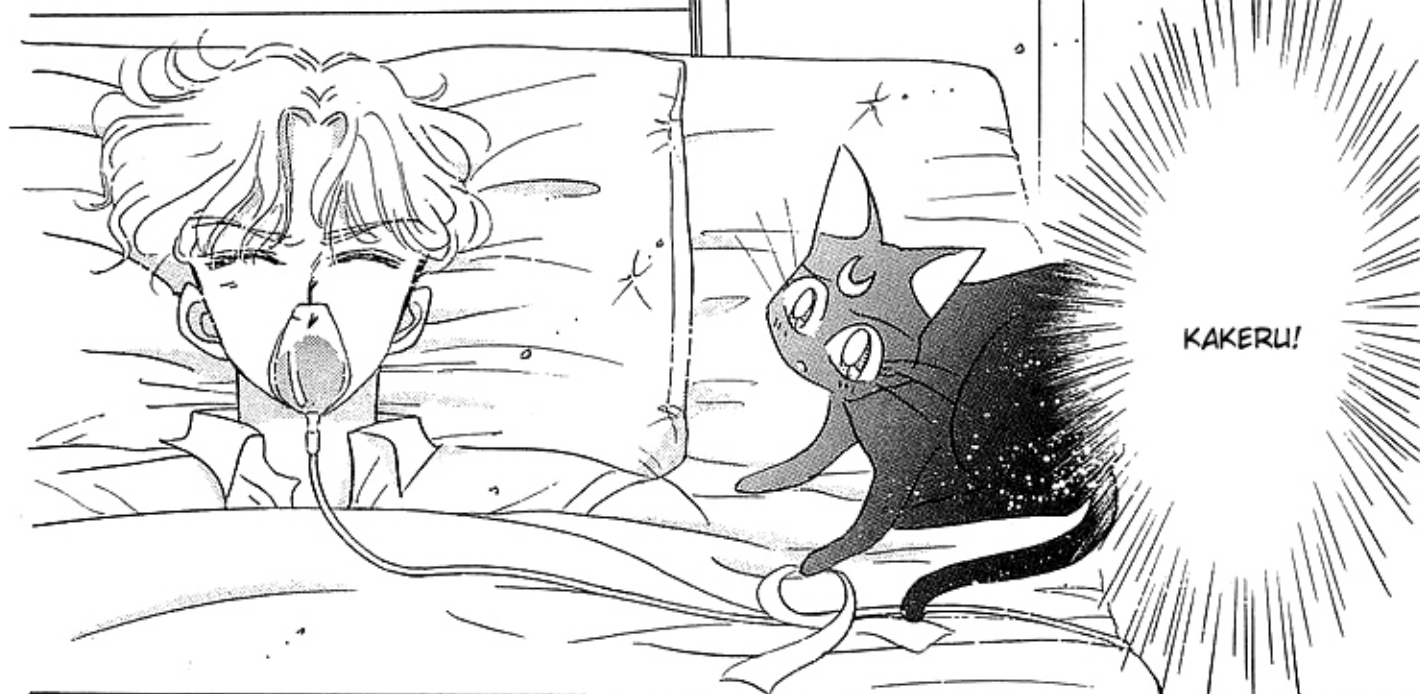


DOCTOR, PLEASE LET  
THAT CAT COME INSIDE,  
SHE'S A VERY DEAR  
FRIEND OF MINE

KAKERU!

LUNA...!





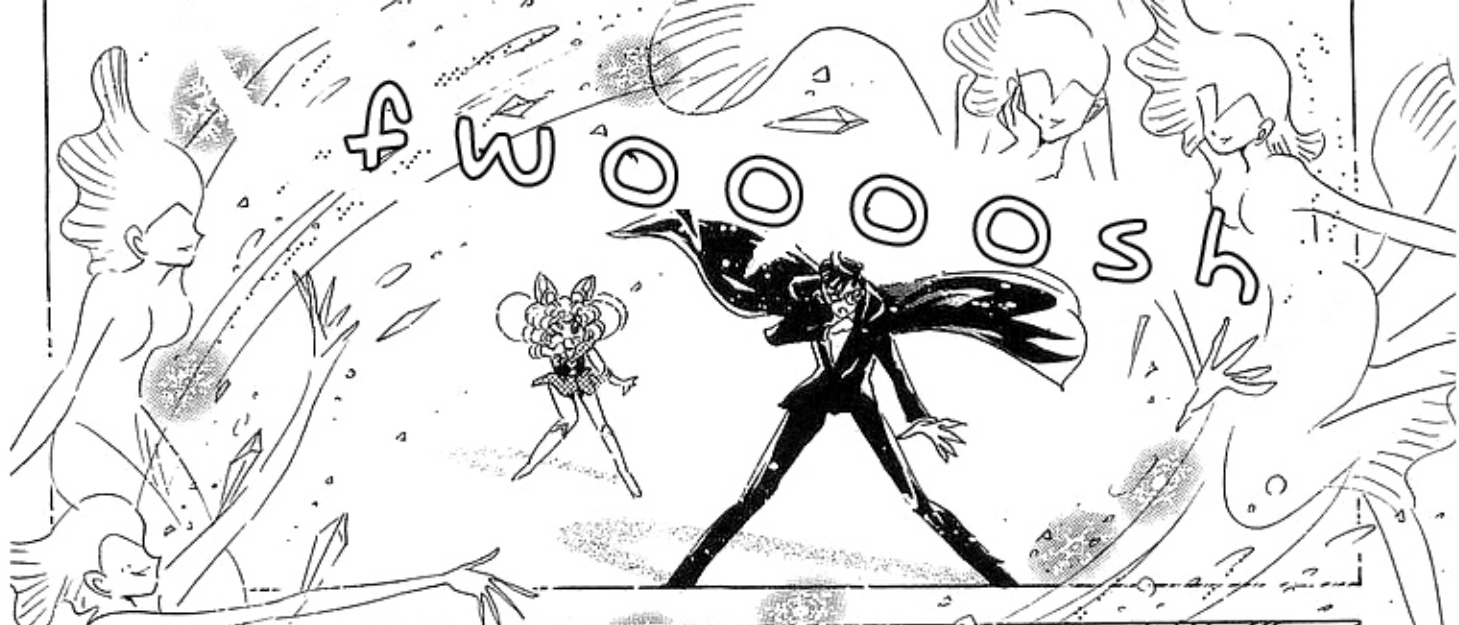




DO YOUR BEST!







**PINK  
SUGAR  
HEART  
ATTACK!!**

**Bam**

**crash**

**CHIBI-  
MOON!**





THEY'VE  
CLEARED!

SAILOR MOON!  
LOOK AT THE  
CLOUDS!

THE BLIZZARD  
HAS FINALLY  
STOPPED!

LIGH

IT'S A  
FULL  
MOON!!

SNOW  
KAGUYA!

float

!?

DAMMIT!





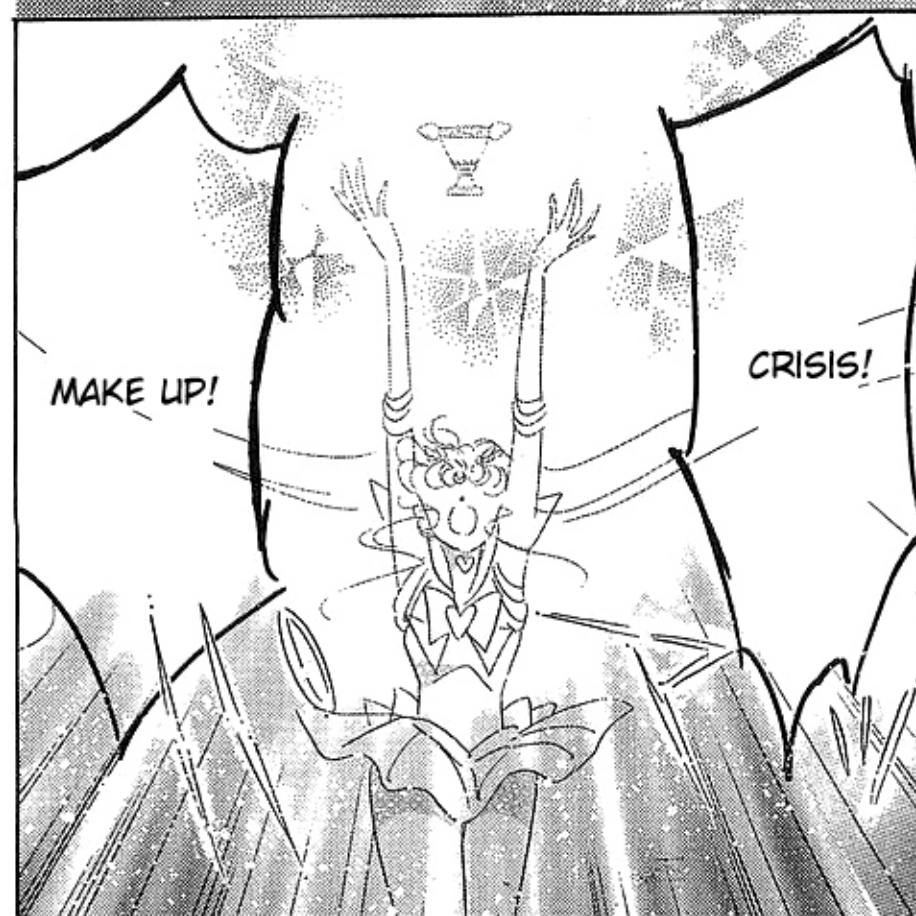
LET'S  
FOLLOW  
HER!

SAILOR  
MOON!



AND GET  
SNOW  
KAGUYA!!

LET'S  
COMBINE  
OUR  
POWERS!

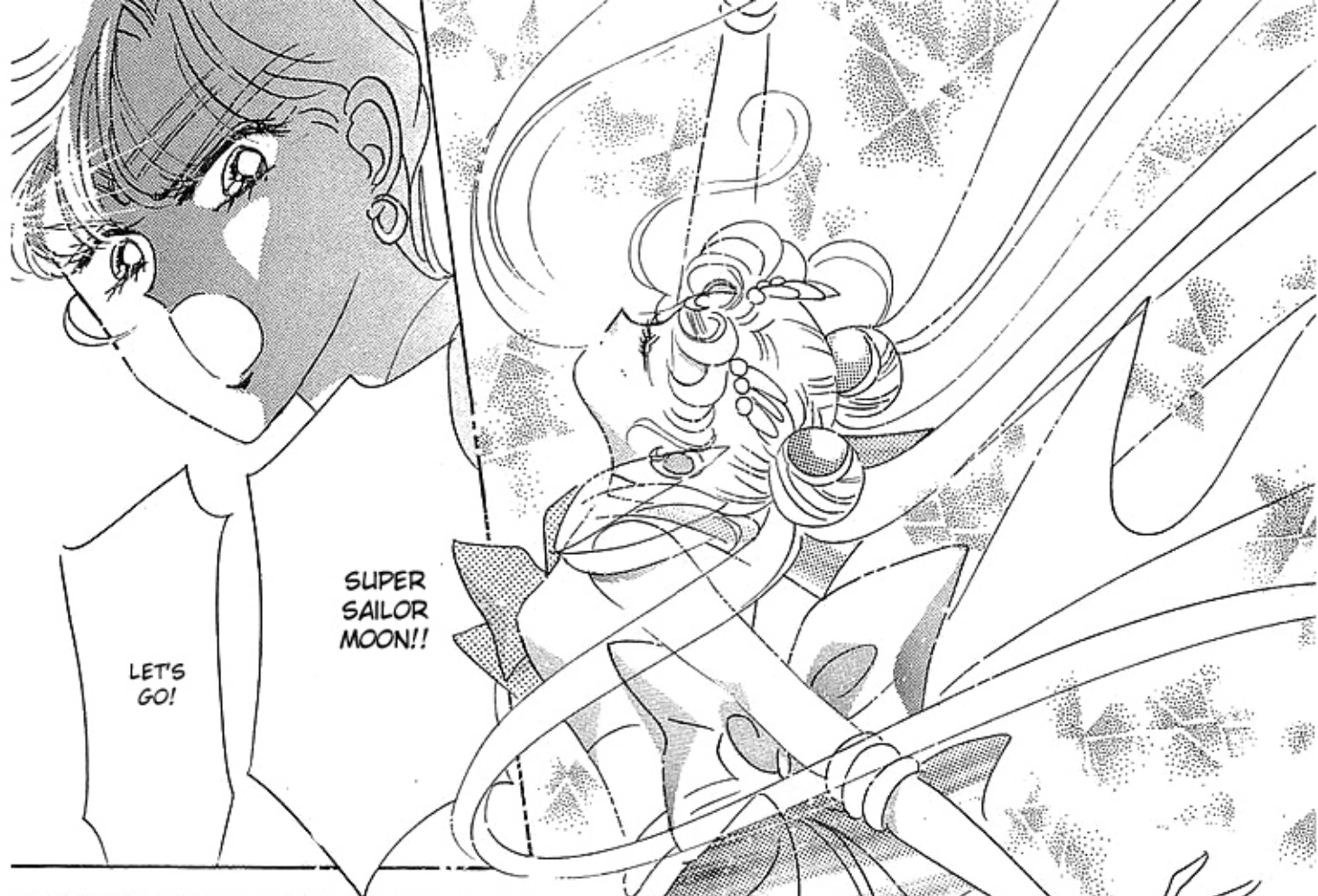


MAKE UP!

CRISIS!







LET'S  
GO!

SUPER  
SAILOR  
MOON!!

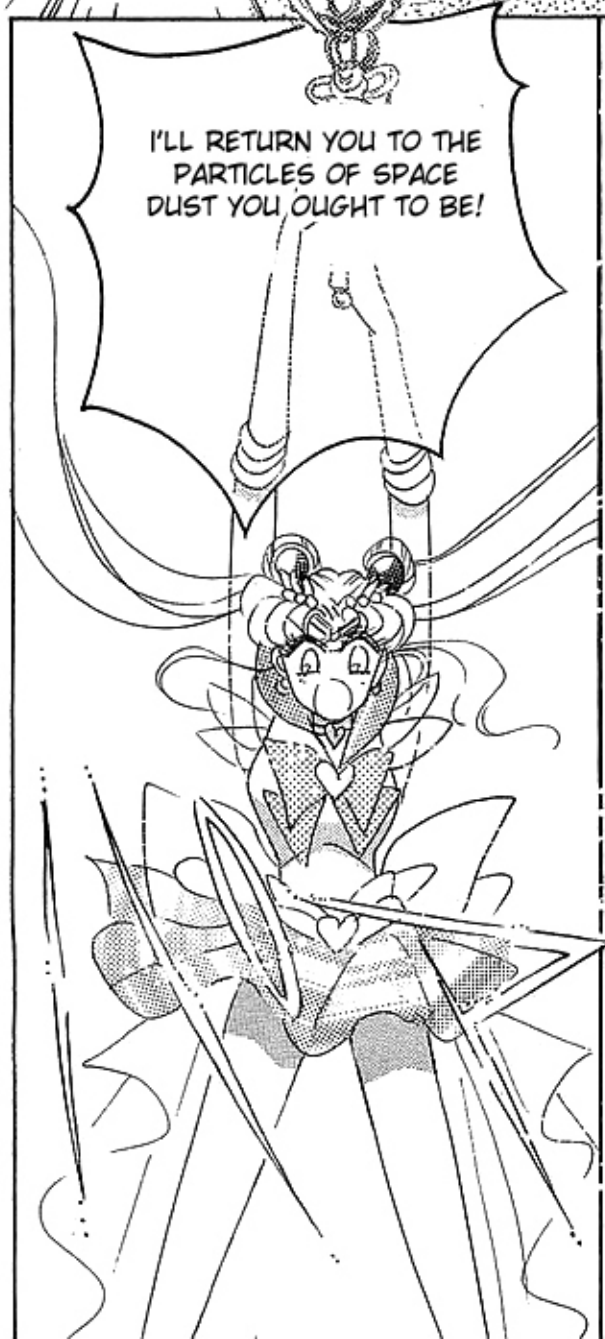


TO OUTER  
SPACE!!





I CAN'T BELIEVE  
YOU CHASED ME  
ALL THE WAY  
HERE!



I'LL RETURN YOU TO THE  
PARTICLES OF SPACE  
DUST YOU OUGHT TO BE!



PRINCESS  
SNOW  
KAGUYA

YOU'RE JUST A  
WANDERER,  
SPREADING ICE  
AND DESTRUCTION  
WHEREVER YOU  
GO!





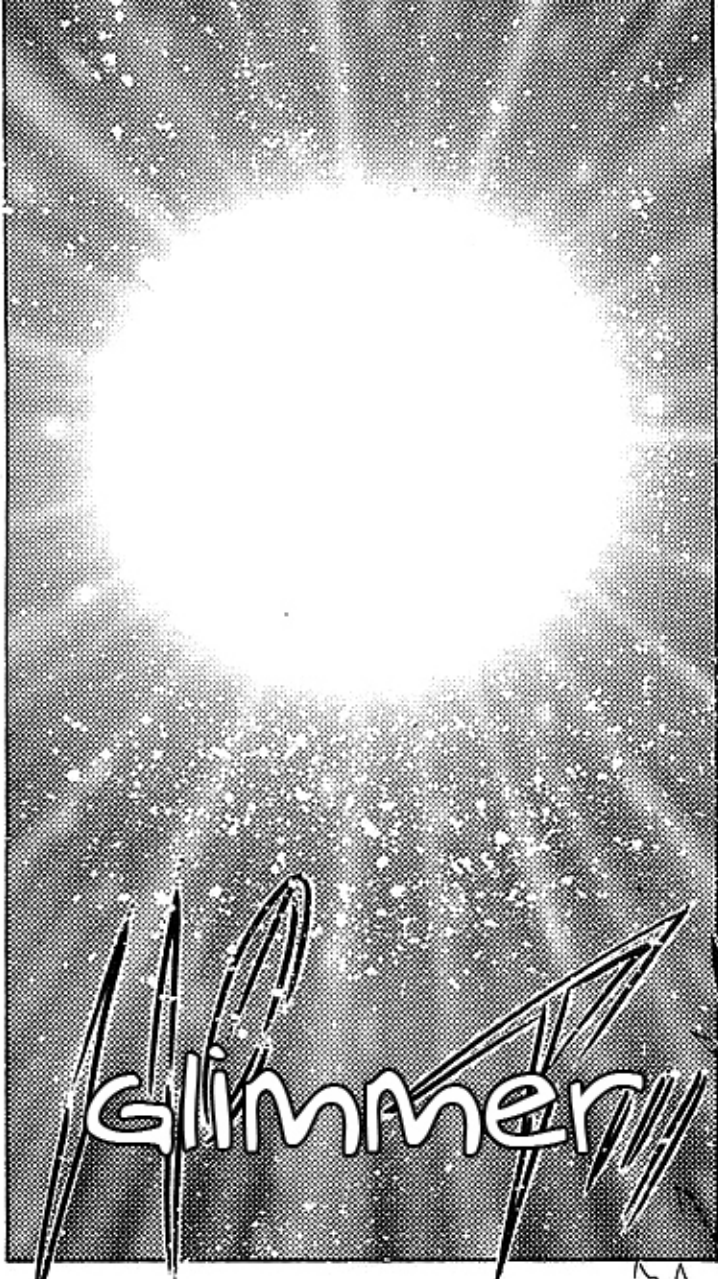
RAINBOW  
MOON  
HEART  
ACHE!!

IT'S BEEN 4.5 BILLION  
YEARS SINCE THE LAST TIME  
I SAW THIS WHITE LIGHT,  
THE SAME ONE THAT EX-  
PELLED ME FROM THIS  
PLANET ALL THOSE YEARS  
AGO...

IT CAN'T  
BE...

WHAT IS THIS  
WHITE LIGHT?





IT CAN'T BE! THE  
STRONGEST LIGHT IN  
ALL THE GALAXY, THE  
SILVER CRYSTAL?!



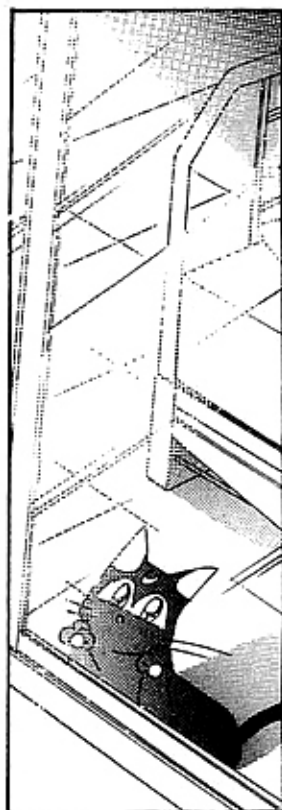
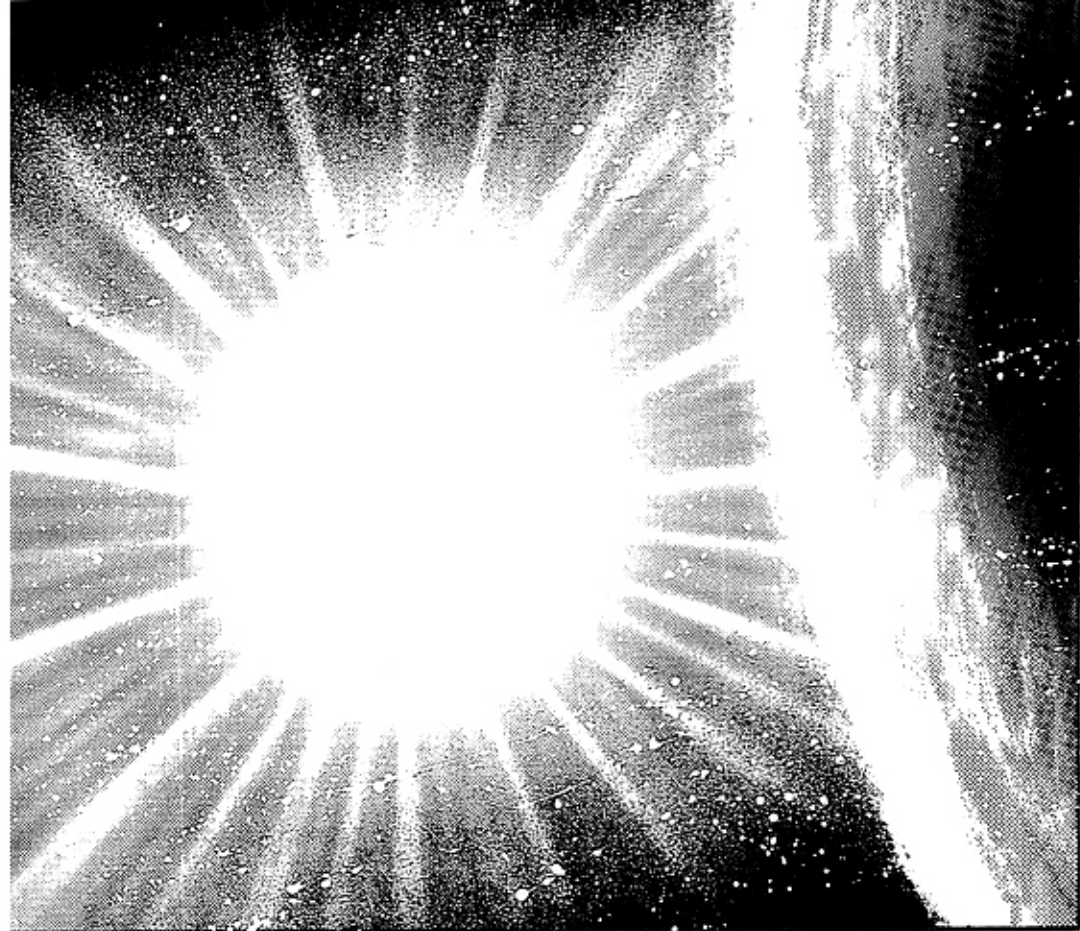
WHAT THE?!  
WHAT IS  
THAT LIGHT?!



shin

mer





SAILOR  
MOON...?

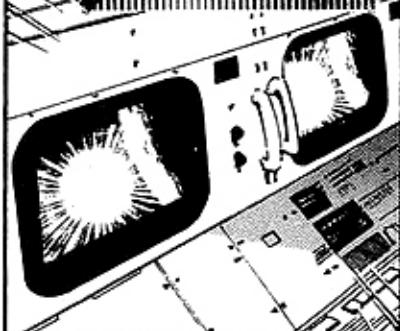
LEAVE IT  
TO US

WAS IT  
YOU GUYS  
WHO DID  
THIS...?!



THE COMET HAS VANISHED  
IN THE BLINK OF A  
MOMENT!!

WHAT AN AMAZING DISPLAY  
OF COSMIC ENERGY!



WAIT, WHAT JUST HAP-  
PENED? DID THE COMET  
TOTALLY BURN UP?!



LET'S REVERT TO THE  
ORIGINAL MISSION OF  
THE 'LUNAR FRONTIER'  
PROJECT

SPACE SHUTTLE 'LUNA',  
BEGIN YOUR WORK ON THE  
MOON BASE MISSION!

DISARM THE  
NUCLEAR WAR-  
HEAD MISSILES!

INITIATE  
COUNTDOWN  
SEQUENCE!

THE MAGNETIC STORM  
HAS STOPPED!!

IT ALSO APPEARS THAT THE  
GLOBAL BLIZZARD HAS SUB-  
SIDED! WE'RE ALL CLEAR!



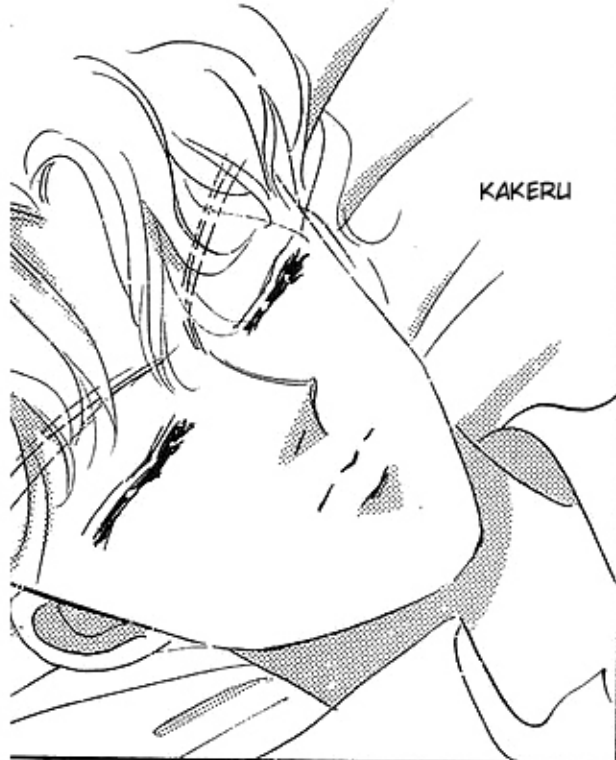
IT LOOKS  
LIKE A  
SHOWER OF  
CONFETTI  
CANDIES  
FALLING TO  
EARTH!

HEY, LOOK,  
A METEOR  
SHOWER!

WOW

LET'S  
GO TO  
THE  
MOON!



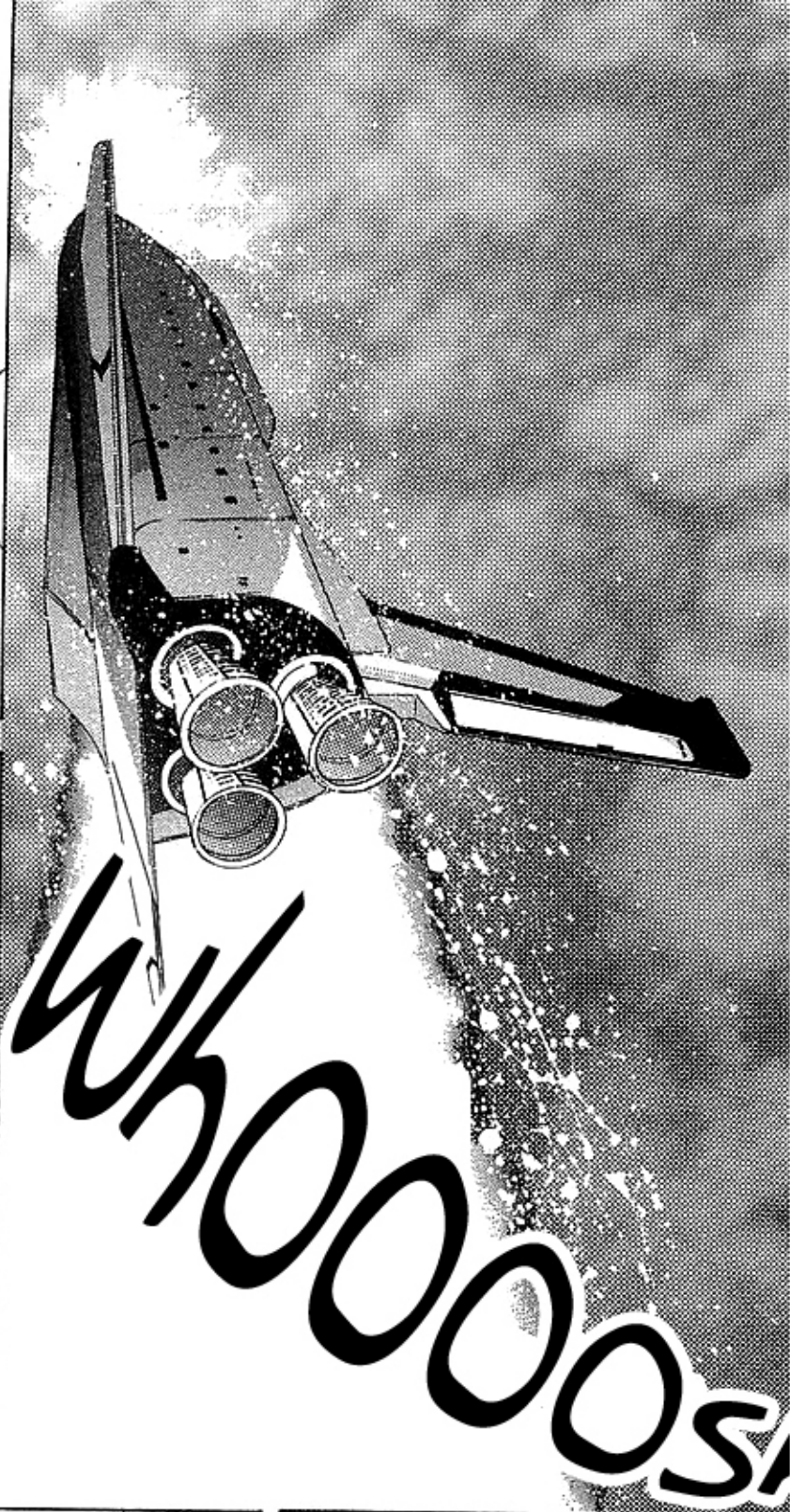


KAKERU



THE SPACE  
SHUTTLE  
HIMEKO IS  
ABOARD HAS  
JUST TAKEN  
OFF FOR THE  
MOON

SHE'S ON  
HER WAY  
TO THE  
MOON NOW



AT THIS POINT,  
WE'VE DONE ALL  
WE CAN FOR HIM

WE'VE BEGUN  
INTRAVENOUS  
FEEDING AND  
AN IABP,

BUT IT DOESN'T  
SEEM LIKE HIS  
HEARTBEAT IS  
GOING TO RETURN  
TO NORMAL



MEOW

LOOKS LIKE  
YOU'RE THIS  
GUY'S ONLY  
RELATIVE,  
AREN'T YOU  
KITTY?

\* NOTE: IABP STANDS FOR "INTRA-AORTIC BALLOON COUNTERPULSATION PUMP"

PUBLISHED NOVEMBER OF 1994 AS A  
SEPARATE VOLUME FROM THE MANGA  
ACT CONTINUITY



KAKERU

TONIGHT IS THE  
TURNING POINT,  
HIS LAST CHANCE

Ba-dum

IF  
ONLY I  
WERE  
HUMAN  
...

OF COURSE,  
THERE'S NOTHING  
I CAN DO FOR  
HIM WITH THIS  
BODY OF MINE

I WONDER IF  
THERE'S  
ANYTHING I  
CAN DO TO  
LIFT HIS  
SPIRITS?


I WONDER

whoosh


KAKERU

IT'D ALL BE  
OKAY IF I COULD  
ONLY BECOME  
HUMAN






I THINK THAT THIS  
YEAR, OUR  
CHRISTMAS STAR  
SHOULD BE LUNA




LUNA HAS  
BEEN BY HIS  
SIDE THIS  
WHOLE TIME




TUXEDO MASK!  
CHIBIUSA! HOW IS  
KAKERU DOING?



AND I KNOW JUST THE  
CHRISTMAS PRESENT  
TO GIVE TO LUNA!



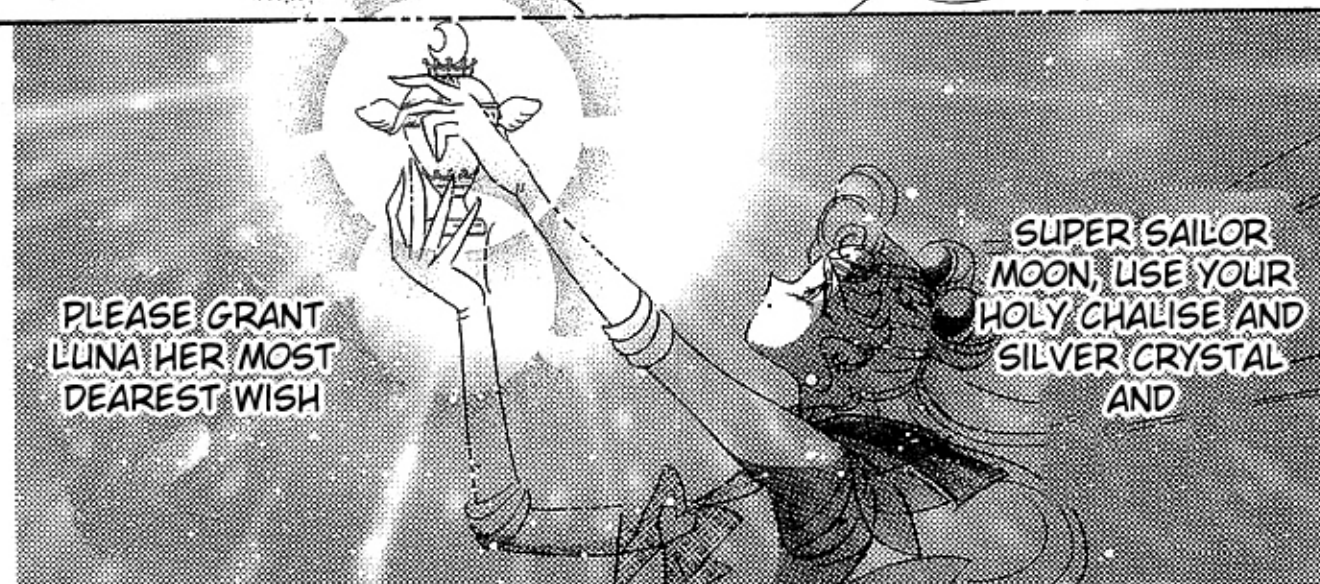
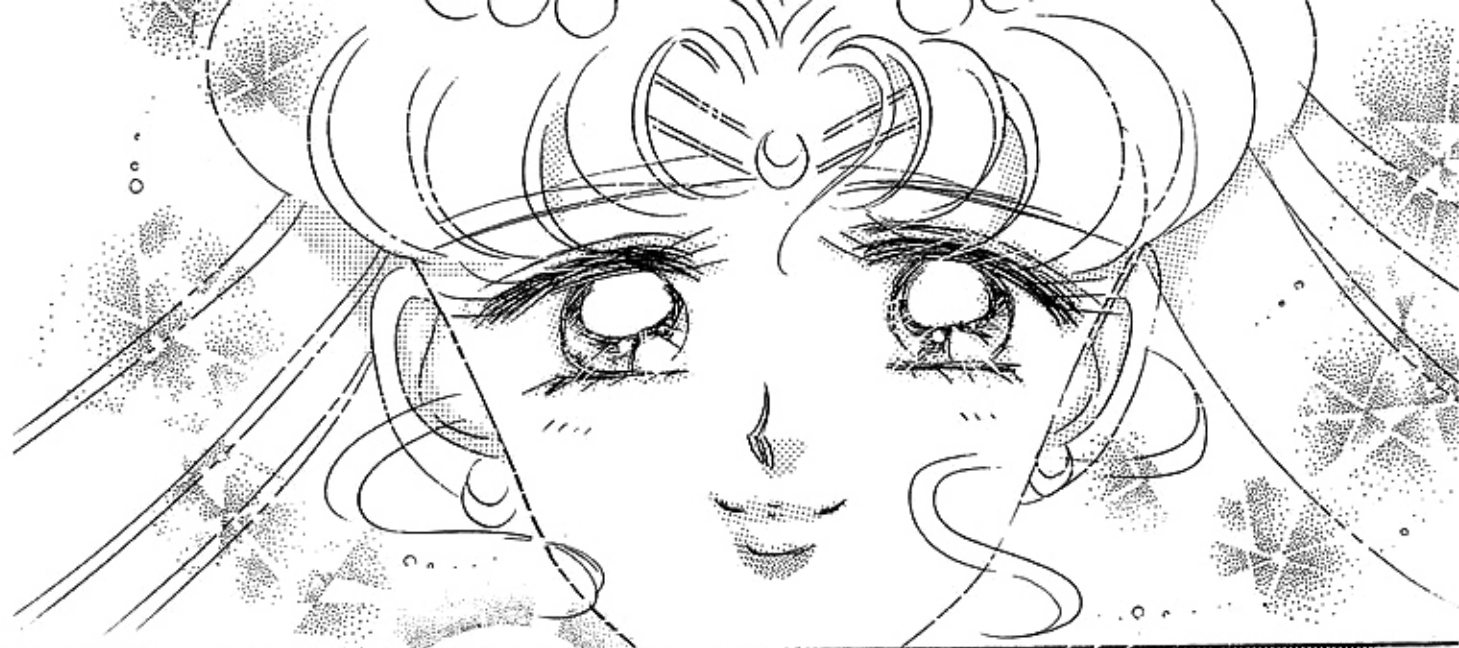
USING THE LEGENDARY  
POWER OF THE SILVER  
CRYSTAL, YOU COULD TURN  
LUNA INTO A HUMAN GIRL  
FOR JUST ONE NIGHT



WE SHOULD  
TURN LUNA INTO  
A HUMAN

SUPER  
SAILOR  
MOON





PLEASE GRANT  
LUNA HER MOST  
DEAREST WISH

SUPER SAILOR  
MOON, USE YOUR  
HOLY CHALISE AND  
SILVER CRYSTAL  
AND



!?

GLOW



HUH?!

LUNA, OPEN  
YOUR  
EYES!!



IT'S SO  
BRIGHT! WHAT  
IS THIS?!

ACK,  
THIS  
LIGHT!!





MERRY  
CHRISTMAS  
LUNA

swish





LUNA, THIS BODY IS  
YOUR CHRISTMAS  
PRESENT

HAVE I REALLY  
BECOME A HUMAN  
GIRL...?

IS IT ME?

WHO COULD  
THIS BE?





SUPER  
SAILOR  
MOON...



SO THAT  
YOU CAN BE  
CLOSE TO  
KAKERU



sigh

WHO'S  
THERE?

KA-KAKERU



YES

OPEN YOUR  
EYES AND  
LOOK AT ME

THAT'S RIGHT,  
KAKERU



giggle

PRINCESS  
KAGUYA?





COULD IT BE

ALL OF THESE STARS LOOK  
LIKE CONFETTI CANDIES...

ARE WE IN  
OUTER SPACE  
RIGHT NOW?

IT CAN'T BE



thump

thump





WOW, IT'S  
DAYBREAK!

NOW THAT I'VE  
SEEN THE LIGHT  
BREAK OVER THE  
EARTH LIKE THIS



shield

I WONDER IF IT'S  
TYPICAL FOR  
HUMAN GIRLS TO  
FEEL THIS KIND OF  
DEEP PAIN, THIS  
ANGUISH, THIS  
SORROW...

I THINK I  
CAN DIE IN  
PEACE NOW

I BROUGHT  
YOU

IT FEELS LIKE ALL OF  
THE STARS ARE  
FALLING RIGHT INTO  
MY HEART

KAKERU...





YOU HAVE TO  
LIVE ON

BUT LISTEN  
TO ME



WHEN YOUR REAL PRINCESS  
KAGUYA RETURNS TO SEE YOU  
ON EARTH

YOU MUST BE THERE  
FOR HER, TO SHOW  
HER THE LIGHT, TO  
KEEP HER HOME WITH  
YOU WHERE SHE  
BELONGS



I ALREADY KNOW THAT  
THIS IS YOUR DREAM. TO  
VISIT THE BEAUTIFUL  
COSMOS TOGETHER

OF COURSE



AND THE  
TWO OF YOU  
WILL WATCH  
THE SUN  
RISE

YOU AND  
HIMEKO WILL  
BE HERE  
TOGETHER

AND  
NEXT  
TIME



I BROUGHT YOU HERE  
JUST SO I COULD  
SHOW YOU SOMETHING  
I THOUGHT YOU WOULD  
ENJOY SEEING









I LOVE  
YOU, MY  
SPACEMAN

YOU'LL HAVE TO  
COME TO THE MOON  
TO SEE ME AGAIN



TO WATCH THE  
BEAUTIFUL  
DAWN FROM  
HERE

BECAUSE  
NOW YOU  
HAVE TO  
COME AND  
SEE ME  
AGAIN

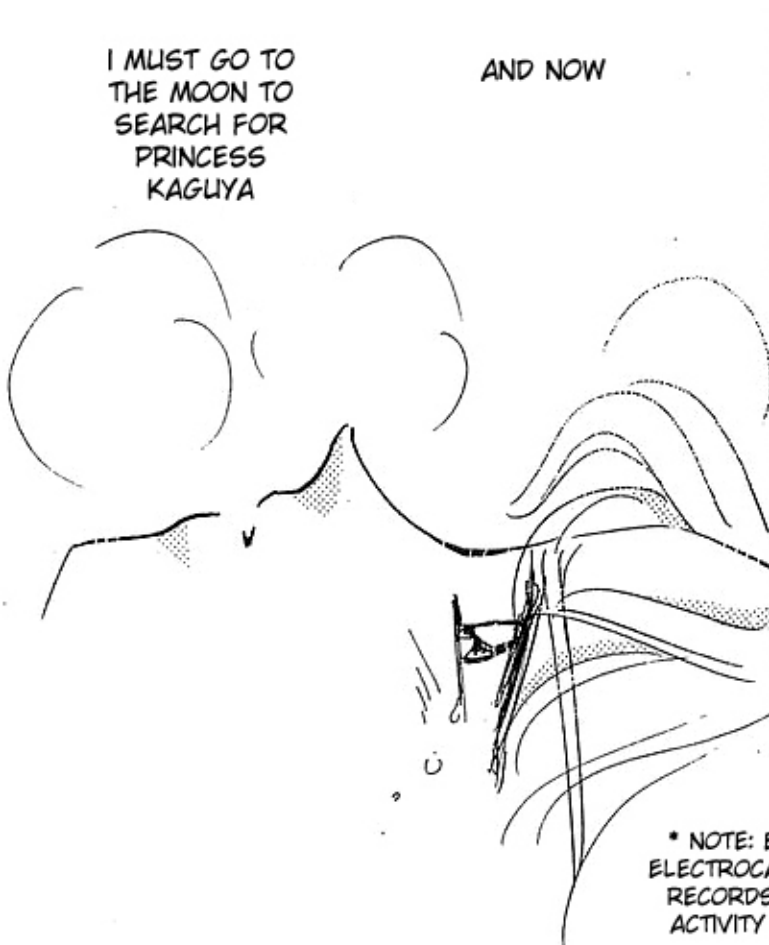


YOU'VE  
GOT TO  
LIVE NOW

I  
PROMISE!



PROMISE  
ME YOU'LL  
COME TO  
VISIT



I MUST GO TO  
THE MOON TO  
SEARCH FOR  
PRINCESS  
KAGUYA

AND NOW



YOU DID  
IT, MR.  
OOZORA!



HIS EKG IS  
STABILIZING  
TOO!

HIS HEART-  
RATE IS RE-  
TURNING TO  
NORMAL!

\* NOTE: EKG STANDS FOR  
ELECTROCARDIOGRAM, WHICH  
RECORDS THE ELECTRICAL  
ACTIVITY OF ONE'S HEART





CAN YOU  
SEE  
THIS?

KAKERU

LUNA...!

THIS BEAUTIFUL  
AND AMAZING  
DAWN?

AND TOGETHER

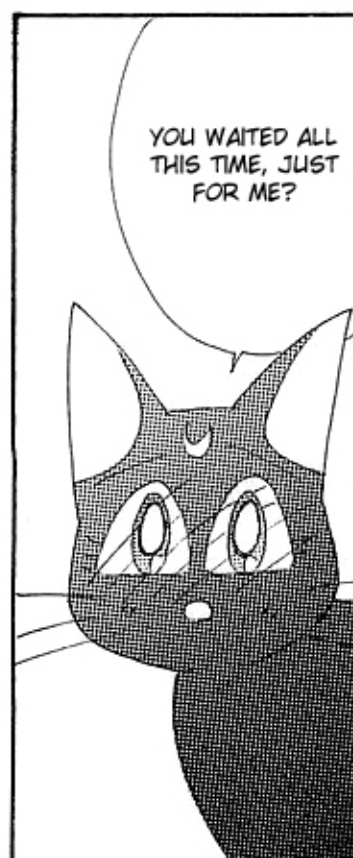
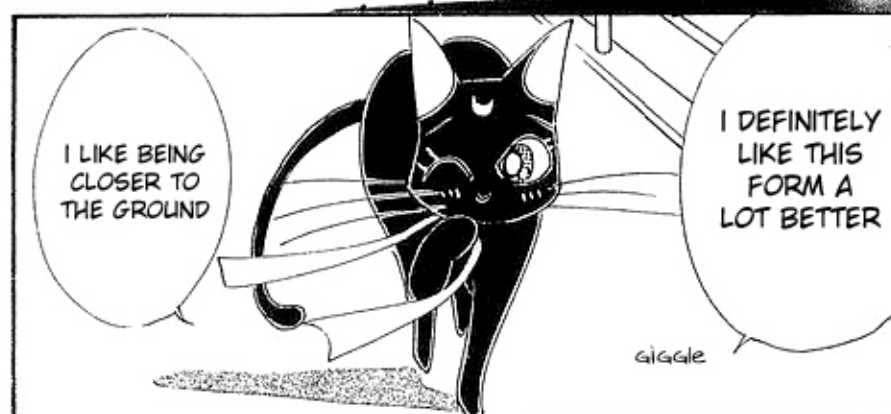
ALL OF US

WILL DEFINITELY  
COME TO THE  
MOON TOGETHER,  
KAKERU

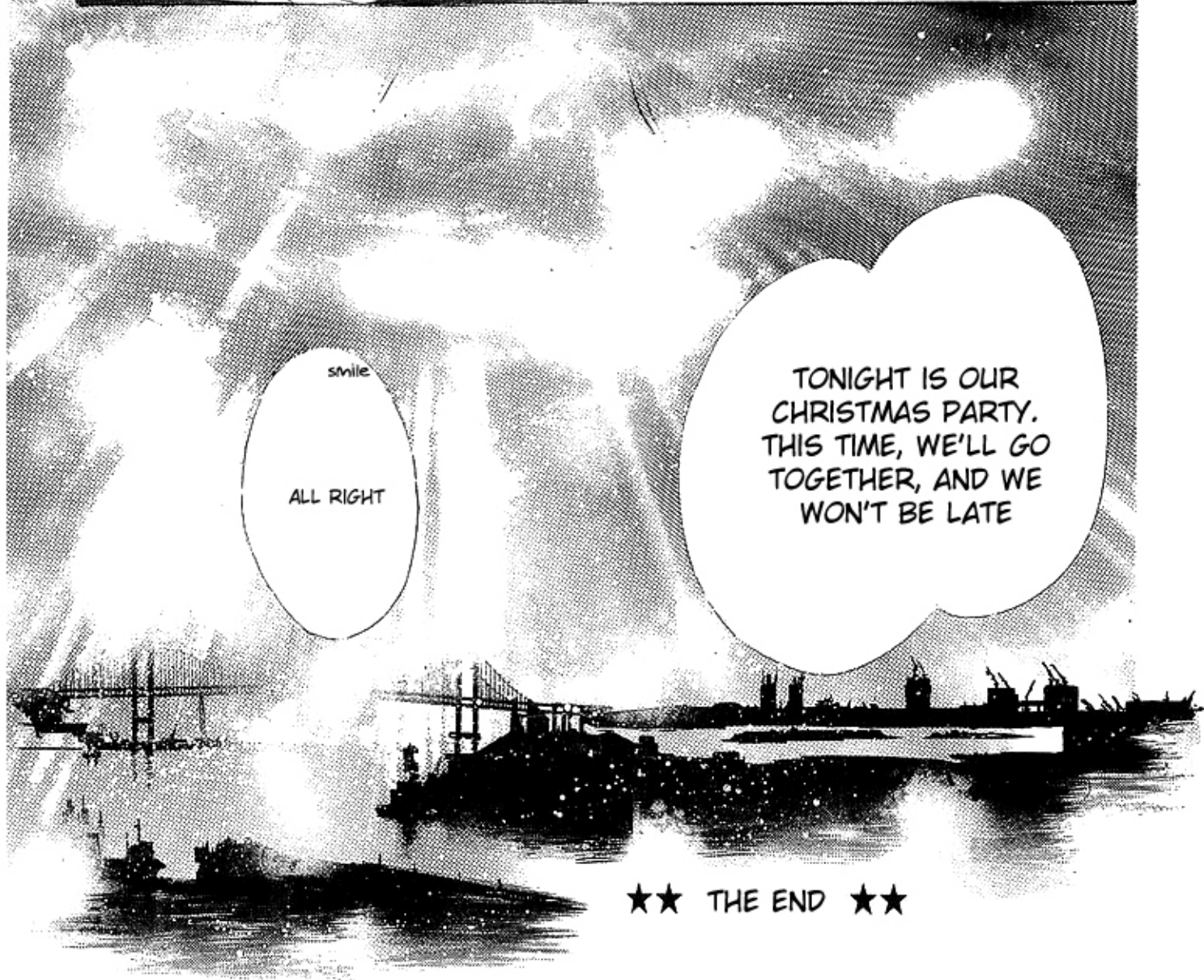
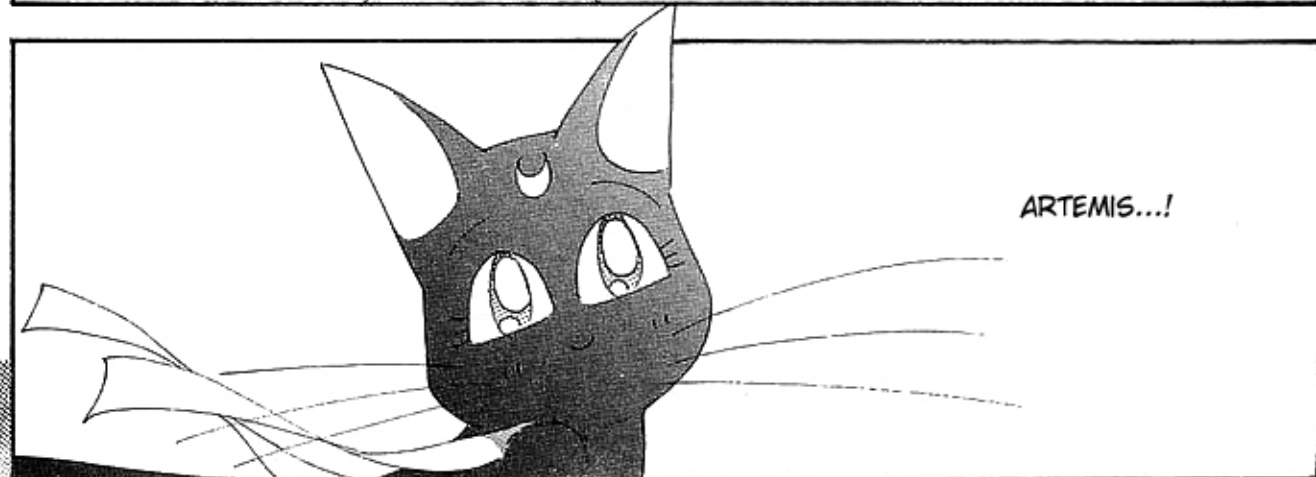
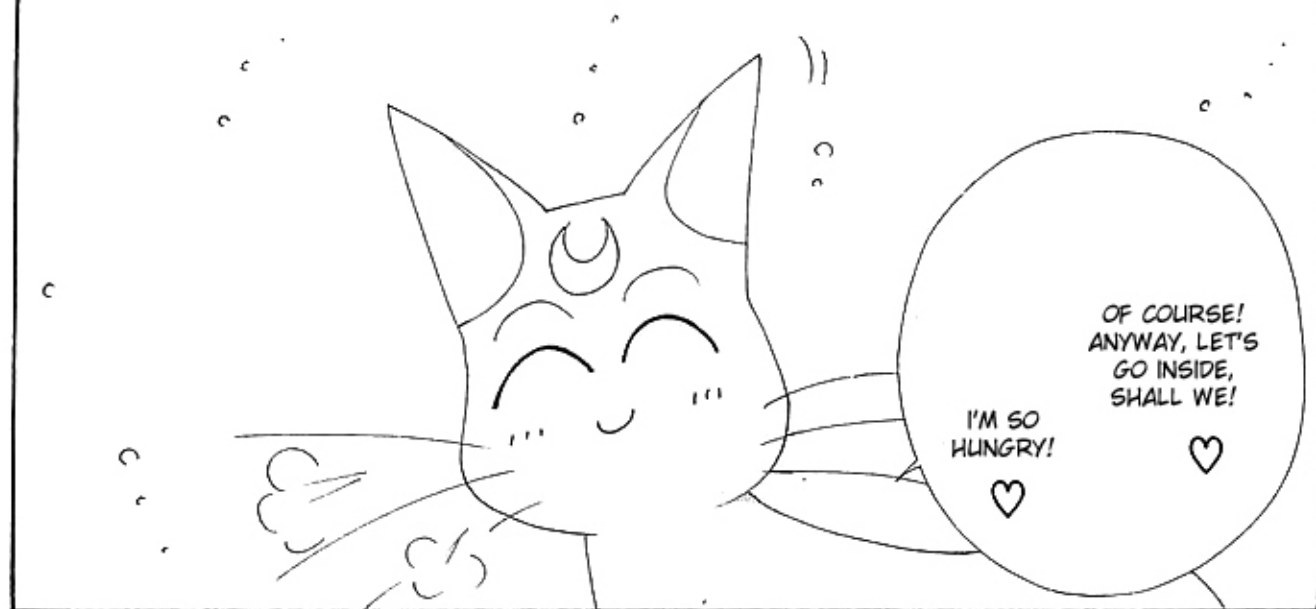
BUT THIS TIME,  
IT'LL BE ALL  
THREE OF US

SOON THE SPACE SHUTTLE  
'LUNA' WILL LAND ON THE  
MOON, WHICH IS ALREADY  
RIGHT IN FRONT OF MY  
EYES. NEXT TIME WE COME  
HERE, YOU'LL HAVE TO SEE  
THIS WITH YOUR OWN EYES,  
KAKERU.









★★ THE END ★★



really!

"The Lover of Princess Kaguya" is my very favorite short story. I wrote this 135 page stand-alone story all in one go for the plot of the Sailor Moon S movie during the summer of 1994. The whole process was really hard, even though my assistants and I were working hard night and day to finish this project, my editor Osamu and the producer from Toei Animation were turning pale from anticipation as they waited for us to finish. On top of that, I had to keep up with writing the regular storyline for publication in Nakayoshi. That being said, I've wanted to write this story for a long time, so I was relieved that it was finally happening even though the work load to do it was crazy.

To be honest, I wasn't very pleased that other people wrote the story for the Sailor Moon R Movie in 1993. supposedly in this business, all movies have to be 'original stories', is the rule of thumb. But this made me annoyed, because after all, this is my work being made into a movie, not someone else's. I really wasn't happy after I let someone else make up a plot for the R movie, since really this is my work being put on screen. Anyway, I decided that this time I would take on the chore of making an original story for the latest movie. That decision, of course, has been a burden for a lot of people, most notably my editor Osamu, who really had to push me and a lot of other people to make this happen. Thank you Osamu! I owe everything to you! But of course I feel guilty now, since I've had to write the manga, get the story done for the movie, and work on things for the animated series too, as you can imagine my schedule is really hectic. I wonder if the animation staff were annoyed that I decided to poke my nose in their business to create the story for the new movie. Man, I feel really guilty.

on the  
other  
hand!

I really did love working on the plot for the new movie. it was really fun, and I learned a lot about the animation process too! The movie posters ended up featuring my favorite illustration from this story, so that was exciting. I'm so glad we were able to pull together and finish this project!

and so!

Working on the Sailor Moon S movie has been a totally unforgettable experience. so far, it's been the most exciting thing I've worked on. as I watched the final product, my eyes were glued to the screen and my heart was beating so fast from all the excitement. there is nothing like watching your hard work on tv! I especially loved Chibimoon's transformation scene. I am so grateful to the animation staff at Toei. even though I mostly got in their way and made their lives pretty miserable, they were spectacular people and made a movie that pretty much was just like the original. I can't express my gratitude to them enough. Anyway, you guys, have you gone out to see the movie yet? It's incredible, I urge you to watch it!





Beginning in August of 1995, VHS and laser disc versions of 'the Lover of Princess Kaguya': The Sailor Moon S movie, will be available for purchase! Please pick up a copy! When the movie first premiered, I started getting in so many fan letters from viewers who said the movie had made them cry. That made my heart sink and flutter at the same time, to have that kind of impact on people. I hope watching the film on LD and VHS will produce the same effect all over again for you. Even though I have my differences, I am still a huge fan of the animated series for Sailormoon. I hope that someday I'll be able to write Sailormoon specifically for screen format, and then the people at Toei will be even more energetic to get the series animated. Of course, the manga series I write is pretty much for girls only, and the animators have the task of making it more universally appealing. I may not get my way any time soon. In the meantime, I am so grateful to the staff at Toei Animation, and of course to all of you Sailormoon fans out there! Sailormoon will fight on! Thank you so much for continuing to support her! and of course, thank you for continuing to read this manga series!



this is what my visitors pass to enter the kennedy space center for a launch viewing looks like. if you pre-order these, they are a bright neon yellow color to let you skip ahead of the line!



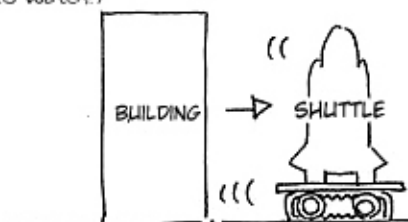
woah! the shuttle launch is so fast, it happens in the blink of an eye! it moved me to tears it was so beautiful. it's a lot different than seeing it on tv, where there are good camera angles and you're nice and up close. when you see it for real, it's like watching a plane take off right in front of you, the effect is incredible. (i know, what a lame comparison. sorry)



anyway! after that, there's a bus tour and on part of it you get to step out on the concourse, right on the still-warm launch pad, right in section 39A. (unfortunately, you don't get to leave the bus) it was funny to see all of the cameras filming the launch knocked off balance because of the impact



the point of most interest to me was the saturn rocket inside the big complex (i think it was one of those that took apollo 11 to the moon). it's right next to the employee parking lot. there was also a construction building that a shuttle can go inside while standing vertical, it was all very impressive. (they place the shuttle on caterpillar treads and move it to the launch pad that way, the whole process is incredible to watch!)



this was the most exciting research trip ever! if only i could move to orlando and watch shuttles launch every day. what i thought was especially touching is that the resident of florida leave their outdoor lights on to wait for the shuttles to touch down during night landings. it's their way of saying 'welcome home' to the astronauts. i would love to do that too! i'd totally put a shuttle license plate on my car if i lived here. in florida, there are license plates with manatees, panthers, and the space shuttle all to help benefit and fund the space center.

yes, they really do put manatees on their license plates



All right! i've got to make it a point to travel out here for research again (we all know how i love research) and i'll have to come to america again, too! (i really do love america)



# 宇宙世紀 取材日記



the kennedy space center is gigantic. it's even larger than the station, at the yamanote line! (strangely, though, Disney World is one and a half times as large as the space station, heh)

the kennedy space center is located in orlando, florida, which is a tropical region. you can find alligators in the lakes and ponds around here. (and there are squirrels in the grass, so cute!) you can actually eat alligator at some restaurants (of course, they are bred for consumption, they aren't the ones you find out in the wild) inside of the kennedy space center complex, there are alligators in the rivers and ponds. the kennedy space center actually doubles as a nature preserve, and there are dolphins, raccoons, armadillos, rats, alligators, bald eagles, and manatees! (i saw a bald eagle, believe it or not! they are massive creatures, and endangered and rare too) there are supposedly manatees in the lakes on the kennedy property, but i didn't see any myself.



52. anyway, the scheduled lift-off time for the 'columbia' shuttle is 12:43 PM. She will be taking off from launch pad 39A, which coincidentally is the same pad they used for launching the apollo 11 from! at 9 am, i'm going to be attending a picnic with a bunch of americans at the complex, we'll be right near the dolphin bay, it'll be fun. we're going to put up a beach umbrella while we wait, and just hang out until launch time. oddly enough, everyone around here walks around in bathing suits, even though no one is going swimming in the waters. (would be fun to try, though, with the dolphins!)



i knew this from the beginning, but the launch pad happens to be on a little remote island in the complex. from where i am relaxing, it looks really tiny, like only a centimeter tall. sniffle sniffle. it's too far away! i want to go up close like the cameras are. they are broadcasting over a huge internet system the communications between the control center and the crew of the 'columbia'. i was lucky enough to hear ms. mukai give the 'all clear' signal in the communications check! and it happened at exactly noon, too! anyway, let me talk a little more about how the communications dialogue leading to lift off went.



12:15 pm.

announcement made that the emergency lift off sites in morocco and south africa are currently undergoing thunderstorms

12:25 pm.

countdown is halted for ten minutes. (apparently, this break is scheduled in while the crew catches up on preparation work)

12:43 pm. lift off! 3

12:51 pm.

500 miles off of the eastern seaboard. speed is 6300 km/h.

12:52 pm.

initial fuel tank is jettisoned, main engine is powered down

and from there, the 'columbia' began its 13 day and 18 hour trip!



# sketch album for the lover of princess kaguya

TRANSFORM INTO THE  
FORM OF A CRITICAL  
CARE UNIT NURSE!  
NURSE CALL!

IN THE NAME OF THE  
MOON, WE SAILOR  
SOLDIERS WILL  
PUNISH YOU!

PRINCESS  
SNOW  
KAGUYA

☺ P99

first drew this  
as a full figure,  
but the picture  
was so small  
that instead i  
made it into a  
close-up shot

☺ P68

on pg. 68, i first made it  
so that usagi would  
transform into a nurse,  
but that just seemed  
like too bland of a solu-  
tion, so i changed it up a  
bit to make it more  
interesting

LET'S  
GO!

SUPER  
SAILOR  
MOON!

☺ P115

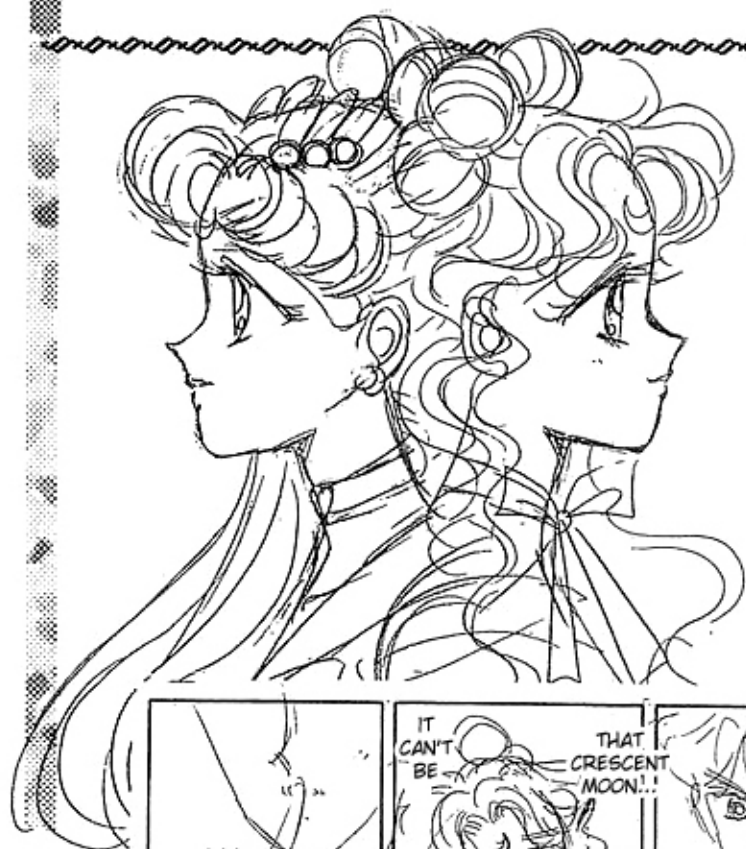
on pg. 115, originally i had a shot  
of uranus in the lower left  
corner of the page

as you can see, my  
sketch work is really  
rough. my lines and  
handwriting are very  
difficult to decipher.  
with the exception of  
the stuff featured on  
this page, my other  
sketches were just  
stick figures basically.


i'm so useless ☹








 this pencil sketch ended up being a full color illustration for the cover of the special edition manga

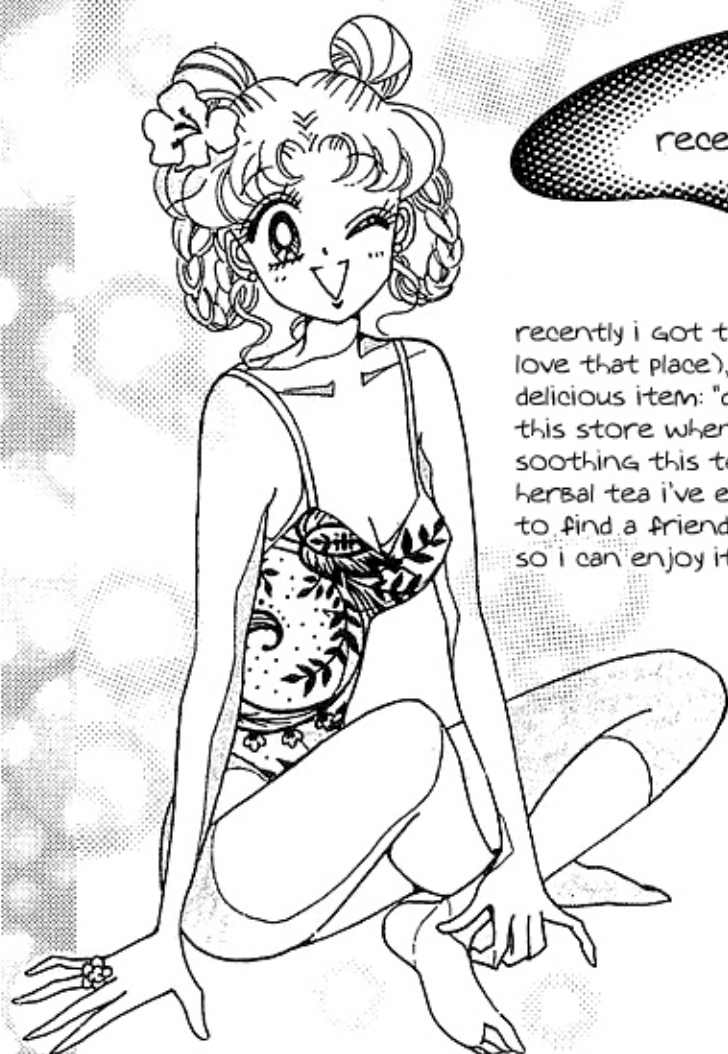
 P125  
 this is my very favorite drawing of Luna.



 P131  
 ended up being the only page to have proper sketches done in pencil that were legible







recent news ♡"

recently i got to go to the new york nature shop (i love that place), and i bought the most interesting and delicious item: "desert sage tea". i always seem to go to this store when i'm abroad. you have no idea how soothing this tea is to drink! it's the sweetest tasting herbal tea i've ever had (it's usually bitter stuff!) i need to find a friend in america who will buy it for me in bulk so i can enjoy it more often.

i happened to be in asakusa recently to attend an event, and i saw a sailor moon style wig on nakamise avenue! (unofficial, obviously) the weird part is that it looks like it was made for an adult. i put it on my editor, osamu, and he looked great in it!



the pigtails are blonde hair.  
the rest of the wig was actually made of yellow plastic, a bit scary looking actually

my next story happened during april of 1995. i was on a trip to hong kong. you have no idea how many knock-off sailormoon goods you can find there! they made these really hideous dolls (the faces were horrific), along with pins, watches, piggy banks, t-shirts, and so on. my mouth was agape the whole time. (i still ended up buying a bunch of it, though) i was fortunate enough to get to meet the cantonese voice actresses for sailormoon (but they didn't seem to know who i was, it was embarrassing for all of us) i also got to go to the dynasty club restaurant, which is very famous. the food and the view were spectacular, naturally. while there, i unexpectedly ran into my good friends, Mr. Y and Mr. M! turns out it is a small world after all. it was amazing! and you know, i hear that they sell pirated sailormoon goods in new york too now, weird how small the world is getting.

...if you were lucky enough to have gotten one of ☆ the first print special edition versions of the book for 'the lover of princess kaguya', there was a pin-up insert included with this image on it. it was originally drawn for the 1995 line of ufo catcher plushies. actually, all ten of the soldiers ended up being made into plushies for that line, which was very satisfying and made me really happy to see. okay! i'm going to keep working my hardest! i hope to finish book 15 soon. thank you so much everyone for supporting me through this!





PRETTY SOLDIER  
SAILORMOON

# CASABLANCA MEMORIES

*Shojo  
to  
1993.7.22*



## "Casablanca Memories"

while working on this story, I used to go to this restaurant at the Shiba Park Hotel with the anime voice actresses for some after-work refreshments. (Now, I don't really go there anymore. Sad.) Anyway, next to the restaurant there were these beautiful white blooms out in front of a flower shop, and Mitsuishi Kotono, the voice actress for Sailor Moon, exclaimed, "Wow! What beautiful lillies!"

Suddenly, Sailor Sars' voice actress, Tomizawa Michie, piped up: "Shose are called Casablanca Lillies. They're my all time favorite. Aren't they just lovely?" It was at that moment i decided i would make rei's favorite flower be the Casablanca Lilly, and the title of this short story was born.

Anyway, this story is a bit nostalgic, since it takes place when rei is first getting to know Usagi and the others. A lot of the story is mature and was modeled after Tomizawa Michie's image. So to me, this story is especially sentimental and something I looked forward to writing

I hope that it will end up being on TV in animated form, someday, like a few of the other short stories which became so popular. Also, Zoisite makes a small appearance in this one. Enjoy that! The Four Generals are still such popular characters, even though they haven't been on TV or in the series for a while, so I thought i'd revisit them a bit while the opportunity was presented.

Boy, I sure do hope they make this short story into an animation!





— April 17th

Rustle

HINO REI!

HAPPY  
BIRTHDAY!







PLEASE  
READ  
THIS

REI, I SEE YOU  
ON THE BUS  
EVERYDAY

MY COUSIN GOES TO  
T.A. ACADEMY WITH  
YOU, AND SHE TOLD  
ME WHEN YOUR  
BIRTHDAY WAS



BYE!

I THOUGHT ABOUT IT  
FOR A LONG TIME, AND  
I'VE DECIDED TO  
FINALLY GO AHEAD  
AND GIVE YOU RED  
ROSES, SINCE THEY  
ARE PERFECT FOR YOU



OH, I HOPE THAT  
SOMEDAY I GET A  
BIG BUNCH OF  
ROSES FROM A  
HANDSOME AND  
MYSTERIOUS MAN  
LIKE YOU REI!!

NOW THAT I  
THINK ABOUT IT,  
REI, I DIDN'T  
KNOW IT WAS  
YOUR BIRTHDAY!  
YOU NEVER TOLD  
US!

HAPPY  
BIRTHDAY!



♪ BWAHA, I  
SAW THAT!

WOAH! REI, IT  
SAYS HERE THAT  
HE WANTS TO  
MEET WITH YOU  
PRIVATELY!!

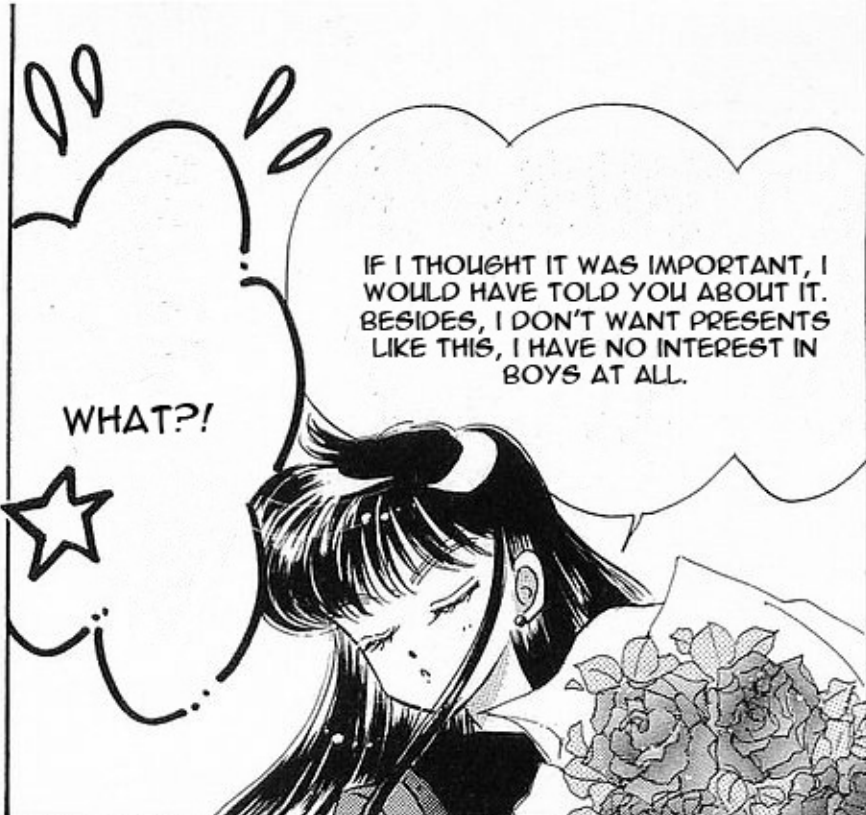
Yoink





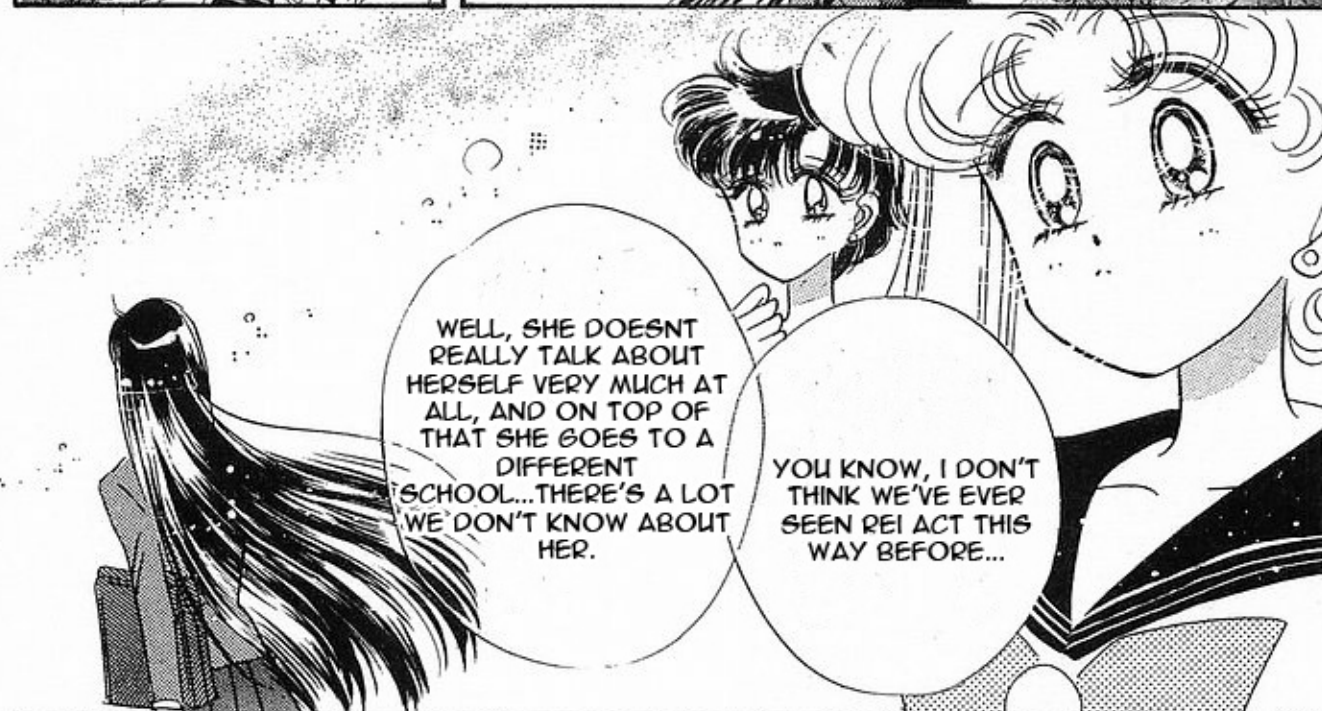
SERIOUSLY,  
YOU DON'T  
LIKE BOYS,  
WHAT THE  
HECK?

HOW CAN  
ANYONE  
NOT BE  
BOY  
CRAZY...?



IF I THOUGHT IT WAS IMPORTANT, I  
WOULD HAVE TOLD YOU ABOUT IT.  
BESIDES, I DON'T WANT PRESENTS  
LIKE THIS, I HAVE NO INTEREST IN  
BOYS AT ALL.

WHAT?!  
★



WELL, SHE DOESN'T  
REALLY TALK ABOUT  
HERSELF VERY MUCH AT  
ALL, AND ON TOP OF  
THAT SHE GOES TO A  
DIFFERENT  
SCHOOL... THERE'S A LOT  
WE DON'T KNOW ABOUT  
HER.

YOU KNOW, I DON'T  
THINK WE'VE EVER  
SEEN REI ACT THIS  
WAY BEFORE...




OH, REI!

I'M HOME,  
GRANDPA!







Every year, the same  
thing...a white dress  
and flowers




A PRESENT HAS  
ARRIVED FOR YOU  
FROM YOUR  
FATHER




HEY REI!




THANK YOU, I SHALL  
TREASURE IT.



HAPPY BIRTHDAY!  
WE'VE BROUGHT A  
PRESENT FOR  
YOU!



WOW, THOSE WHITE  
LILLIES SURE ARE  
PRETTY!



WHAT A BEAU-  
TIFUL SOUND  
THIS MUSIC  
BOX MAKES...

THIS MUST BE THE  
FIRST TIME REI HAS  
EVER RECEIVED A  
PRESENT FROM  
FRIENDS BEFORE.





THEY'RE MY  
FAVORITE  
FLOWER

THESE FLOWERS  
ARE CALLED  
CASABLANCAS




OH REI, THE  
CAR IS HERE  
FOR YOU, IT'S  
JUST  
ACROSS THE  
STREET

REI'S FATHER IS  
A VERY BUSY  
POLITICIAN,  
AND HE'S  
RARELY EVER  
HOME



USUALLY  
THEY GO  
AROUND  
HER  
BIRTHDAY

YOU SEE, EVERY  
YEAR, REI'S  
FATHER COMES  
TO TAKE HER OUT  
TO DINNER FOR  
HER BIRTHDAY



EVER SINCE HER  
MOTHER DIED, REI  
HAS HAD A REALLY  
HARD TIME GETTING  
ALONG WITH HER  
FATHER, AND SO  
SHE CAME TO LIVE  
AT THE SHRINE WITH  
ME INSTEAD

REI CAN'T  
STAND HER  
FATHER





SIR, REI HAS  
ARRIVED.



WELCOME,  
YOUR FATHER  
IS WAITING  
JUST OVER  
THERE FOR  
YOU.

Thump Thump



That must have been  
Mr. Kaidou



REI, YOU LOOK SO MUCH  
LIKE YOUR MOTHER, WEARING  
THAT WHITE DRESS



Mr. Kaidou...



IT'S  
ASTON-  
ISHING  
HOW  
SIMILAR  
YOU  
LOOK

IT SURE HAS BEEN A  
WHILE SINCE THE LAST  
TIME WE'VE SEEN EACH  
OTHER. YOU REALLY DO  
LOOK LIKE YOUR  
MOTHER.





SIR, REI HAS  
ARRIVED.



WELCOME,  
YOUR FATHER  
IS WAITING  
JUST OVER  
THERE FOR  
YOU.

Thump Thump



That must have been  
Mr. Kaidou



REI, YOU LOOK SO MUCH  
LIKE YOUR MOTHER, WEARING  
THAT WHITE DRESS



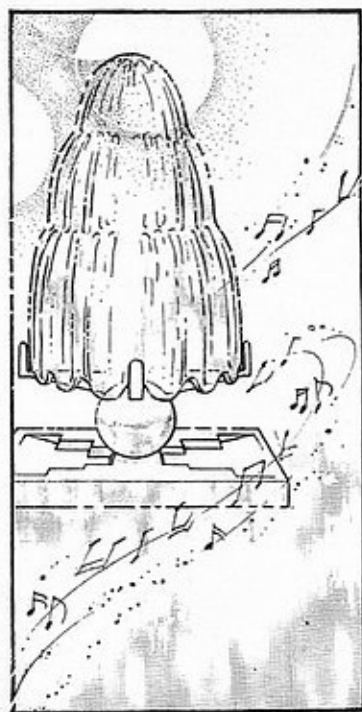
Mr. Kaidou...



IT'S  
ASTON-  
ISHING  
HOW  
SIMILAR  
YOU  
LOOK

IT SURE HAS BEEN A  
WHILE SINCE THE LAST  
TIME WE'VE SEEN EACH  
OTHER. YOU REALLY DO  
LOOK LIKE YOUR  
MOTHER.









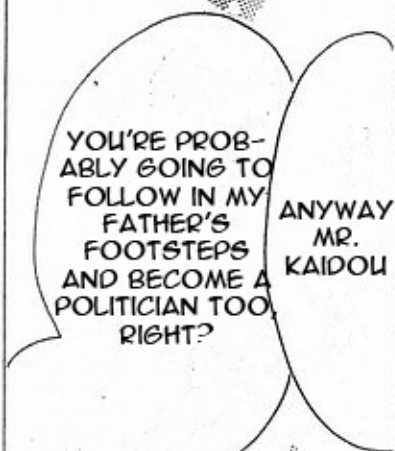
When I was young, he used to come and visit us at home a lot, and even after mama died, he still came to the shrine from time to time to check up on me. In a way, he's always been like a big brother to me, always so kind and understanding...







WELL, I WOULD  
NEVER WANT A  
DAUGHTER OF MINE  
TO FEEL AS ALONE  
AS YOU DO



YOU'RE PROB-  
ABLY GOING TO  
FOLLOW IN MY  
FATHER'S  
FOOTSTEPS  
AND BECOME A  
POLITICIAN TOO,  
RIGHT?

ANYWAY  
MR.  
KAIDOU



NOR DO I  
THINK I'LL  
EVER MARRY.

I GUESS I FEEL LIKE I  
HAVEN'T REALLY  
GROWN UP YET, SO I  
DON'T THINK I'LL EVER  
REALLY BECOME A  
POLITICIAN

I PREFER TO LIVE  
JUST THE WAY I  
AM NOW, I THINK  
I'LL STAY THIS  
WAY FOREVER.

EVERYONE IS  
SAYING THAT  
SOMEDAY  
YOU'LL  
BECOME HIS  
REPLACEMENT



A PAIR OF  
KINDRED  
SPIRITS

YOU AND I ARE  
JUST THE  
SAME



Even though...I just wanted  
to forget about them.

shake shake

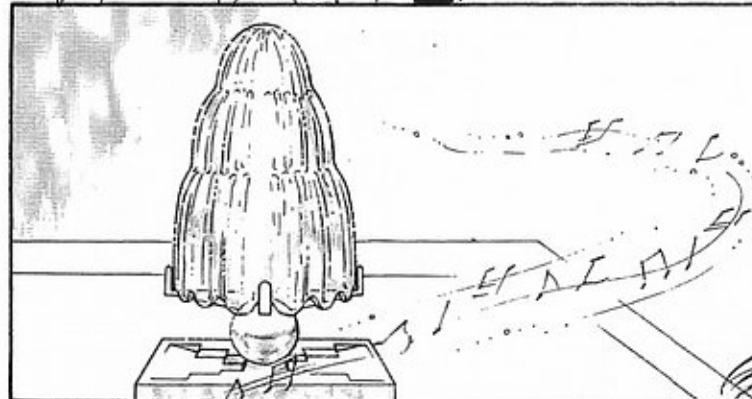


It's been such a long time since  
i last saw Mr. Kaidou near that  
florist shop, I guess seeing him  
again is bringing back old  
memories.



Shine

Chirp Chirp



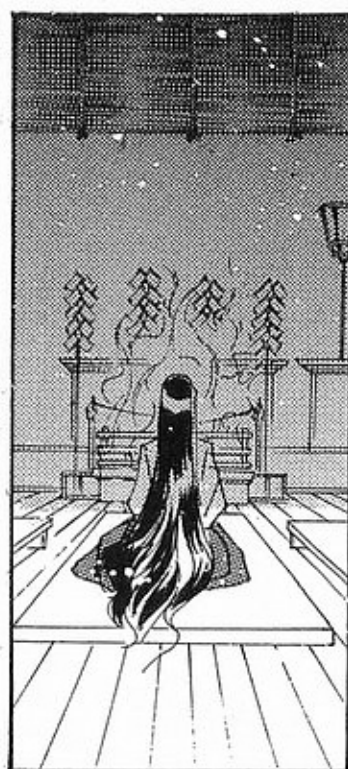
A 'Rain Tree', huh.



JUNE

Fwish

Ugh, I just can't concentrate  
today, the fire is all mixed up,  
just like my emotions

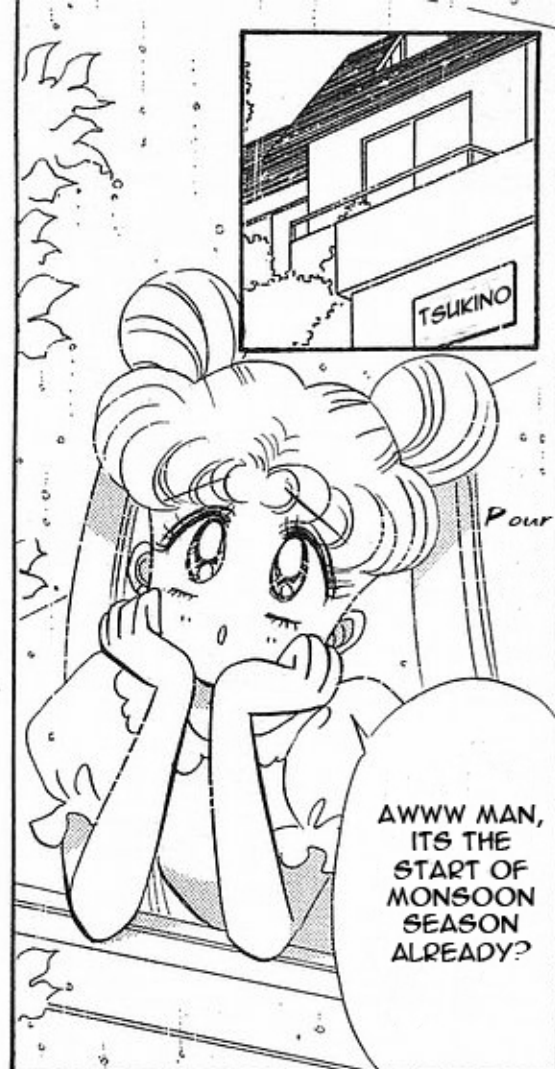


GIRLS ACADEMY

JR HIGH

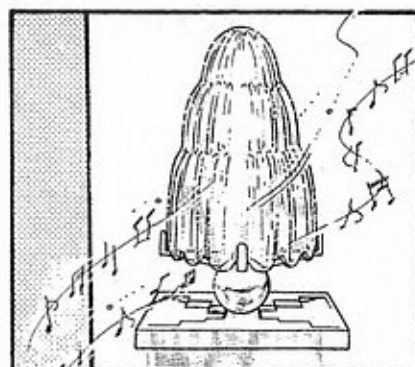
HIGH





POUR

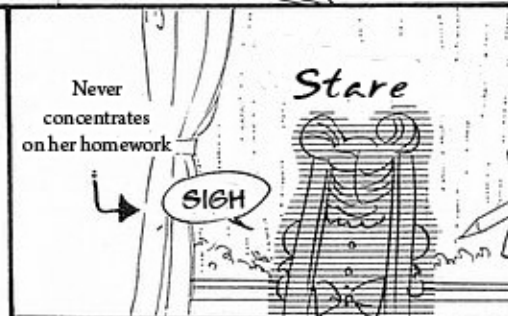
AWWW MAN, IT'S THE START OF MONSOON SEASON ALREADY?



OH WOW, THAT'S ONE OF THOSE RAIN TREE MUSIC BOXES! I HAVE ONE TOO. I REALLY LOVE ITS MELODY.



MORE RAIN...MAN, IT'S SO DARK AND GLOOMY OUT, THIS KIND OF WEATHER ALWAYS MAKES ME THINK ABOUT MY OLD BOYFRIEND



Never concentrates on her homework

SIGH

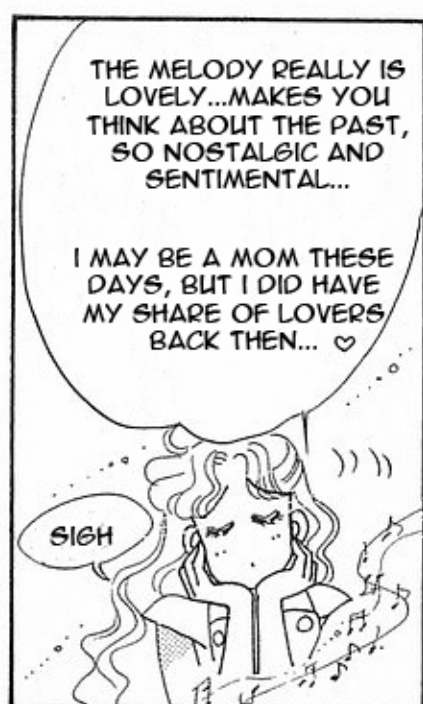


SIGH

IN TIMES LIKE THIS, I JUST CAN'T CONCENTRATE ON MY HOMEWORK...



MONSOON SEASON, EH?  
DOES MONSOON SEASON USUALLY MAKE PEOPLE THIS GLOOMY AND SENTIMENTAL?



THE MELODY REALLY IS LOVELY...MAKES YOU THINK ABOUT THE PAST, SO NOSTALGIC AND SENTIMENTAL...

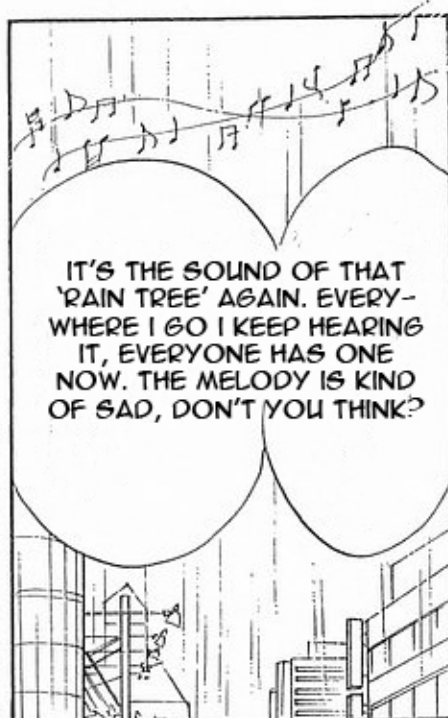
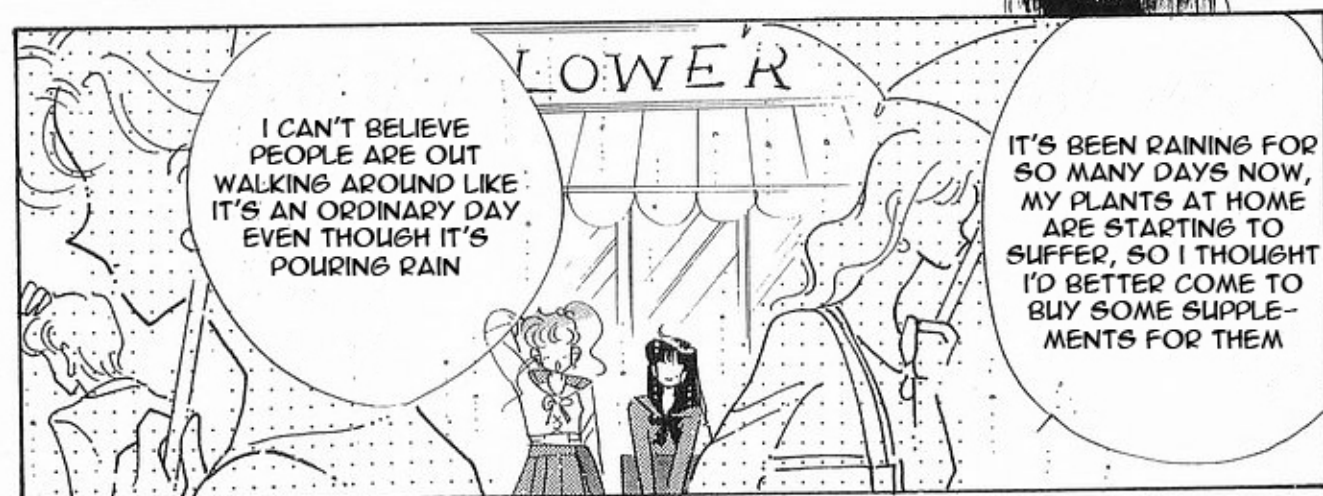
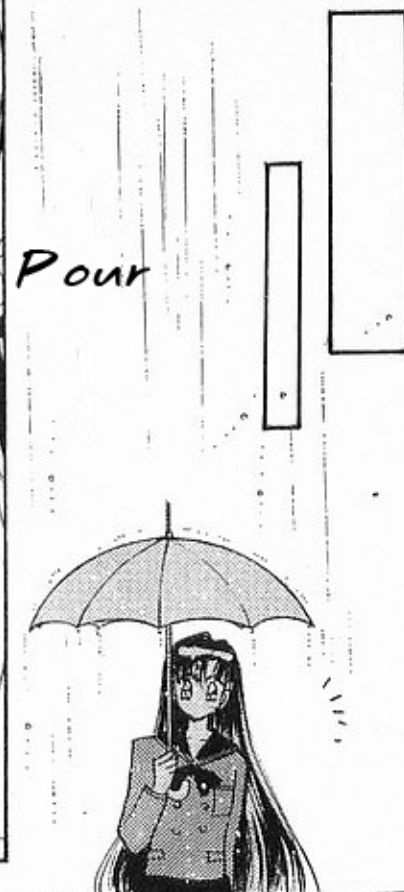
I MAY BE A MOM THESE DAYS, BUT I DID HAVE MY SHARE OF LOVERS BACK THEN... ♡

SIGH



WOW, IT LOOKS LIKE JUST ABOUT EVERYONE HAS BOUGHT ONE OF THOSE RAIN TREES LIKE WE GOT FOR REI. THE MUSIC IT MAKES REALLY DOES SUIT THIS SEASON PERFECTLY...









WHAT A  
GROWN UP  
PLACE THIS  
IS

AH, MISS  
HINO,  
WELCOME  
BACK

SHOULD WE  
GO INSIDE  
THIS PLACE  
FOR A WHILE?

YOU KNOW,  
COME TO THINK  
OF IT, YOU AND I  
HAVE NEVER  
REALLY HAD A  
CONVERSATION  
BEFORE



YEAH?

HEY  
MAKOTO

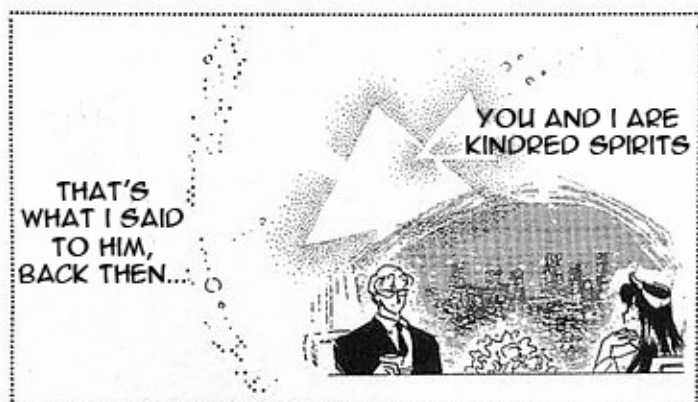
YOU SAID YOU'VE  
HAD AN  
UNREQUITED  
LOVE BEFORE,  
RIGHT?



LOOKS LIKE  
YOU AND I  
ARE KINDRED  
SPIRITS

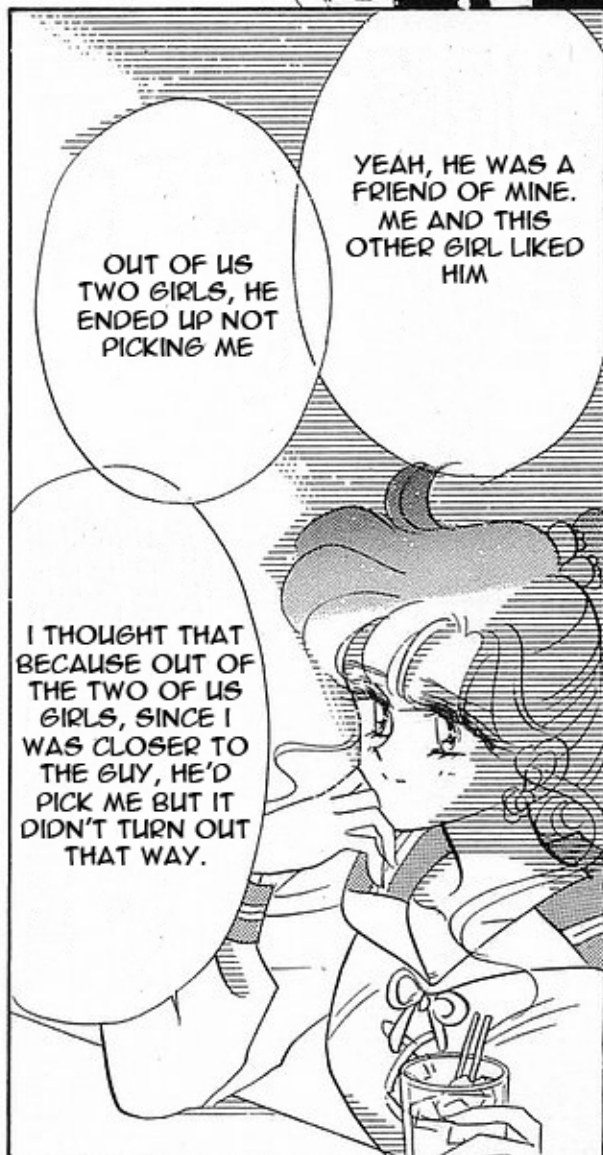


HUH?



THAT'S  
WHAT I SAID  
TO HIM,  
BACK THEN...

YOU AND I ARE  
KINDRED SPIRITS



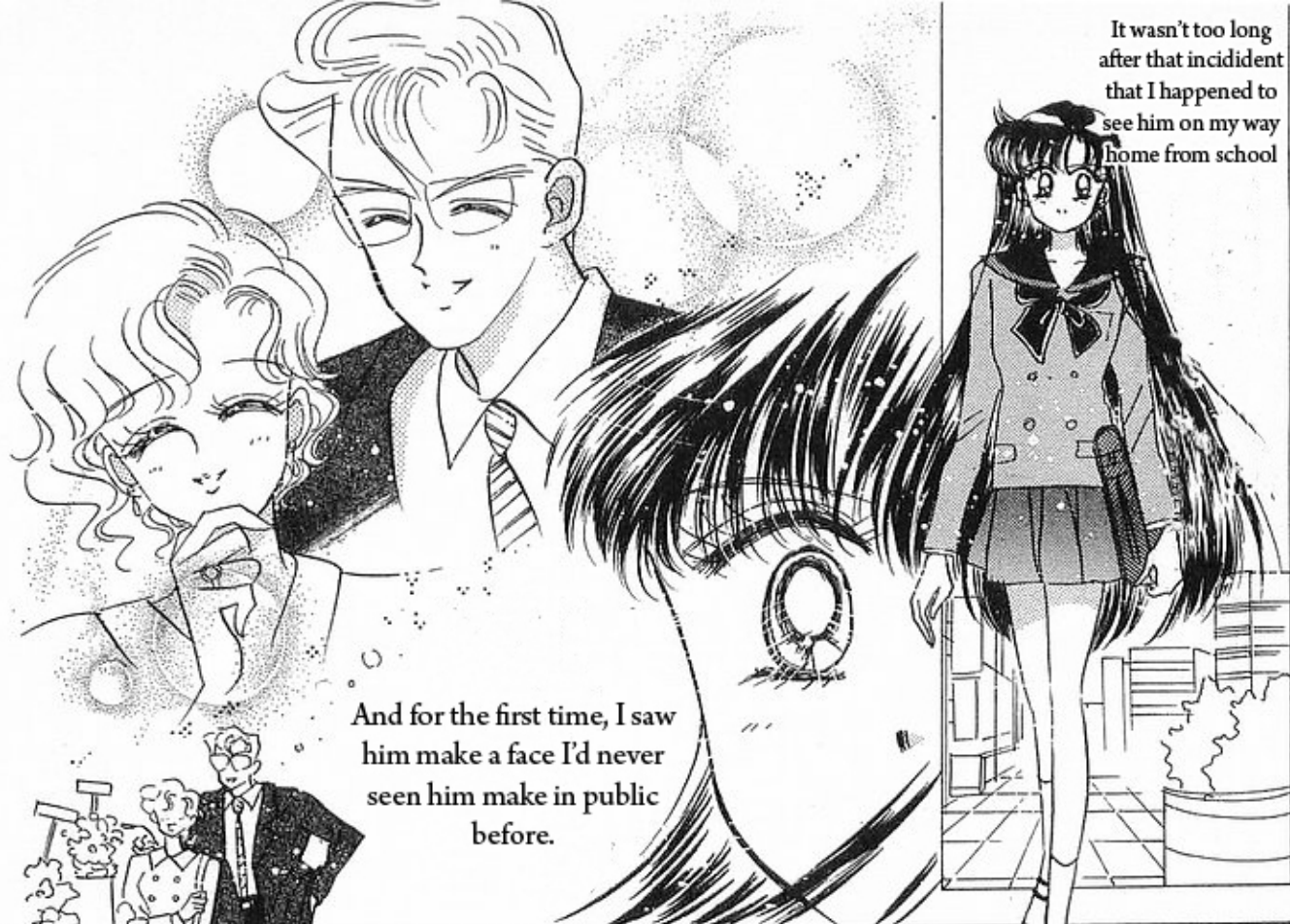
YEAH, HE WAS A  
FRIEND OF MINE.  
ME AND THIS  
OTHER GIRL LIKED  
HIM

OUT OF US  
TWO GIRLS, HE  
ENDED UP NOT  
PICKING ME

I THOUGHT THAT  
BECAUSE OUT OF  
THE TWO OF US  
GIRLS, SINCE I  
WAS CLOSER TO  
THE GUY, HE'D  
PICK ME BUT IT  
DIDN'T TURN OUT  
THAT WAY.



It wasn't too long  
after that incident  
that I happened to  
see him on my way  
home from school



And for the first time, I saw  
him make a face I'd never  
seen him make in public  
before.

Just then, I suddenly  
knew exactly what was  
going on.



Beacuse really,  
he had only  
ever made that  
face for me  
before

I couldn't  
believe what I  
was seeing

It was like I didn't know  
him, the guy who had  
always made time for  
me in the past.

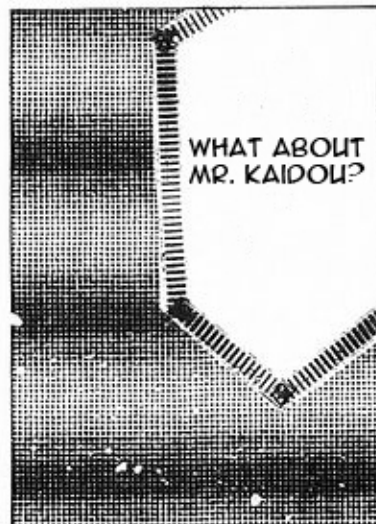


HE'S MY NUMBER ONE GUY  
IN THE NAGATA DISTRICT, SO  
I HAVE FAITH IN HIM.



I THOUGHT YOU AND  
HE WERE GETTING  
TO BE FRIENDS,  
THAT YOU AND HIM  
WERE BEGINNING TO  
REALLY HIT IT OFF.

WHAT ABOUT  
MR. KAIDOU?



\*NAGATA IS THE NAME OF ONE  
OF TOKYO'S DISTRICTS, SIMILAR  
TO MANHATTAN IN NEW YORK  
CITY



That melody

It's the theme to that movie  
'Casablanca'

HE'S DECIDED  
TO GET  
MARRIED, TOO.  
THE DAUGHTER  
OF THE HEAD  
OF THE  
DEMOCRATIC  
LIBERAL PARTY,  
THE TWO OF  
THEM ARE A  
PERFECT  
MATCH.

DO YOU  
MIND IF I  
PLAY IT?

You know, in Spanish, the  
word 'Casablanca' means

Press

Fwish

OH,  
REALLY?

I HEAR  
THAT  
SHE'S THE  
DAUGHTER  
OF  
MINISTER  
HINO, OF  
THE  
DEMO-  
CRATIC  
LIBERAL  
PARTY

Gossip Gossip

NOTE: IN THE MOVIE 'CASA-  
BLANCA', THE PROTAGONIST  
TELLS HIS TALE IN A HOTEL  
SETTING, JUST LIKE REI IS HERE.  
IT IS ALSO SOMETHING OF A  
SENTIMENTAL LOVE STORY.

\* NOTE: THEY ARE REFERENCING A  
REAL JAPANESE POLITICAL PARTY,  
THE LIBERAL DEMOCRATIC PARTY, BUT  
HAVE CHANGED AROUND THE ORDER  
OF THE WORDS



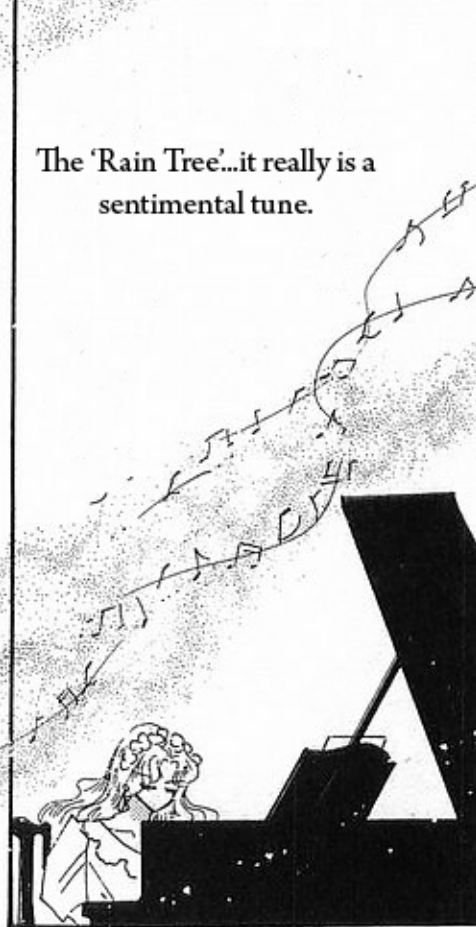


There's just something  
awful and oppressive  
about it, maybe it's the  
lighting...

This place is so  
strange



I wonder why it's making me  
feel so very melancholy...I  
really don't understand why  
I'm feeling this way.



The 'Rain Tree'...it really is a  
sentimental tune.



COME ON,  
LET'S GO

HUH?

HEY  
MAKOTO,  
ARE YOU  
OKAY?  
WAKE UP

I can't take  
the  
pressure



SEE YOU  
LATER,  
GOODNIGHT!

♡

Weird. I wonder  
why I felt so stuffy  
and gross in there?



when

I  
feel a bit  
better now



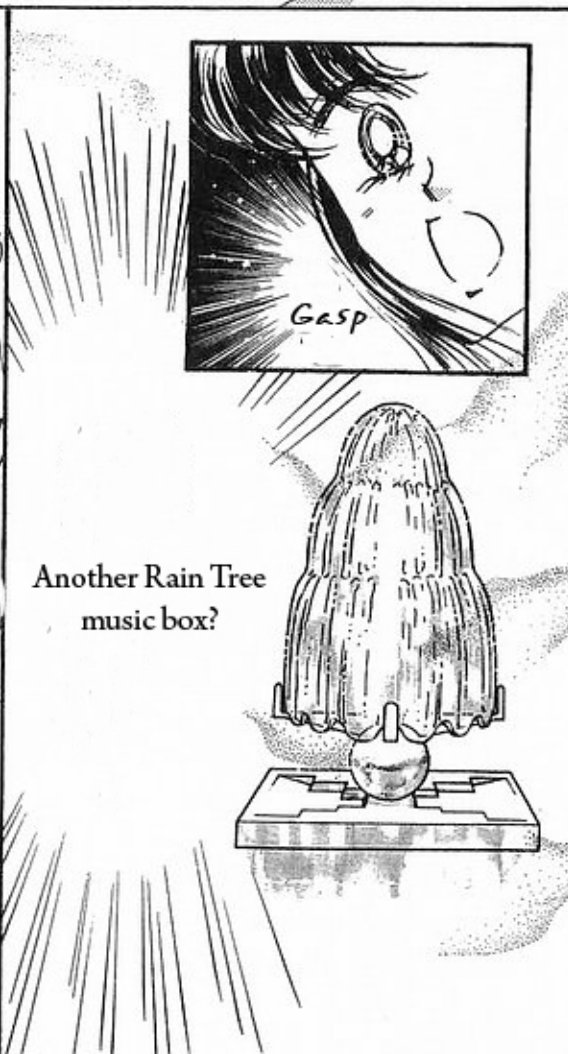
Pour





\* IN JAPAN, THE MONSOON SEASON GENERALLY IS DURING THE SUMMER MONTHS AND EVEN DURING RAIN STORMS TEMPERATURES CAN REACH UP TO 90 DEGREES FAHRENHEIT. PRETTY NASTY WEATHER.

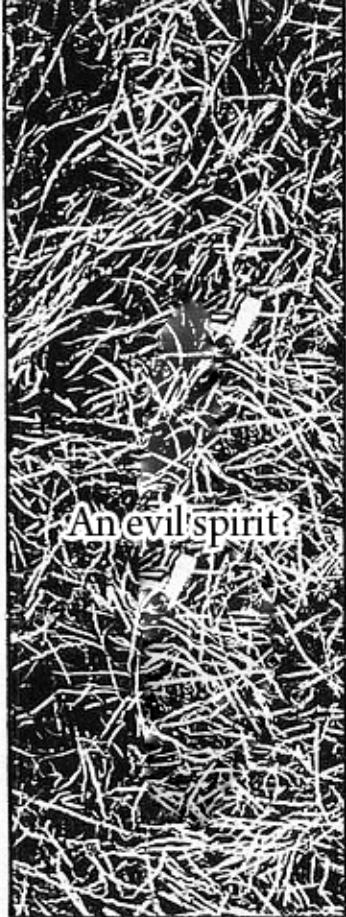








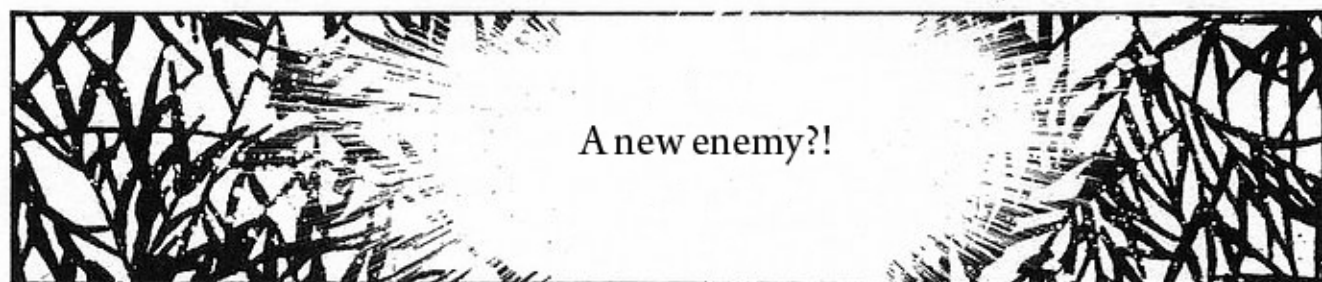
No way! Those rain tree music boxes all over the city are possessed...could this be



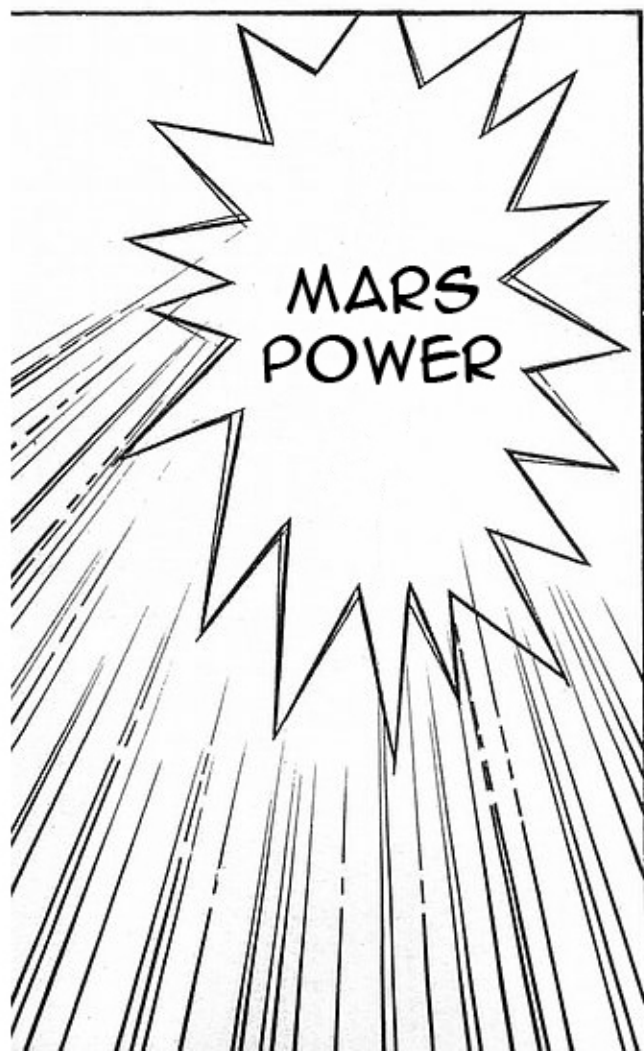
An evil spirit?



fwoooooosh



A new enemy?!



MARS  
POWER



These darned things have been wreaking havoc all over the city, making everyone melancholy and sad. Even I was affected.

Get a hold of yourself, Rei!



Gasp





I WAS IN THE  
NEIGHBOR-  
HOOD  
SO I  
THOUGHT I'D  
STOP BY

PHOBOS,  
DEIMOS, HEY  
YOU'RE BOTH  
SOAKING WET

Pour

Caw

Pour

MAKE UP!



Flower  
Lilies.

THIS BOOK THAT I  
FOUND REALLY IS  
A WONDERFUL  
READ

YOUR FATHER  
ENTRUSTED  
ME WITH THE  
TASK OF  
GIVING THIS  
TO YOU



WHY DO  
YOU  
ALWAYS  
HAVE TO  
BRING UP  
MY FATHER?

AM I STILL  
JUST A  
CHILD TO  
YOU?

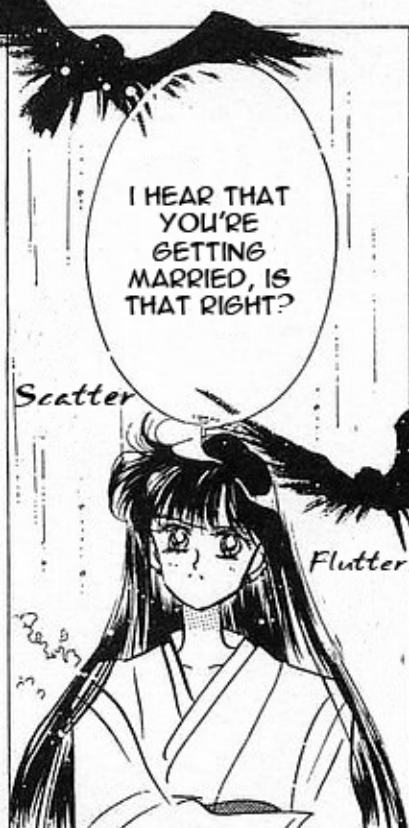




SO YOU'RE  
GOING TO  
BECOME A  
POLITICIAN LIKE  
MY FATHER  
AFTER ALL,  
AREN'T YOU?



YOUR FATHER  
INSTRUCTED ME  
TO...AND OF  
COURSE, I  
COULDN'T  
REFUSE HIS  
SUGGESTION.



I HEAR THAT  
YOU'RE  
GETTING  
MARRIED, IS  
THAT RIGHT?

*Scatter*

*Flutter*



I'LL HAVE  
ANY KIDS

I DON'T  
THINK



YOUR  
CHILDREN  
WILL BE  
JUST AS  
UNHAPPY  
AS HIS  
ARE




IF YOU GO INTO THE WORLD  
OF POLITICS, IF YOU REALLY  
ARE GOING TO FOLLOW IN  
MY FATHER'S FOOTSTEPS...

You and I are kindred  
spirits, aren't we?

LIAR



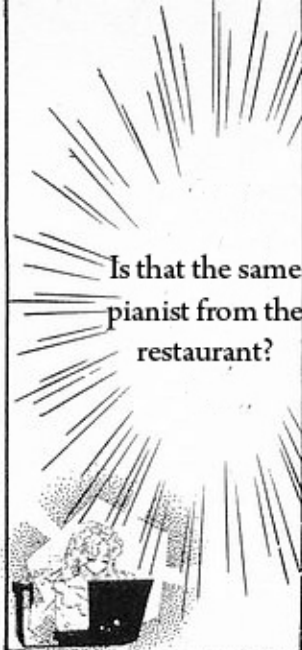


THEN YOU SHOULD  
MARRY ME, AT LEAST  
THAT MUCH WOULD  
MAKE ME HAPPY...









Is that the same  
pianist from the  
restaurant?



ISN'T THIS  
MELODY JUST  
ENCHANTING?



What the heck?!

What's that  
gigantic Rain Tree  
doing here?!



USING THIS RAIN  
TREE, I WAS ABLE  
TO COLLECT THE  
SENTIMENTAL  
ENERGY OF ALL OF  
YOU PITIFUL  
HUMANS

AND NOW MY RAIN TREE IS  
OVERFLOWING WITH THE  
NOSTALGIC MEMORIES OF  
HUMANS EVERYWHERE



IT WILL CONTINUE  
TO PEEL AWAY AT  
THEIR EMOTIONS  
UNTIL THEY ARE  
LEFT A HOLLOW  
SHELL OF A  
PERSON

FOR AS LONG  
AS PEOPLE  
CONTINUE TO  
LISTEN, THIS  
TREE WILL  
CONTINUE TO  
ABSORB THEIR  
ENERGY





*Fwish*

*Glance*

REI

Ah  
ha  
ha  
ha

Mama?!

ISN'T IT TRUE THAT  
YOU YOURSELF  
CAN'T EVEN  
FORGET YOUR OWN  
PAST?!

YOU KNOW REI,  
THE TRUTH IS, I  
REALLY DO...

STOP CONFUSING  
ME LIKE THIS!

*Gwaaa!*





MANY TREASURES UNITE!  
PURIFY THE SIX ROOTS OF  
PERCEPTION! FLAME, COME  
TO ME!

\* NOTE: THIS IS A  
ROUGH TRANSLATION  
OF A VERY FAMOUS  
'PSYCHIC' SHINTO  
SPELL (一心万宝六根清淨  
) THAT MOST SECULAR  
JAPANESE WOULD  
RECOGNIZE



IT IS MY SWORN  
DUTY NOT TO  
DWELL ON MY  
PAST!



PHOBOS!  
DEIMOS!

Caw!



# BAM

Thump

GWAAAA

!!

Fwoosh

Pant

Pant

EVIL SPIRITS  
DISPERSE!

\*NOTE: THIS IS  
ALSO A  
COMMON  
SHINTO SPELL,  
ORIGINATING  
FROM THE  
MYSTICISM OF  
"OFUDA" OR  
SCROLL  
INCANTATIONS


YOU'RE TOO  
STRONG

HRMPH. I THOUGHT  
I'D COME AND TRY  
TO TAKE REVENGE  
ON YOU FOR  
JADEITE, BUT...

Pant

Pant






BUT AT THE  
SAME TIME,  
WANTING  
EVERYONE  
TO FOCUS  
ONLY ON  
ME

I DON'T WANT  
TO BECOME  
THAT KIND OF  
PERSON

I BELIEVE  
THAT IF I  
WERE EVER  
TO FALL IN  
LOVE

I'D BE JUST  
LIKE HIM,  
PUTTING MY  
FATE IN THE  
HANDS OF  
OTHERS

MARS!!




SO I WILL MAKE  
SURE NEVER TO  
FALL IN LOVE



I HAVE  
YOU  
GUYS

ALL OF US  
HAVE THE  
SAME OBLI-  
GATION, THE  
SAME MIS-  
SION. WE ARE  
ALL KINDRED  
SPIRITS.



FOR NOW, I  
DON'T NEED  
TO BE IN LOVE  
TO GET ALONG





HEY, IT  
LOOKS LIKE  
MONSOON  
SEASON IS  
FINALLY  
OVER, FEELS  
GREAT!



HEY REI,  
WANNA  
COME  
SWIMMING  
WITH US?



AUGUST



THIS IS THE  
FIFTH ONE  
TODAY!



A GIFT, FROM  
THE GUEST  
SITTING JUST  
OVER THERE



OH,  
MISS!

I THINK I'D  
RATHER STAY  
HERE



WHAT THE  
HELL, WHY  
IS ONLY REI  
GETTING  
DRINKS,  
SOMEONE  
SHOULD  
SEND ME  
ONE!

REI!  
YOU DEVIL!

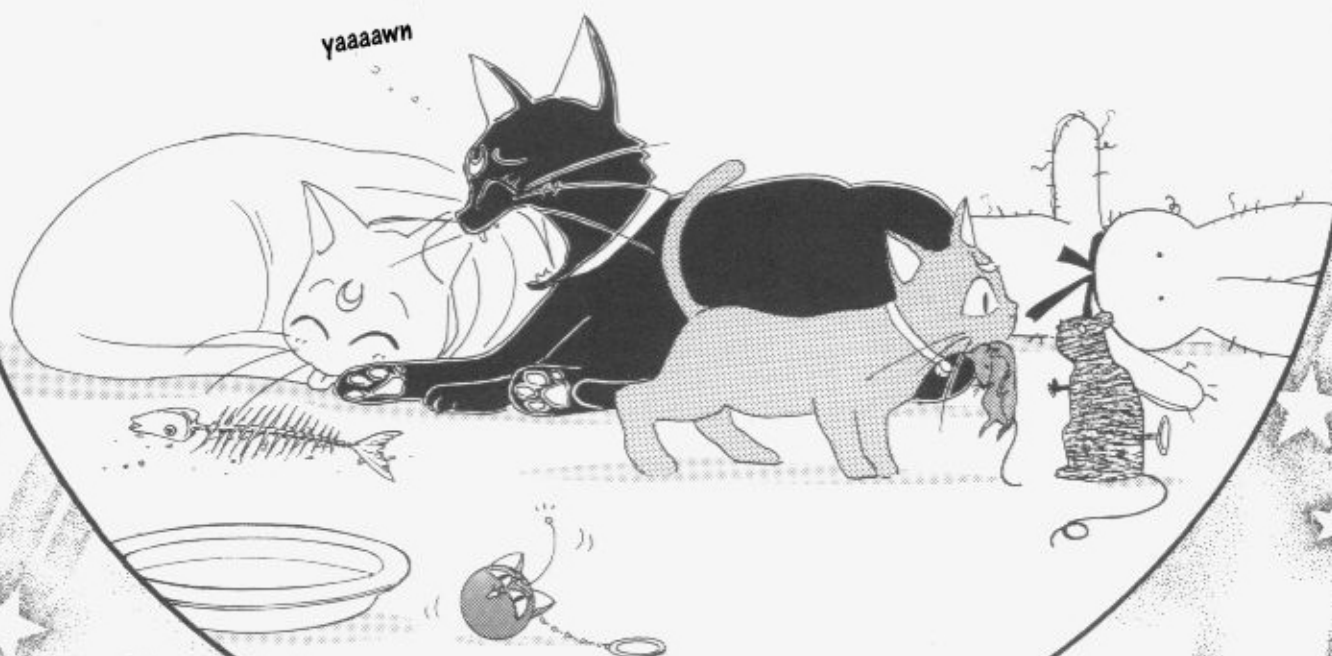
HEY,  
THANK  
YOU!

SHEESH, IF IT  
KEEPS GOING  
ON THIS WAY,  
ALL I HAVE TO  
DO IS LAY HERE  
ALL DAY LONG  
AND I CAN DRINK  
AS MUCH AS I  
WANT!

★★ THE END ★★



In a particular dimension  
On a particular planet  
In a particular country  
In a particular city  
One early afternoon...



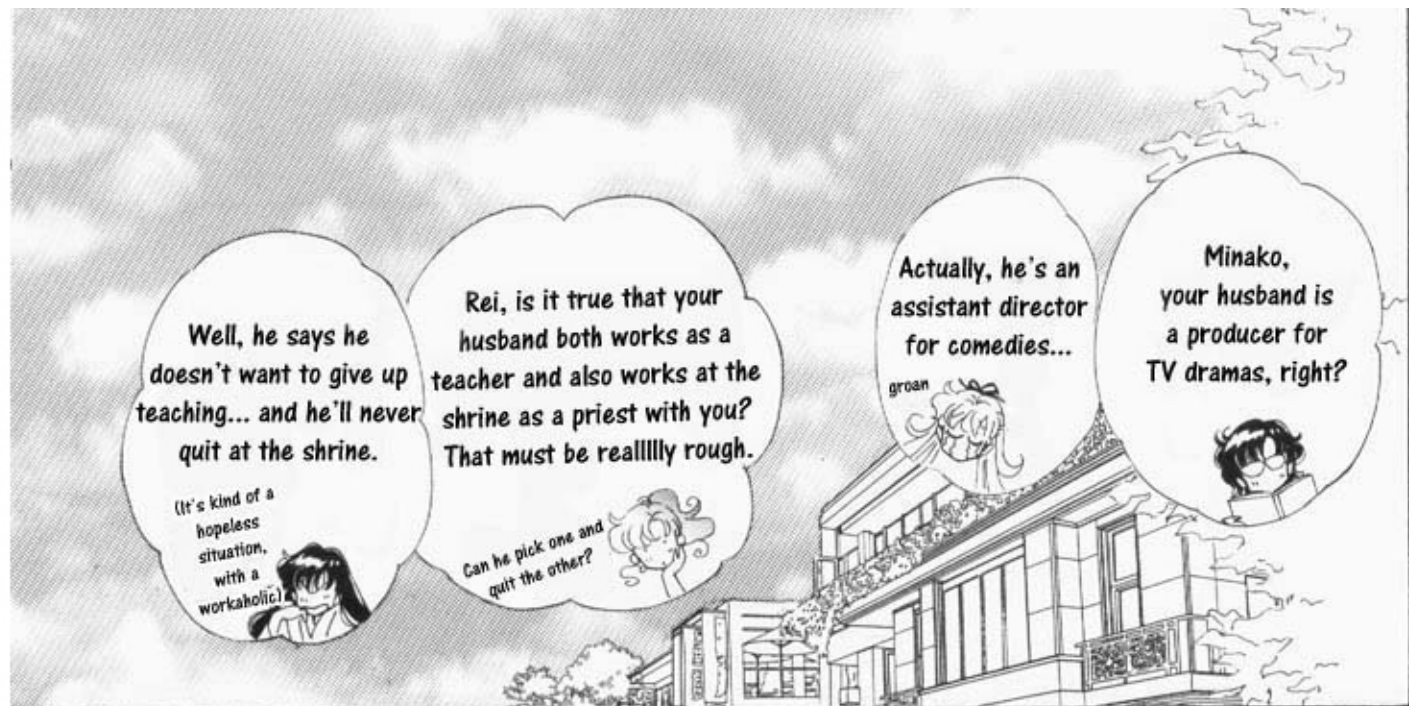
Translated by  
Miss Dream  
[HTTP://MISSDREAM.REISEI-SA.NET](http://missdream.reisei-sa.net)

HTTP://MISSDREAMREISEI-58.NET









symptoms of [the problem that has no name]:  
depression, lack of interest,  
exhaustion, passive-aggressive  
behavior, lethargy, feelings of  
worthlessness...



Translated by  
Miss Dream  
HTTP://MISSDREAM.REISEI-SR.NET

\*note: the book is making a reference to Betty Friedan's "Feminist Mystique", which described a problem among American housewives which "has no name". The name of the illness being described in the background is left out, and this is being read while the girls are all talking about their married lives. Quite funny, actually.



So then, where  
are the living  
embodiments of  
Maxwell's Demon  
meeting up today?

\* translation note: Maxwell's Demon is a nickname to the theory of Scottish physicist James Clerk Maxwell who proposed that entropy (or chaos) is always increasing. This is a pun both on the previous reference to Mina's house turning into "chaos" as she cleans more and more; and a pun between the words Entro-P which sounds like Mina-P and also refers simultaneously to Ami's reference directly about entropy and her exasperation with the children.

Huh?  
Entro-P?  
Mina-P?

To be expected,  
that's the basic  
law of Entropy  
at work right  
there.

Whew, am I ever glad that they're  
going to be playing outside. ♡  
Whenever they come over to my  
place, no matter how much I clean  
and clean, the place always melts  
into chaos.

But of course,  
instead we'll  
become high-  
ranking  
bureaucrats

Well, I'm trying to get  
into Japan's best  
schools, just as you  
did.

Well it's clicking  
with you, just as  
a key fits a lock

Chibiusa ♡  
Hotaru ♡

Tsukino Chibiusa  
9th grader.  
Oldest daughter of the  
Tsukino Family

Last I saw her, she was  
dozing off. She was made to  
watch after the rabbits after  
school as part of the  
participation in life sciences.

Did you end up  
finding Chibi?

Since she lost at  
rock-paper-scissors, it  
was her night to watch  
the animals, you see

\* translation note: in  
Japanese schools, it is very  
common for rabbit hutches to be  
present behind elementary schools  
to teach young children about  
raising animals and to inspire  
kindness and compassion for  
animals.

Tomoe Hotaru  
9th grader

My mother is such a  
ditz, so I've got to be  
there to check up on  
Chibi to make sure  
She's all right.

But of course, she's  
still so little, she  
randomly eats things  
in the hutches and...

Well Chibiusa,  
it's very nice of you that  
you keep track of your  
sister that way. You  
actually went and  
Well, checked up on her?  
she is picking  
up on a lot of things  
she should be doing  
when watching the  
animals.

Translated by  
Miss Dream

[HTTP://MISSDREAM.REISEI-SA.NET](http://missdream.reisei-sa.net)



Jeez Usagi,  
you're supposed to be  
the main character.  
What the heck are you doing  
making us wait like this, page  
after page?!

(What the heck were  
you doing, anyway?)

annoyed with  
Usagi

Sorry I'm  
so late,  
everyone!

Soorrryyy!

**Tsukino Usagi**

Mother of Two

(Age: Secret)

Oh Chibiusa,  
what are  
you doing  
here?

Well sheesh,  
just put something  
else on and  
let's go!

Well I just got  
these new shoes,  
you see, and  
they're awfully  
painful to walk in

Geta

Beach Sandals

Sandals

Zori

**Uhh**

forgot

**Wahhhhhh~~~~~**

Ugh, well, we'd better  
be off so we don't  
miss cram school...

You're so mean

Did you even  
remember to lock  
the door to the  
house?

You have unpaid  
bills here for  
my cram school,  
bills for my  
Chibi's lunch  
program at  
school, and you  
even missed  
today's PTA  
meeting.

Payment Requests

Translated by  
**Miss Dream**

[HTTP://MISSDREAM.REISEI-SR.NET](http://missdream.reisei-sr.net)



Don't they ever have any real fun?  
The life of a housewife seems miserable.

Ugh, I can hardly stand it. The same old thing: talking on the phone, having those trivial conversations and meeting once a week.

It's just pathetic.

Can you believe that they seriously get together once a week for tea, and call their silly gathering the "Sailor Muscles"

They're just like kids. They do whatever they want to do. And of course, the fathers have no say at all.

it's like the five of them have adopted each other like collective children.

Mizuno Ami  
3rd grade.  
Oldest daughter of the Mizunos

Hino Rei  
3rd Grade.  
Oldest daughter of the Hino's

Kino Mako  
3rd Grade.  
Oldest daughter of the Kino's.

Aino Mina  
3rd Grade.  
Oldest daughter of the Aino's

I'm going to go to Jinbouchou and do a bit of book browsing.

I'm going to go home and catch some sleep.

I was thinking of going to Shibuya and doing a bit of clothes shopping  
♡

Well hey, we could go to Juuban's "Continuation Studios" and wait for the after party with the Juniors to start, couldn't we?

Did someone say Jinbouchou?!  
Oh man, delicious!  
There's an awesome curry restaurant there!  
Kousagi is totally coming with you to Jinbouchou! ♡





I finally made it  
here, after running  
all that way!  
Man, I'm really  
hungry after all  
that. Let's go get  
something to eat!

Tsukino Kousagi  
3rd Grade  
Youngest daughter  
of the Tsukino's

Haa Haa!

Come on,  
let's get going.  
I don't want to  
be around the  
garbage disposal  
again.

Always eating  
something

Oh look,  
she's here  
again. She's  
like a human  
garbage  
disposal.



Wait up!  
Don't make my  
chase you!

Hey!



Ami, why don't you take her  
with you to Jinbouchou, you  
can ditch her at the curry  
place can't you?

Are you  
kidding me?  
It's expensive  
just to take  
her along. I'm  
DEFINITELY  
NOT  
paying  
for her!

Well, our moms  
are all friends, so  
we're totally stuck  
putting up with  
her



Oh nooooo:  
Not my  
ICE CREAM

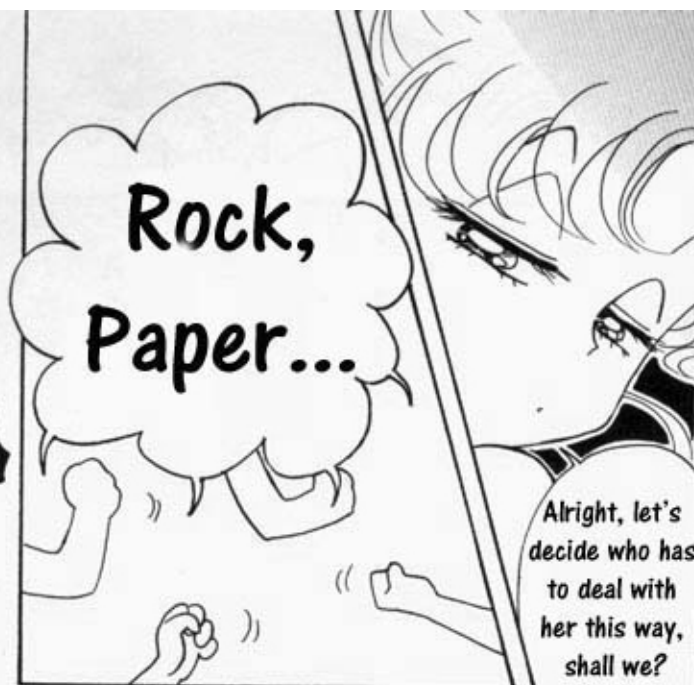
Ugh,  
who told  
that stupid  
girl to  
come?

dropped and melting





Wahhh



Rock,  
Paper...

Alright, let's  
decide who has  
to deal with  
her this way,  
shall we?



What the...?  
A pink cat?!

mouth wide open,  
mid-bite, in shock

Oh my god!  
It's a cat!!!



It looks like a lot  
of the neighborhood  
cats have gathered  
around here.  
I wonder if the pink  
cat is just one  
of them?

Oh my God!  
All the cats  
are coming  
to get me!!

Talking to the  
audience like that  
must be a violation  
of the Washington  
Treaty, don't you  
realize?!

Whoa!

That's amazing!  
It's really a pink cat!  
What a shame that you  
guys can't see  
this in color!



Yiiiiikes!

Get it away

Heh, that's funny.  
Kousagi can't  
stand cats, but  
they've all decided  
to hang out in  
front of her house.



She's so  
small!

Oh my!  
So cute!

Translated by  
Miss Dream  
<http://missdream.missei-sa.net>



Scissor!

Rock...  
paper...

Really?!  
You mean  
it?

Hey Kousagi,  
you can totally  
hang out with us  
if you want..

Well,  
as a prize,  
today's winner  
gets to ...

I won!!

Hooray!

Well, we're going  
to get a start.  
Meet us in the  
parlor of the Manjuu  
Shop in Shibuya

\* note: Manjuu is a  
type of steamed  
bean-paste bun that's  
considered a sweet  
snack. It must be  
popular with Takeuchi  
Naoko, because there  
are several references  
to this specific treat in  
both the manga, and  
musicals

And of course,  
they get to carry  
around this lovely  
pink kitty as well!

ehhh??

Carry  
everyone's  
bags!!

Amiiii  
Reiiii  
Makoooo  
Minaaaaaa!!!

H-Hey!

Translated by  
Miss Dream

[HTTP://MISSDREAM.REISEI-SA.NET](http://missdream.reisei-sa.net)



This silly cat is the same color of the dye that dentists use to see if there is any food in your mouth after brushing. It's so gross

This cat gets me just as creeped out as a trip to the dentist, too

plop

sweat

goosebumps

Oh man, I just remembered! I'm supposed to have cooking classes today! And I just pigged out eating! Ughhh, I'm so full! What am I gonna do?!☆

is terrible at cooking on a full stomach

...Are things I almost never get a chance to have, so I've gotta go and eat some while I can!

dadaaadaash

It's just that... the Manjuu shop's fruit sandwiches and peach parfaits...

Is she serious?

She must really love the parfaits at the Manjuu shop!

She's chasing us!

Makooooo  
Minaaaaa!!!

Please wait up...  
don't make me chase you guys!  
Amiiii, Reiiii!

pat pat

Translated by  
Miss Dream

[HTTP://MISSDREAM.REISEI-SA.NET](http://missdream.reisei-sa.net)







What the  
heck is  
that?!

GWAAAAAAA

And the smell!  
What a smell!

Kyūūūūū

I can hear it!

I can sense it!

It's making a  
wind that our  
atmosphere  
isn't capable of!

I can see it!

That thing is making a  
sound unlike anything  
else on this planet!

That thing is making a light  
definitely out of this world!

This planet is  
definitely in  
danger!

Fwa!

I can feel it

Translated by  
Miss Dream

[HTTP://MISSDREAM.REISETU.NET](http://missdream.reisetsu.net)



Whirrrrrrr

We've  
gotta  
help  
Kousagi!!

Where's  
Kousagi?!

WAAHHH

IYAAAAAAH

BAM

I'm sorry  
that my coloring  
reminds you of the  
plaque highlighting  
candy that you  
hate so much at  
the dentist's  
office

Dear girl,  
please  
forgive  
me





Wahhhhh



Translated by  
Miss Dream

[HTTP://MISSDREAM.RESET-SA.NET](http://missdream.reset-sa.net)





Hey,  
listen up  
to what I'm  
saying to you

I need you to  
transform so that  
you can save this  
planet



Like  
Miss Maeda's  
shrimp tempura!!

But there are  
so many things  
I still haven't  
been able  
to eat yet!!



**EH!?**

I've  
really  
been  
chosen?

So what  
you're  
saying  
is...

swoon

shake shake

I hate being  
bullied by people,  
and I hate doing  
☆ scary things.

Then I  
don't  
want to



Well, my dad said that I've got a  
special tongue, a tongue that can  
handle eating any kind of terrible thing.  
And he said that one day, this terrible  
tongue of mine would be able to save  
the world!



squint

Well, if you  
agree to transform,  
I can promise you  
that something  
good will come  
of it

I don't think  
your junk food  
habit will save  
the world.

Nyaaaaaaah



Don't you want to  
be a princess,  
Kousagi?



You have  
Ami, Rei, Mako,  
and Mina all at  
your beck and  
call, you know.

Translated by  
Miss Dream

[HTTP://MISSDREAM.REISEI-SA.NET](http://missdream.reisei-sa.net)



Alright, say this  
phrase to transform:  
Parallel Moon Power!!

Alright,  
I'll do it!!

Up!!

Make

Ami, Rei,  
Mako,  
Mina!!

Kousagi?!

Wha  
a  
a  
a  
at?!

No way!!



\*note: they actually use the word "delete" in katakana, but the kanji mean to stamp out or get rid of. a colloquial english expression for "deleting" fires is to "put them out," and so that's what we used.

Let's put  
it out!

Alright,  
there's  
the  
problem!

From this day  
forward, I am a  
Princess! And I'll  
save this world!!

No way,  
it can't  
be...

Is  
that...  
a  
fireball?!

Is  
that...?

MUAA

Alright guys, well  
which animal is the  
natural enemy of  
rabbits?!

Whaaat?!

Cats,  
of Course!

Oh my  
goodness,  
it's an army  
of rabbits!

What the?!

Translated by  
Miss Dream

[HTTP://MISSDREAM.REISEI-SA.NET](http://missdream.reisei-sa.net)







So the natural enemy of rabbits are cats...cats...

I should have told that stupid Kousagi that...

Cats

doze  
doze

droool

I'd totally love to try eating some rabbit meat

clench

Right, right...

The cats all ate the rabbits...

grooan

H-Huh?

Wow, you girls sure have a lot of nerve, not only for being late but also for slacking off and falling asleep

What?!  
Did we all have the same dream?

I had such a crazy dream. We all transformed, and Kousagi was made our leader...

A dream where I actually made myself work hard.

We were in cooking class the whole time!?

How daaaare they fall asleep in my classroom?!

pat  
pat

WAAAAAAGH

rub... rub



Cheers to 1999, the year of the end ♡ rabbit

1999. 3. Nooko ♡ Takeuchi



Well, at least you and I both know that it wasn't just a dream at all.